

COLENTRIS®

Smart Battery CHARGER

Fully Automatic • Multi-Purpose
Microprocessor Controlled
Lithium or Lead Acid Battery Charging



12.8V LiFePO4
lithium battery



12V lead acid battery
(Standart • GEL • AGM)

10
Amp

12
Volt

230 V
50 Hz

IP65



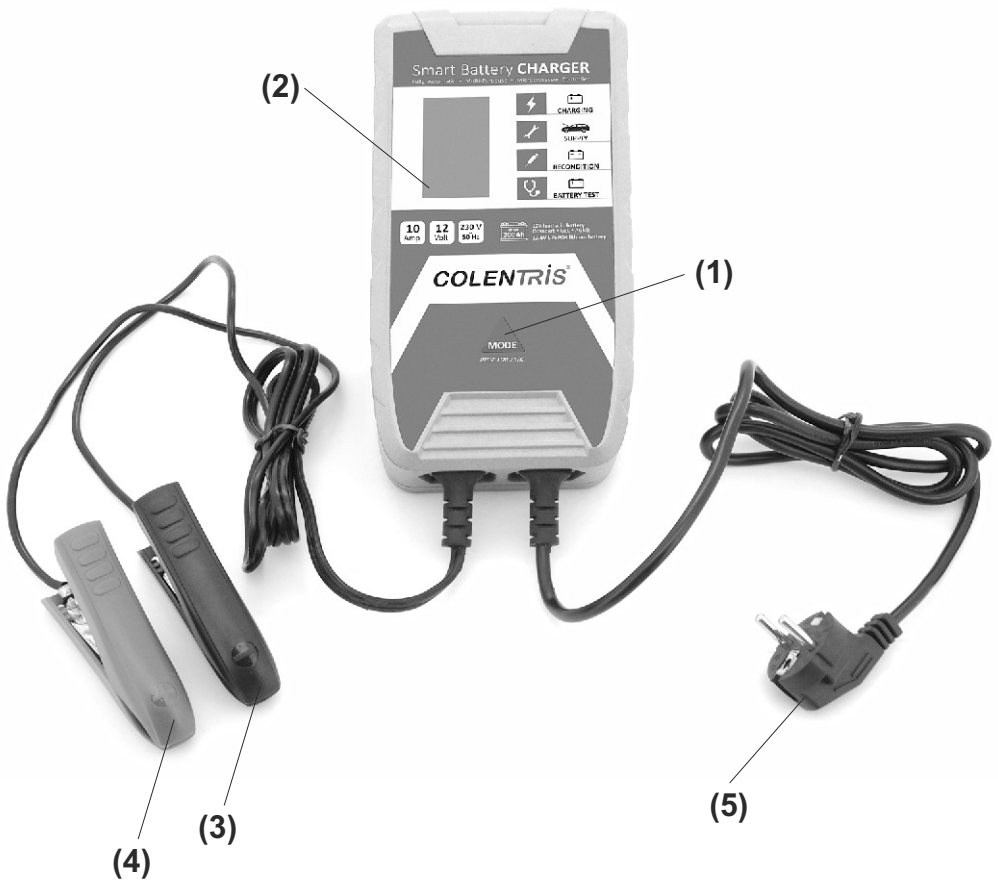
Article: co70006

GB Battery Charger
CZ Nabíječka baterií
D Batterie-ladegerät
DK Batterioplader
E Cargador de batería
EST Akulaadija

F Chargeur de batterie
FIN Akkulatori
H Akkumulatortöltő
HR Punjač akumulatora
L Caricabatterie
LT Akumulatoriaus įkroviklis
LV Akumulatoru lādētāji

MK Полнач на акумулатор
N Batterilader
PL Prostownik
RO Încărcător de baterii
S Batteriladdare
SK Nabíjačka batérií

SL Polnilec baterij
GR Φορτιστής μπαταρίας
BG Зарядно устройство
BIH Punjač za baterije
RUS Зарядное устройство
SRB Пуњач батерија
UA Зарядний пристрій



RoHS CE

Technical data • Technická data • Technische Daten • Tekniske data
Datos técnicos • Tehnilised andmed • Données techniques • Tekniset tiedot
Műszaki adatok • Tehnički podaci • Dati tecnici • Techniniai duomenys
Tehnikskie dati • Технички податоци • Tekniske data • Dane techniczne
Date tehnice • Tekniska data • Technické údaje • Tehnični podatki
Τεχνικά στοιχεία • Τεχνически данни • Tehnički podaci
Технические данные • Tehnički podaci • Технічні дані

Mains voltage • Síťové napětí • Netzspannung • Netspænding • Tensión de red •
Võrgupinge • Tension secteur • Verkojännite • Hálózáti feszültség • Mrežni napon •
Tensione di rete • Maitinimo tinklo įtampa • Elektrotīkla spriegums • Приключниот напон •
Hovedstrøm • Napięcie sieciowe • Tensiune rețea electrică • Nätspänning • Sietovė
parpatė • Napetost parajanja • Τάση δικτύου • Напряжение на захранване • Napon u
mreži • Мощность, потребляемая от сети • Mrežni napon • Напряга живлення

AC 230 V ~ 50 Hz

Power rating • Jmenovitý příkon • Nennanschlussleistung • Strømvurdering • Potencia
nominal • Nimivõimsus • Puissance nominale • Nimellisteho • Névleges teljesítmény •
Jačina struje • Potenza assorbita nominale • Galios vertinimas • Maksimali pieļaujama
jauda • Мокност • Strømrangering • Moc znamionowa • Capacitate nominală • Märkeffekt •
Menovitý příkon • Nazivna moč • Ονομαστική ισχύς • Номинална мощност • Nominalna
snaga • Номинальное напряжение • Snaga • Номинальна споживана потужність

max 180 W

Rated output voltage • Jmenovitě výstupní napětí • Nennausgangsspannung • Nominel
udgangsspænding • Potencia nominal de salida • Nimiväljundpinge • Tension nominale de sortie •
Nimellinen antojännite • Névleges kimenő feszültség • Nazivni izlazni napon • Tensione nominale di
uscita • Nominali išvesties įtampa • Nominālais izejas spriegums • Номинална излезна напон •
Rangert utgående spenning • Nominalne napięcie wyjściowe • Tensiune nominală de ieşire •
Nominell utgångsspänning • Menovitě výstupně napětí • Nazivna izhodna napetost • Ονομαστική
τάση εξόδου • Номинално изходно напрежение • Nominalni izlazni napon • Номинальное
выходное напряжение • Nominalni izlazni napon • Номинальна вихідна напруга

DC 12 V

Rated output current • Jmenovitý výstupní proud • Nennausgangsstrom • Nominel
udgangsstrøm • Corriente nominal de salida • Nimiväljundvool • Courant nominal de sortie •
Nimellinen antovirta • Névleges kimenő áram • Nazivna izlazna struja • Corrente nominale in
entrata • Nominali išvesties srovė • Nominālā izejas strāva • Номинална излезна струја •
Rangert utgående strøm • Nominalny prąd wyjściowy • Curent nominal de ieşire • Nominell
utström • Menovitý výstupný prúd • Nazivni izhodni tok • Ονομαστικό ρεύμα εξόδου •
Номинален изходен ток • Nominalna izlazna jačina struje • Номинальный выходной ток •
Nominalna izlazna struja • Номинальний вихідний струм

10 Amp

Battery capacity • Capacita baterie • Kapazität der Batterie • Batterikapacitet • Capacidad
de la batería • Aku mahutavus • Capacité de la batterie • Akun kapasiteetti • Akkumulätor
kapacitás • Kapacitet baterije • Capacità della batteria • Baterijos galia • Akumulatora
ietilpība • Капацитет на батерија • Batterikapacitet • Pojemność akumulatora •
Saracitate baterie • Batterikapacitet • Capacita batterie • Capaciteta akumulatora •
Χωρητικότητα μπαταρίας • Капацитет на акумулатор • Kapacitet akumulatora •
Емкость аккумулятора • Kapacitet akumulatora • Їмність акумулятора

3 - 200 Ah

Model • Modell • Tipo • Mudel • Type • Malli • Típus • Тип • Típus • Tips • Model • Rodzaj
Typ • Vrsta • Τύπος • Тип • Модель

co70006

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

An automatic charger designed to charge both normal and maintenance-free 12 V starter batteries (lead-acid accumulators) as well as AGM / lead-acid (MF, VRLA) batteries used in cars.

This charger is also suitable for charging 12.8V LiFePO4 lithium batteries.

The charger is controlled by a microprocessor which, when the accumulator is charged, switches the charger automatically into a charged mode where the microprocessor maintains targeted charging without overcharging or damaging the accumulator.

Along with battery charging, it also offers:

- SUPPLY – power supply of the vehicle with battery removed to keep on-board systems running
- RECONDITION – systematic pulse strikes to restore the battery to good condition
- BATTERY TEST – for quick evaluation of the condition of the car battery and evaluation of the charging of the car (an alternator).

In order to ensure safe and proper use of the charger, this manual must be thoroughly studied before use.

Safety instructions

- Only intended for charging lead-acid accumulators.
- Always connect the accumulator first and then the charger into the 230V mains.
- Explosive gases – do not use open fire while handling.
- Provide adequate ventilation during charging.
- Do not smoke, drink or eat while charging.
- For indoor use only.
- Protect from moisture. Protect from children.
- Do not open the charger. Do not shorten cables.
- If the charger body or cable is damaged, the product cannot be used.
- Pay attention to the safety of use during use – risk of electric shock.
- When handling batteries, we recommend the use of protective glasses, gloves and protective clothing.
- In case of contact with the electrolyte, immediately wash the affected area with plenty of water, if necessary seek medical attention.
- Never short the pole terminals.
- Check the functionality of the device before each use.
- This device must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or psychic abilities or persons with a lack of experience in operating these devices or with a lack of necessary knowledge. These persons can only use the device under the supervision of an experienced person, who ensure their safety or instruct them how to use the device. Ensure that children do not play with the device.
- The accumulator on the water (e.g. in a dinghy or a boat) must be dismantled and it is essential to charge it on land!

- Car batteries that have not been used for a long time may not work properly due to spontaneous discharge or sulphation. These batteries cannot be charged.
- The battery charger must not be used as a replacement for a power supply.
- When charging the battery, never start the vehicle engine.
- We recommend removing the battery from the vehicle before charging. Refer to the vehicle documentation for the procedure.
- This device is not designed for trade, craft or industrial use. We do not assume any warranty when this device is used in a such way.
- Please observe the operating instructions for the car, radio, navigation system, etc.
- One or more fuses are integrated into the charger. If the fuse is damaged, replace it with a new one with the same amount.

Device description

- 1) Function key
- 2) LED display
- 3) Charging cable black (-)
- 4) Charging cable red (+)
- 5) Power supply

Danger! The device and packaging material are not a toy! Children must not play with plastic bags, foils and small parts! Risk of swallowing and suffocation!

Instructions for charging:


- For batteries with cell closures, remove the cell closures and check out the status of the battery charging. If the electrolyte level is below the recommended level, add distilled water.
- For batteries without cell closures, carefully follow the manufacturer's charging instructions.
- Make sure that the vehicle's ignition is switched off (if the accumulator is connected in the vehicle).
- Connect the charger to the 230V mains.
- Hold the MODE button for 2 seconds to activate mode switching. To switch between modes, shortly press the MODE button in the following order CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Hold the mode button (2 seconds) to confirm the selected mode.




CHARGING mode – Charging the battery:

- Press the MODE button repeatedly to select the type of accumulator charging – STD (standard), GEL (gel), AGM or LFP (lithium LiFePO4).
- Insert the positive clamp of the charger (red) to the positive (+) terminal of the accumulator.
- Connect the negative clamp of the charger (black) to


- the negative (-) terminal of the accumulator.
- The charger will start charging automatically and the charging voltage and accumulator charge status will appear on the screen.
- After charging the accumulator, the charger automatically switches to the charged mode in which the microprocessor delivers targeted charging without overcharging or damaging the battery.
- Always disconnect the charger from the 230V mains and after then from the accumulator after charging.
- If you have opened the battery cell closures, you must close them again.

 **RECONDITION** – systematic pulse strikes to restore the battery to good condition

- Be careful not to use this mode for AGM batteries.
- Insert the positive clamp of the charger (red) to the positive (+) terminal of the accumulator.
- Connect the negative clamp of the charger (black) to the negative (-) terminal of the accumulator.
- The charger will start charging automatically and the charging voltage and accumulator charge status will appear on the screen.
- After charging the accumulator, the charger automatically switches to the charged mode in which the microprocessor delivers targeted charging without overcharging or damaging the battery.
- Always disconnect the charger from the 230V mains and after then from the accumulator after charging.
- If you have opened the battery cell closures, you must close them again.

 **SUPPLY** – power supply of the vehicle with battery removed to keep on-board systems running









- Switch the charger to SUPPLY mode
- The charger will begin to provide a constant voltage and current of 10 A.
- Connect the charger to the car - the red clamp to the positive (+) cable to the accumulator, the black to the negative (-).
- Disconnect the battery from the car and remove it.
- Now, on-board vehicle systems are powered directly from the charger, and there is no risk of loss of setup in the car when the battery is removed.
- Be careful - never start the car in this mode.

 **BATTERY TEST** mode

- For testing, only battery current is used, do not connect the charger to the 230V mains during the test
- Connect the charger to the car - the red clamp to the positive (+) cable to the accumulator, the black to the negative (-).
- The current battery voltage and the status symbol are displayed on the screen.

- To test the correct function of the alternator, connect the charger to the battery in the car, start the engine and rev up to 2,000 rpm.
- The current battery voltage and the status symbol are displayed on the screen.

Displayed symbols:

-  The battery is charged.
-  The battery is only partially charged.
-  The battery is very low charged.
-  The alternator works properly.
-  The alternator overcharges or does not charge the battery properly.
-  Poor polarity or short circuit indicator light – disconnect the charger from the socket and connect the battery correctly.
-  The charger is overheated – disconnect the charger, wait for 30 minutes, then try again.
-  Low temperature compensation – if the outdoor temperature is less than 0°C, the charger automatically switches to winter charging mode.

Warning:

Heavily discharged and damaged car batteries can not be charged by using this charger. If the 12V car battery voltage drops below 8V, the microprocessor in the charger will mark the battery as damaged and will not charge it!


If the 12V car battery voltage drops below an acceptable level, the charger can evaluate this car battery as 6V and will not charge it properly!

The manufacturer does not take responsibility for accidents or damages resulting from non-compliance with this manual.

Changes in text, design, and technical specifications could be changed without previous warning and we reserve the right to change them.

Disposal and recycling

Do not dispose power tools and devices into the household waste!

 According to European Directive 2012/19 / EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and in the enforcement of national law, used power tools must be collected separately and shipped to an appropriate recycling plant.

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Automatická nabíječka určená pro nabíjení běžných i bezúdržbových 12 V startovacích baterií (olověné akumulátory) a rovněž baterií AGM / s olověným gelem (MF, VRLA), které se používají u automobilů.

Nabíječka je řízena mikroprocesorem, který po nabití akumulátoru nabíječku automaticky přepne do režimu udržování v nabitém stavu, ve kterém zajišťuje mikroprocesor cílené nabíjení, aniž by došlo k přebíjení nebo poškození akumulátoru.

Tato nabíječka je vhodná i pro nabíjení lithiových baterií 12,8V LiFePO4.

Spolu s nabíjením baterií nabízí i funkce:

- SUPPLY - napájení vozidla s vyjmutou baterií pro udržení palubních systémů v chodu
- RECONDITION - systematické pulzní rázy pro obnovu baterie do dobré kondice
- BATTERY TEST - pro rychlé vyhodnocení stavu autobaterie a vyhodnocení dobíjení vozu (alternátoru).

V zájmu bezpečného a správného používání nabíječky je nutné před použitím důkladně prostudovat tento návod.

Bezpečnostní pokyny

- Určeno pouze k nabíjení olověných akumulátorů.
- Vždy nejprve připojte akumulátor a až poté nabíječku do sítě 230 V.
- Výbušné plyny - při manipulaci nepoužívejte otevřený oheň.
- Zabezpečte větrání během nabíjení.
- Při nabíjení nekuřte, nepijte ani nejezte.
- Jen pro použití ve vnitřních prostorech.
- Chraňte před vlhkem. Chraňte před dětmi.
- Nabíječku neotevírejte. Nezkracujte kabely.
- Pokud je těleso nabíječky nebo kabel porušený, nelze výrobek používat.
- Při používání dbejte na bezpečnost práce - nebezpečí úrazu el. proudem.
- Při manipulaci s autobateriemi doporučujeme použití ochranných brýlí, rukavic a ochranných oděvů.
- Při styku s elektrolytem okamžitě omyjte postižené místo velkým množstvím vody, v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nikdy nezkratujte pólové svorky.
- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost přístroje.
- Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, senzorickými nebo psychologickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností s obsluhou těchto přístrojů a/nebo nedostatkem potřebných znalostí. Tyto osoby mohou přístroj používat pouze pod dohledem zkušené osoby, která zajistí jejich bezpečnost anebo jim zprostředkuje pokyny, jak přístroj používat. Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Akumulátor na vodě (např. v člunu či v lodi) se musí demontovat a je nezbytně nutné jej nabíjet na pevnině!

- Autobaterie, které nebyly používány delší dobu, nemusí fungovat správně kvůli samovolnému vybíjení nebo sulfataci. Tyto baterie nemohou být nabity.
- Nabíječka baterií nesmí být používána místo napájecího zdroje.
- Při nabíjení baterie nikdy nestartujte motor vozidla.
- Před zahájením nabíjení doporučujeme vyjmout baterii z vozidla. Postup provedení viz dokumentace k vozu.
- Tento přístroj není podle svého účelu určen konstruován pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud je přístroj takto používán.
- Dodržujte prosím pokyny v návodech k obsluze pro automobil, rádio, navigační systém atd.
- V nabíječce je zabudována jedna nebo více pojistek. Pokud se pojistka poškodí, vyměňte ji za novou se stejnou hodnotou.

Popis přístroje

- 1) Tlačítko funkce
- 2) LED displej
- 3) Nabíjecí kabel černý (-)
- 4) Nabíjecí kabel červený (+)
- 5) Síťové vedení

Nebezpečí! Přístroj ani obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

Pokyny pro nabíjení:

- U baterií s uzávěry článků uzávěry odstraňte a zkontrolujte stav naplnění baterie. Je-li hladina elektrolytu pod doporučeným stavem, doplňte destilovanou vodu.
- U baterií bez uzávěrů článků pečlivě dodržujte pokyny výrobce k nabíjení.
- Ujistěte se, že je zapalování vozidla vypnuté (v případě že je akumulátor připojený ve vozidle).
- Připojte nabíječku do sítě 230 V.
- Podržte tlačítko MODE na 2 sekundy, tím aktivujete přepínací režimů. Jednotlivé režimy přepínejte krátkým stiskem tlačítka MODE v pořadí CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Vybraný režim potvrďte dlouhým stiskem tlačítka mode (2 sekundy).




Režim CHARGING – nabíjení akumulátoru:

- Postupným stiskem tlačítka MODE zvolte typ nabíjeného akumulátoru – STD (standardní), GEL (gelový), AGM nebo LFP (lithiový LiFePO4).
- Kladnou svorku nabíječky (červená) připojte ke kladnému pólu (+) akumulátoru.
- Zápornou svorku nabíječky (černá) připojte k

- zápornému (-) pólu akumulátoru.
- Nabíječka začne automaticky nabíjet a na displeji se zobrazí nabíjecí napětí a stav nabití akumulátoru.
- Po nabití akumulátoru se nabíječka automaticky přepne do režimu udržování v nabitém stavu, ve kterém zajišťuje mikroprocesor cílené nabíjení, aniž by došlo k přebíjení nebo poškození akumulátoru.
- Po ukončení nabíjení odpojte vždy nejprve nabíječku ze sítě 230V a až poté od akumulátoru.
- Pokud jste otevřeli uzávěry článků, musíte je pak opět uzavřít.

 **Režim RECONDITION** - systematické pulzní rázy pro obnovu baterie do dobré kondice

- Pozor, tento režim nikdy nepoužívejte na baterie AGM.
- Kladnou svorku nabíječky (červená) připojte ke kladnému pólu (+) akumulátoru.
- Zápornou svorku nabíječky (černá) připojte k zápornému (-) pólu akumulátoru.
- Nabíječka začne automaticky nabíjet a na displeji se zobrazí nabíjecí napětí a stav nabití akumulátoru.
- Po nabití akumulátoru se nabíječka automaticky přepne do režimu udržování v nabitém stavu, ve kterém zajišťuje mikroprocesor cílené nabíjení, aniž by došlo k přebíjení nebo poškození akumulátoru.
- Po ukončení nabíjení odpojte vždy nejprve nabíječku ze sítě 230V a až poté od akumulátoru.
- Pokud jste otevřeli uzávěry článků, musíte je pak opět uzavřít.

 **Režim SUPPLY** - napájení vozidla s vyjmutou baterií pro udržení palubních systémů v chodu

- Přepněte nabíječku do režimu SUPPLY
- Nabíječka začne poskytovat konstantní napětí a proud 10 A.
- Připojte nabíječku k vozu – červenou svorku na kladný (+) kabel k akumulátoru, černou na záporný (-).
- Odpojte baterii od vozu a vyjměte ji.
- Nyní jsou palubní systémy vozu napájeny přímo z nabíječky a nehrozí tak ztráta nastavení různých systémů ve voze během vyjmutí baterie.
- Pozor – v tomto režimu nikdy nestartujte vůz.

 **Režim BATTERY TEST**

- Pro testování se využívá pouze proud z baterie, během testu nabíječku nepřipojujte do sítě 230V
- Připojte nabíječku k vozu – červenou svorku na kladný (+) kabel k akumulátoru, černou na záporný (-).
- Na displeji se zobrazí aktuální napětí baterie a zároveň symbol stavu.
- Pro test správné funkce alternátoru připojte nabíječku k baterii ve voze, nastartujte motor a zvyšte otáčky motoru na 2000 ot/min.
- Na displeji se zobrazí aktuální napětí a zároveň symbol stavu alternátoru.

Zobrazené symboly:



Baterie je nabíatá.



Baterie je nabíatá jen částečně.



Baterie je nabíatá jen velmi málo.



Alternátor funguje správně.



Alternátor baterií přebíjí nebo nedobíjí.



Špatně zapojená polarita nebo zkrat - odpojte nabíječku ze zásuvky a baterii připojte správně.



Nabíječka je přehřátá – odpojte nabíječku, vyčkejte 30 minut a pak akci opakujte.



Kompenzace nízké teploty – pokud je teplota okolí méně než 0°C, nabíječka se automaticky přepne do módu zimního nabíjení.

Upozornění:

Silně vybité a poškozené autobaterie nelze touto nabíječkou nabít. Pokud napětí 12V autobaterie klesne pod 8V, mikroprocesor v nabíječce označí baterii jako špatnou a nebude ji nabíjet!

Pokud napětí 12V autobaterie klesne pod přijatelnou úroveň, může nabíječka vyhodnotit tuto autobaterii jako 6V a nebude ji správně nabíjet!

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhraujeme si právo na jejich změnu.

Likvidace a recyklace

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

Das automatische Ladegerät dient zum Laden von gewöhnlichen und wartungsfreien Starterbatterien 12V (Bleiakku) und von AGM Batterien / Blei-Gel-Batterien (MF, VRLA), die in den Kraftfahrzeugen verwendet werden. Das Ladegerät ist von einem Mikroprozessor gesteuert, der nach Beendigung des Ladevorgangs das Ladegerät automatisch in den Haltemodus umschaltet und den vollständigen Ladezustand ohne Überladung oder Beschädigung des Akkus hält.

Dieses Ladegerät ist auch für Aufladung von Lithium-Batterien 12,8V LiFePO4 geeignet.

Neben der Ladefunktion stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- SUPPLY - Versorgung des Fahrzeugs mit entnommenem Akku für Aufrechterhaltung der Funktionen von Bordsystemen
- RECONDITION - systematische Impulsstöße für Wiederherstellung des guten Batteriezustands
- BATTERY TEST - schnelle Bewertung des Zustands der Kfz-Batterie und Bewertung des Nachladens des Wagens (Alternator).

Um die sichere und sachgemäße Verwendung des Batterie-Ladegeräts gewährleisten zu können ist vor dem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam zu lesen.

Sicherheitshinweise

- Nur für Aufladen von Bleiakku bestimmt.
- Immer zuerst den Akkumulator mit dem Netz 230V und erst dann das Ladegerät verbinden.
- Explosionsfähige Gase - bei der Handhabung offene Flamme vermeiden.
- Für gute Belüftung während des Ladevorgangs sorgen.
- Während des Ladevorgangs weder essen und trinken noch rauchen
- Nur für die Verwendung im Innenraum vorgesehen.
- Vor Feuchtigkeit schützen. Kinder fernhalten.
- Ladegerät nicht öffnen. Kabel nicht verkürzen.
- Sind das Gehäuse oder Kabel des Ladegeräts beschädigt, darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Arbeitssicherheit beachten - Gefahr des Stromschlags.
- Bei der Handhabung der Autobatterien empfehlen wir Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung zu tragen.
- Nach Kontakt mit Elektrolyt die betroffene Haut sofort mit viel Wasser waschen; nach Bedarf einen Arzt zuziehen.
- Polklemmen nie kurzschließen.
- Vor jedem Einsatz die Funktionsfähigkeit des Geräts prüfen.
- Das Gerät dürfen keine Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder ungenügenden Erfahrungen mit der Bedienung solcher Geräte und/oder ungenügenden Kenntnissen bedienen. Diese Personen dürfen mit dem Gerät nur unter Aufsicht einer erfahrenen Person arbeiten, die um ihre Sicherheit sorgen wird oder die ihnen die entsprechenden Hinweise zur Bedienung vermittelt. Kinder mit dem Gerät nicht spielen lassen.
- Die in den Booten und Schiffen verwendeten Akkus sind vor dem Ladevorgang unbedingt auf das Festland zu

übertragen!

- Zeitlang nicht benutzte Kfz-Batterien können wegen Selbstentladung oder Sulphatierung nicht richtig funktionieren. Diese Batterien können nicht geladen werden.
- Das Batterie-ladegerät darf nicht als Netzteil verwendet werden.
- Während des Ladevorgangs nie den Motor starten.
- Es ist empfehlenswert, vor dem Ladebeginn die Batterie aus dem Fahrzeug herauszunehmen. Die entsprechenden Hinweise s. die Betriebsanleitungen für das Fahrzeug.
- Das Gerät ist weder für Gewerbe-, Handwerks- noch Industriezwecke bemessen. Für solche Verwendung übernehmen wir keine Haftung.
- Befolgen Sie bitte die in den Bedienungsanleitungen für das Fahrzeug, Radio, Navigationssystem usw. aufgeführten Hinweise.
- Das Ladegerät ist mit einer oder mehreren Sicherungen ausgestattet. Ersetzen Sie defekte Sicherungen nur durch Sicherungen mit identischen Kennwerten.

Beschreibung des Geräts

- 1) Funktionstaste
- 2) LED Anzeige
- 3) Ladekabel schwarz (-)
- 4) Ladekabel rot (+)
- 5) Netzleitung

Gefahr! Das Gerät und sein Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder von Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen fernhalten! Verschluck- und Erstickungsgefahr!

Hinweise zum Aufladen:

- Bei den Batterien mit Zell-Verschlässen entnehmen Sie die Verschlässe und prüfen Sie den Füllstand über. Ist das empfohlene Elektrolyt-Niveau unterschritten, füllen Sie destilliertes Wasser nach.
- Bei den Batterien ohne Zell-Verschlässen halten Sie zwingend die Hinweise des Herstellers zum Aufladen ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kfz-Zündung ausgeschaltet ist (wenn Akku im Fahrzeug angeschlossen ist).
- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Netz 230V.
- Drücken Sie die MODE-Taste für 2 s - Umschalten der Modi ist aktiviert. Zwischen den einzelnen Modi wechseln Sie durch kurzes Betätigen der MODE-Taste in der nachfolgenden Reihenfolge: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Für die Bestätigung der ausgewählten Art halten Sie die MODE-Taste gedrückt (2 s).



CHARGING - Aufladen des Akkus:

- Durch Betätigen der MODE-Taste wählen Sie den aufzuladenden Akku aus - STD (Standard), GEL (Gel-Akku), AGM oder LFP (Lithium-Akku LiFePO4).
- Verbinden Sie die positive Klemme des Ladegeräts (rot) mit dem Pluspol (+) des Akkus.
- Verbinden Sie die negative Klemme des Ladegeräts

(schwarz) mit dem Minuspol (-) des Akkus.

- Das Ladegerät beginnt mit dem Ladevorgang automatisch, auf dem Display werden die Ladespannung und der Ladezustand des Akkus angezeigt.
- Nach Aufladen des Akkus wechselt das Ladegerät automatisch in den Haltemodus, in dem der Mikroprozessor für die gezielte Aufladung ohne Überladung oder Beschädigung des Akkus sorgt.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie immer das Ladegerät zuerst vom Netz 230V und erst dann vom Akku ab.
- Haben Sie die Zell-Verschlüsse geöffnet, müssen Sie sie wieder schließen.



RECONDITION-Modus - systematische Impulsstöße für Wiederherstellung des guten Batteriezustands

- Achtung - dieser Modus darf nie bei den AGM-Batterien verwendet werden.
- Verbinden Sie die positive Klemme des Ladegeräts (rot) mit dem Pluspol (+) des Akkus.
- Verbinden Sie die negative Klemme des Ladegeräts (schwarz) mit dem Minuspol (-) des Akkus.
- Das Ladegerät beginnt mit dem Ladevorgang automatisch, auf dem Display werden die Ladespannung und der Ladezustand des Akkus angezeigt.
- Nach Aufladen des Akkus wechselt das Ladegerät automatisch in den Haltemodus, in dem der Mikroprozessor für die gezielte Aufladung ohne Überladung oder Beschädigung des Akkus sorgt.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie immer das Ladegerät zuerst vom Netz 230V und erst dann vom Akku ab.
- Haben Sie die Zell-Verschlüsse geöffnet, müssen Sie sie wieder schließen.



SUPPLY-Modus - Versorgung des Fahrzeugs mit

- entnommenem Akku für Aufrechterhaltung der Funktionen von Bordsystemen
- Schalten Sie das Ladegerät in den SUPPLY-Modus um
- Das Ladegerät bietet die Konstantspannung und Strom 10 A an.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Fahrzeug - rote Klemme mit dem Pluskabel (+) zum Akku, schwarze Klemme mit dem Minuskabel (-).
- Trennen Sie die Batterie vom Fahrzeug und nehmen Sie sie heraus.
- Die Bordsysteme des Fahrzeugs sind jetzt direkt aus dem Ladegerät versorgt sodass die eingestellten Systemdaten im Wagen auch bei dem entnommenen Akku nicht verloren gehen.
- Achtung - in diesem Zustand dürfen Sie den Wagen nicht starten.



BATTERY TEST-Modus

- Für die Prüfung wird nur der Batteriestrom genutzt, während des Tests verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem Netz 230V.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Fahrzeug - rote

Klemme mit dem Pluskabel (+) zum Akku, schwarze Klemme mit dem Minuskabel (-).

- Auf dem Display werden die aktuelle Batteriespannung und gleichzeitig das Status-Symbol angezeigt.
- Um die richtige Funktion des Alternators prüfen zu können, verbinden Sie das Ladegerät mit dem Akku im Fahrzeug, starten Sie den Motor und erhöhen Sie seine Drehzahl auf 2000 U/Min.
- Auf dem Display werden die aktuelle Batteriespannung und gleichzeitig das Status-Symbol für den Alternator angezeigt.

Angezeigte Symbole:



Batterie ist geladen.



Batterie ist nur teilweise geladen.



Batterie ist nur sehr wenig geladen.



Alternator arbeitet richtig.



Batterie wird mit dem Alternator nicht vollständig geladen oder überladen.



Falsche Polarität oder Kurzschluss - Ziehen Sie das Ladegerät vom Stromnetz ab und schließen Sie die Batterie richtig an.



Überhitzung des Ladegeräts - ziehen Sie das Ladegerät vom Stromnetz ab, warten Sie 30 Minuten und wiederholen Sie die Aktion.



Ausgleich der niedrigen Temperatur - sinkt die Umgebungstemperatur unter 0 °C, wechselt das Ladegerät selbstständig in den Winter-Modus.

•

Hinweis:

Die tiefentladenen und beschädigten Kfz-Akkus können mit diesem Ladegerät nicht geladen werden. Fällt die Spannung 12V des Kfz-Akkus unter 8V, hält der Mikroprozessor im Ladegerät die Batterie für mangelhaft und wird sie nicht aufladen!

Fällt die Spannung 12V des Kfz-Akkus unter die annehmbare Grenze, kann das Ladegerät diese Batterie für Akku 6V halten und wird sie nicht richtig laden! Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden die aus der Nichtbeachtung, dieser Betriebsanleitung entstehen Wir behalten uns vor, Änderungen im Text, Design und den technischen Spezifikationen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Recycling

Elektrische Geräte und Werkzeuge nicht mit dem Hausmüll entsorgen!



Aufgrund der Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und der Landesgesetze sind die alten elektrischen Werkzeuge gesondert zu sammeln und zum zuständigen Entsorger zuzuführen.

ORIGINAL DRIFTSVEJLEDNING

En automatisk oplader, der er designet til opladning af både normale og vedligeholdelsesfrie 12 V starterbatterier (bly-syre akkumulatører) samt AGM / bly-syre (MF, VRLA) batterier, der anvendes i biler.

Opladeren styres af en mikroprocessor, der, når akkumulatoren er opladet, automatisk skifter opladeren til en opladet tilstand, hvor mikroprocessoren opretholder målrettet opladning uden overladning eller beskadigelse af akkumulatoren.

Denne oplader er også velegnet til opladning af 12,8V LiFePO4 litiumbatterier.

Ud over batteriopladning tilbyder den også:

- SUPPLY - Strømforsyning af køretøjet med batteriet fjernet for at holde ombordværende systemer kørende
- RECONDITION – systematisk puls rammer for at genoprette batteriet til en god stand
- BATTERY TEST - til hurtig evaluering af bilbatteriets tilstand og vurdering af opladningen af bilen (en generator).

For at sikre korrekt og ordentlig brug af opladeren, bør denne manual læses grundigt inden brug.

Sikkerhedsvejledninger

- Kun beregnet til opladning af bly-syre akkumulatører.
- Tilslut altid akkumulatoren først og derefter opladeren til 230V strømmen.
- Eksplosiv gas - undgå åben ild under håndtering.
- Sørg for at der er tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Undlad at ryge, drikke eller spise under opladningen.
- Kun til indendørs brug.
- Beskyt mod fugt. Skal holdes på afstand af børn.
- Åbn ikke opladeren. Forkort ikke kablerne.
- Hvis opladeren eller kablet er beskadiget, kan produktet ikke bruges.
- Vær opmærksom på din sikkerhed ved anvendelsen - risiko for elektrisk stød.
- Ved håndtering af batterier, anbefaler vi brug af beskyttelsesbriller, handsker og beskyttelsestøj.
- I tilfælde af kontakt med elektrolytten, skal det berørte område omgående vaskes med rigeligt vand, og søg lægehjælp hvis det bliver nødvendigt.
- Forkort aldrig pol-terminalerne.
- Kontroller enhedens funktionalitet før hver brug.
- Denne enhed må ikke bruges af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer med manglende erfaring i at betjene disse enheder eller med mangel på nødvendig viden. Disse personer kan kun bruge enheden under opsyn af en person med erfaring, der sørger for deres sikkerhed eller instruerer dem om, hvordan man bruger enheden. Sørg for, at børn ikke leger med enheden.
- Hvis akkumulatoren er på vandet (f.eks. i en jolle eller

en båd), skal den afmonteres, og det er altafgørende, at den oplades på land!

- Bilbatterier, der ikke har været brugt i lang tid, fungerer muligvis ikke korrekt på grund af spontan udledning eller sulfatering. Disse batterier kan ikke oplades.
- Batteriopladeren må ikke bruges som erstatning for strømforsyning.
- Start aldrig køretøjets motor, når du oplader batteriet.
- Vi anbefaler at fjerne batteriet fra bilen før opladning. Henvist til køretøjets dokumentationen til proceduren.
- Denne enhed er ikke beregnet til salg, håndværk eller industriel brug. Vi påtager os intet ansvar, når denne enhed anvendes på en sådan måde.
- Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til bilen, radioen, navigationssystemet mv.
- En eller flere sikringer er integreret i opladeren. Hvis sikringen er beskadiget, skal den udskiftes med en ny med samme mængde.

Enhedsbeskrivelse

- 1) Funktionsnøgler
- 2) LED display
- 3) Opladningskabel sort (-)
- 4) Opladningskabel rød (+)
- 5) Netværke

Fare! Enheden og emballage materialet er ikke et legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele! Risiko for at komme til at sluge og kvælning!

Opladnings instruktioner:

- For batterier med celle-lukninger skal du fjerne lukningerne og kontrollere status på batteriopladningen. Hvis elektrolytten er under det anbefalede niveau, skal destilleret vand tilsættes.
- For batterier uden celle-lukninger skal du følge producentens opladnings vejledning nøje.
- Sørg for, at køretøjets tænding er slukket (hvis akkumulatoren er tilsluttet i køretøjet).
- Tilslut opladeren til 230V nettet.
- Hold MODE knappen nede i 2 sekunder for at aktivere skift mellem tilstande. For at skifte mellem tilstande, tryk på MODE knappen i kort tid i følgende rækkefølge CHARGING - SUPPLY - RECONDITION. Hold mode knappen nede (2 sekunder) for at bekræfte den valgte tilstand.



CHARGING tilstand - Opladning af batteriet:

- Tryk gentagne gange på MODE knappen for at vælge typen af akkumulator opladning - STD (standard), GEL (gel), AGM eller LFP (litium LiFePO4).
- Indsæt opladerens positive klemme (rød) til akkumulatorens (+) terminal.

- Tilslut den negative klemme på opladeren (sort) til den negative (-) terminal på akkumulatoren.
- Opladeren starter automatisk med at oplade, og opladnings spændingen og akkumulatorens opladestatus vises på skærmen.
- Efter opladning af akkumulatoren skifter opladeren automatisk til den opladede tilstand, hvor mikroprocessoren leverer målrettet opladning uden overladning eller beskadigelse af batteriet.
- Afbryd altid opladeren fra 230V strømmen og derefter fra akkumulatoren efter endt opladning.
- Hvis du har åbnet batteri cellelukningerne, skal du lukke dem igen.



RECONDITION – systematisk puls rammer for at genoprette batteriet til en god stand

- Vær forsigtig med ikke at bruge denne tilstand til AGM batterier.
- Indsæt opladerens positive klemme (rød) til akkumulatorens (+) terminal.
- Tilslut den negative klemme på opladeren (sort) til den negative (-) terminal på akkumulatoren.
- Opladeren starter automatisk med at oplade, og opladnings spændingen og akkumulatorens opladestatus vises på skærmen.
- Efter opladning af akkumulatoren skifter opladeren automatisk til den opladede tilstand, hvor mikroprocessoren leverer målrettet opladning uden overladning eller beskadigelse af batteriet.
- Afbryd altid opladeren fra 230V strømmen og derefter fra akkumulatoren efter endt opladning.
- Hvis du har åbnet batteri cellelukningerne, skal du lukke dem igen.



SUPPLY - Strømforsyning af køretøjet med batteriet fjernet for at holde ombordværende systemer kørende

- Skift opladeren til SUPPLY tilstanden
- Opladeren begynder nu at levere en konstant spænding og strøm på 10 A.
- Tilslut opladeren til bilen - den røde klemme til det positive (+) kabel til akkumulatoren, den sorte til den negative (-).
- Frakobl batteriet fra bilen og fjern det.
- Nu drives bilens systemer direkte fra opladeren, og der er ingen risiko for tab af opsætning i bilen, når batteriet er fjernet.
- Vær forsigtig - start aldrig bilen i denne tilstand.



BATTERY TEST tilstand

- Til test anvendes kun batteristrøm, så defor skal du ikke tilslutte opladeren til 230V strømmen under testen
- Tilslut opladeren til bilen - den røde klemme til det positive (+) kabel til akkumulatoren, den sorte til den negative (-).

- Den aktuelle batterispænding og status symbolet vises på skærmen.
- For at teste at generatoren fungerer korrekt skal du tilslutte opladeren til batteriet i bilen, starte motoren og gasse op til 2.000 omdr./min.
- Den aktuelle batterispænding og status symbolet vises på skærmen.

Viste symboler:



Batteriet er opladet.



Batteriet er kun delvist opladet.



Batteriet er kun opladet ganske lidt.



Skifteren fungerer korrekt.



Skifteren overoplades eller oplader ikke batteriet korrekt.



Dårlig polaritet eller kortslutning i indikatorlyset – frakobl opladeren fra stikkontakten og tilslut batteriet korrekt.



Opladeren er overophedet - frakobl opladeren, vent 30 minutter, og prøv igen.



Lav temperatur kompensation - Hvis ude-temperaturen er mindre end 0°C, skifter opladeren automatisk til vinter opladnings tilstanden.

Advarsel:

Svært afladene og beskadigede bilbatterier kan ikke oplades ved brug af denne oplader. Hvis 12V bilbatteriets spænding falder til under 8V, markerer mikroprocessoren i opladeren batteriet som beskadiget og oplader det ikke! Hvis 12V bilbatteriets spænding falder til under et acceptabelt niveau, kan opladeren bedømme, at dette bilbatteri er 6V og vil ikke oplade det ordentligt! Fabrikanten påtager sig intet ansvar for ulykker eller skader som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Ændringer i tekst, design og tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel, og vi forbeholder os ret til at ændre dem.

Bortskaffelse og genbrug

Bortskaf aldrig elektrisk værktøj og apparater via husholdningsaffaldet!



I henhold til Europæisk direktiv 2012/19 / EC angående bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), og i håndhævelsen af national lovgivning, skal brugt elektrisk værktøj samles separat og afsendes til et passende genbrugsanlæg.

MANUAL ORIGINAL DE OPERACIÓN

Cargador automático destinado a la carga de baterías comunes y sin mantenimiento de 12 V de arranque (acumuladores de plomo) y también baterías AGM / con el gel de plomo (MF, VRLA) que se usan en automóviles.

El cargador es controlado por el microprocesador que, cargado el acumulador, conmuta automáticamente el cargador al modo de mantenimiento en el estado cargado, donde el microprocesador asegura la carga controlada sin permitir la sobrecarga o daño del acumulador.

Este cargador es conveniente también para cargar baterías de litio 12,8V LiFePO4.

Además de la carga de las baterías, ofrece también las funciones:

- SUPPLY - alimentación del vehículo con la batería sacada para mantener en marcha los sistemas a bordo
- RECONDITION - pulsos sistemáticos para recuperar la buena condición de la batería
- BATTERY TEST - para la evaluación rápida del estado de la batería y evaluación de la carga del vehículo (alternador).

Para garantizar el uso seguro y correcto del cargador, antes del uso hay que estudiar cuidadosamente este manual.

Instrucciones de seguridad

- Destinado solamente a la carga de acumuladores de plomo.
- Siempre conecte primero el acumulador y tan sólo después el cargador con la red de 230 V.
- Gases explosivos - durante la manipulación no use el fuego abierto.
- Asegure la ventilación durante la carga.
- Durante la carga no fume, no coma ni beba.
- Sólo para el uso en el interior.
- Proteja de la humedad. Proteja de niños.
- No abra el cargador. No abrevie los cables.
- Si el cuerpo del cargador o el cable están dañados, el producto no se debe usar.
- Durante el uso atienda la seguridad del trabajo - peligro de la lesión por la corriente eléctrica.
- Recomendamos usar gafas, guantes y ropa de protección para manipular con las baterías de vehículos.
- En el caso del contacto con el electrolito lave inmediatamente la parte afectada con una cantidad abundante del agua, si es necesario, acuda al médico.
- Nunca haga el corte circuito entre los bornes de polos.
- Antes de cada uso verifique la función del equipo.
- El equipo no debe ser operado por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o psíquicas o personas con poca experiencia con la operación de estos equipos y/o falta de conocimientos necesarios. Tales personas pueden usar el equipo solamente bajo la supervisión de una persona experta que asegure su seguridad o les facilite instrucciones del uso del equipo. Asegure que niños no jueguen con el equipo.
- ¡En el agua (por ej., en una lancha o bote), el acumulador se tiene que desmontar y es indispensable

cargarlo en tierra firme!

- Puede que baterías de vehículos que no se hayan usado durante más tiempo no funcionen correctamente debido a la descarga espontánea o sulfatación. Tales baterías no se pueden cargar.
- El cargador de baterías no se debe usar en vez de la fuente de alimentación.
- Cargando la batería no arranque nunca el motor del vehículo.
- Antes de iniciar la carga recomendamos sacar la batería del vehículo. Procedimiento del desmontaje, véase la documentación del vehículo.
- Según su destino, el equipo no está construido para el uso profesional o industrial. Si el equipo fuera usado así, no asumimos garantía alguna.
- Haga el favor de respetar las instrucciones en los manuales de operación del automóvil, radio, sistema de navegación, etc.
- En el cargador está incorporado uno o varios fusibles. Si el fusible se daña, cámbielo por otro del mismo valor.

Descripción del equipo

- 1) Botón de función
- 2) Pantalla LED
- 3) Cable de carga negro (-)
- 4) Cable de carga rojo (-)
- 5) Conductores de red

¡Peligro! ¡El equipo ni el material de embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con saquitos plásticos, folios ni piezas pequeñas! ¡Existe el peligro de ingestión y asfixia!

Instrucciones de la carga:

- En baterías con cierres de los elementos quite los cierres y compruebe el estado del llenado de la batería. Si el nivel del electrolito está debajo del estado recomendado, añada el agua destilada.
- En baterías sin cierres de los elementos respete cuidadosamente las instrucciones de carga del fabricante.
- Compruebe que el encendido del vehículo esté apagado (caso que el acumulador esté conectado en el vehículo).
- Conecte el cargador con la red 230 V.
- Aguarde el botón MODE durante 2 segundos, así activa la conmutación de los modos. Conmute los diferentes modos pulsando brevemente el botón MODE en el orden CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Confirme el modo seleccionado pulsando largamente el botón (2 segundos).



Modo CHARGING – carga del acumulador:

- Pulsando seguidamente el botón MODE seleccione el tipo del acumulador a cargar – STD (estándar), GEL (gel), AGM o LFP (litio LiFePO4).

- Conecte el borne positivo del cargador (rojo) con el polo positivo (+) del acumulador.
- Conecte el borne negativo del cargador (negro) con el polo negativo (-) del acumulador.
- La cargadora empezará a cargar automáticamente y en la pantalla se visualizará la tensión de carga y el estado de la carga del acumulador.
- Cargado el acumulador, el cargador conmuta automáticamente el cargador al modo de mantenimiento en el estado cargado, donde el microprocesador asegura la carga controlada sin permitir la sobrecarga o daño del acumulador.
- Después del fin de la carga siempre desconecte el cargador primero de la red de 230V y tan sólo después del acumulador.
- Si ha abierto los cierres de los elementos, tiene que volver a cerrarlos.



Modo de RECONDITION - pulsos sistemáticos para recuperar la buena condición de la batería

- Atención, nunca use este modo para las baterías AGM.
- Conecte el borne positivo del cargador (rojo) con el polo positivo (+) del acumulador.
- Conecte el borne negativo del cargador (negro) con el polo negativo (-) del acumulador.
- La cargadora empezará a cargar automáticamente y en la pantalla se visualizará la tensión de carga y el estado de la carga del acumulador.
- Cargado el acumulador, el cargador conmuta automáticamente el cargador al modo de mantenimiento en el estado cargado, donde el microprocesador asegura la carga controlada sin permitir la sobrecarga o daño del acumulador.
- Después del fin de la carga siempre desconecte el cargador primero de la red de 230V y tan sólo después del acumulador.
- Si ha abierto los cierres de los elementos, tiene que volver a cerrarlos.



Modo de SUPPLY - alimentación del vehículo con la batería sacada para mantener en marcha los sistemas a bordo

- Conmute el cargador al modo de SUPPLY
- El cargador empezará a alimentar con la tensión constante y corriente de 10 A.
- Conecte el cargador con el vehículo – el borne rojo con el cable positivo (+) del acumulador, el negro con el negativo (-).
- Desconecte la batería del vehículo y sáquela.
- Ahora los sistemas a bordo del vehículo son alimentados directamente desde el cargador, así que no hay riesgo de la pérdida de la configuración de diversos sistemas en el vehículo con la batería sacada.
- Atención - nunca arranque el vehículo en este modo.



Modo de BATTERY TEST

- Para el test se aprovecha solamente la corriente de la batería, durante el test no conecte el cargador con la red

de 230V

- Conecte el cargador con el vehículo – el borne rojo con el cable positivo (+) del acumulador, el negro con el negativo (-).
- En la pantalla aparece la tensión actual de la batería y a la vez el símbolo del estado.
- Para el test de la función correcta del alternado conecte el cargador con la batería en el vehículo, arranque el motor y aumente las revoluciones del motor a 2000 rev/min.
- En la pantalla aparece la tensión actual y a la vez el símbolo del estado del alternador.

Símbolos visualizados:



La batería está cargada.



La batería está cargada sólo parcialmente.



La batería está cargada muy poco.



El alternador funciona correctamente.



El alternador sobrecarga o no carga bastante la batería.



La polaridad conectada incorrectamente o el corte circuito - desconecte el cargador del enchufe y conecte la batería correctamente.



El cargador está sobrecalentado – desconecte el cargador, espere 30 minutos y repita la acción.



Compensación de la temperatura baja - si la temperatura del ambiente es menor de 0°C, el cargador se conmutará automáticamente al modo de carga de invierno.

Advertencia:

Baterías muy descargadas y dañadas no se pueden cargar con este cargador. ¡Si la tensión de 12V de la batería baja a menos de 8V, el microprocesador calificará la batería como mala y no la cargará!

¡Si la tensión de 12V de la batería baja a menos que el límite aceptable, el cargador puede evaluar la batería como de 6V y no la cargará correctamente!

El fabricante no asume la responsabilidad por accidentes o daños ocasionados en consecuencia de no respetar este manual.

El texto, diseño y especificaciones técnicas pueden cambiar sin aviso previo y nos reservamos el derecho a su cambio.

Liquidación y reciclaje

¡No tire herramientas y aparatos eléctricos a la basura comunal!



Según la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y según la legislación nacional, las consumidas herramientas eléctricas se tienen que recoger aparte y deben ser transportadas a la adecuada empresa dedicada al reciclaje ecológico.

ORIGINAALKASUTUSJUHEND

Automaatne akulaadija, mis on mõeldud tavaliste ja hoodsuvabade 12 V käivitusakude (pliiakude) ning samuti AGM-/pliiigeelakude (MF, VRLA) laadimiseks, mida kasutatakse autodes.

Laadijat juhitakse mikroprotsessoriga, mis lülitab laadija pärast aku täielikku laadimist automaatselt laetuse säilitamise režiimi. Selles tagab mikroprotsessor sihipärase laadimise, ilma et leiaks aset aku ülelaadimine või kahjustumine.

See laadija sobib ka 12,8 V LiFePO4 liitiumakude laadimiseks.

Lisaks aku laadimisele on seadmel ka järgmised funktsioonid:

- SUPPLY – eemaldatud akuga sõiduki toitmine pardasüsteemide toimimise tagamiseks;
- RECONDITION – regulaarsed impulsid aku hea seisundi taastamiseks;
- BATTERY TEST – autoaku seisundi ja sõiduki laadimise (auto generaatori toimimise) kiireks hindamiseks.

Laadija ohutu ja õige kasutamise tagamiseks tuleb käesolev kasutusjuhend enne kasutamist põhjalikult läbi lugeda.

Ohutusjuhised

- Mõeldud ainult pliiakude laadimiseks.
- Ühendage alati kõigepealt laadijaga aku ning alles seejärel ühendage laadija 230 V pingega vooluvõrku.
- Plahvatusohtlikud gaasid – ärge kasutage seadme käsitsemise ajal lahtist tuld.
- Tagage laadimise ajal ventilatsioon.
- Laadimise ajal ärge suitsetage, sööge ega jooge.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.
- Kaitske niiskuse eest. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge avage laadijat. Ärge lühistage juhtmeid.
- Kahjustunud korpuse või juhtmega laadijat ei tohi kasutada.
- Kasutamise ajal pidage silmas tööohutust, kuna esineb elektrilöögi oht.
- Autoakude käsitsemisel soovitage kasutada kaitseprille, -kindaid ja -riietust.
- Elektrolüüdiga kokkupuutumisel peske saastunud kohta kohe suure koguse veega ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Mitte kunagi ärge lühistage klemme.
- Kontrollige enne iga kasutamist seadme seisundit.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, tajumis- või psüühilised võimed on piiratud, samuti need isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või vajalikke teadmisi selliste seadmete kasutamiseks. Need isikud võivad seadet kasutada ainult kogunud isiku järelevalve all, kes tagab nende ohutuse või juhendab neid, kuidas seadet

kasutada. Ärge laske lastel seadmega mängida.

- Veekogudel (näiteks paadis või laevas) kasutatav aku tuleb eemaldada ning seda tuleb laadida maismaal!
- Pikemat aega kasutamata seisnud autoakud ei pruugi iseenesliku tühjenemise või sulfateerumise tõttu õigesti toimida. Neid akusid ei saa laadida.
- Akulaadijat ei tohi kasutada toiteallikana.
- Aku laadimise ajal ärge mitte kunagi käivitage sõiduki mootorit.
- Enne laadimise algust soovitage aku sõidukist eemaldada. Juhiseid vt sõiduki dokumentatsioonist.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel, mitmesuguste tööde tegemisel ega tööstuses. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse sel viisil.
- Pidage kinni auto, radio, navigatsioonisüsteemi jne kasutusjuhendis sisalduvatest juhistest.
- Laadijal on üks või mitu kaitset. Kui kaitse kahjustub, vahetage see välja uue, sama tugeva kaitsme vastu.

Seadme kirjeldus

- 1) Funktsiooninupp
- 2) LED-näidik
- 3) Must laadimisjuhe (–)
- 4) Punane laadimisjuhe (+)
- 5) Toitejuhe

Oh! Seade ega pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ega väikeste detailidega mängida! Esineb allaneelamise ja lämbumise oht!

Laadimine

- Kui aku elementidel on korgid, tuleb need eemaldada ja kontrollida aku täidetust. Kui elektrolüüdi tase on soovitatust allpool, lisage destilleeritud vett.
- Kui aku elementidel ei ole korge, pidage hoolikalt kinni selle tootja laadimisjuhistest.
- Veenduge, et sõiduki süüde on välja lülitatud (kui aku on paigaldatud sõidukisse).
- Ühendage aku 230 V vooluvõrku.
- Hoidke nuppu MODE 2 sekundit all. Sellega aktiveerite režiimide vahetamise. Režiimide vahetamine toimub nupu MODE vajutamisel järjekorras CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Režiimi valimise kinnitamiseks hoidke nuppu MODE pikalt (2 sekundit) all.



Režiim CHARGING – aku laadimine

- Valige nupu MODE vajutamisega laaditava aku tüüp – STD (standardne), GEL (geelaku), AGM või LFP (LiFePO4 liitiumaku).
- Ühendage laadija positiivne klemm (punane) aku

- positiivse poolusega (+).
- Ühendage laadija negatiivne klemm (must) aku negatiivse poolusega (-).
 - Laadija hakkab automaatselt laadima ning näidikut on näha laadimispinget ja aku laetust.
 - Pärast aku täielikku laadimist lülitub laadija automaatselt laetuse säilitamise režiimi. Selles tagab mikroprotsessor sihipärase laadimise, ilma et leiaks aset aku ülelaadimine või kahjustumine.
 - Pärast laadimise lõppu eemaldage alati laadija kõigepealt 230 V vooluvõrgust ja alles seejärel aku küljest.
 - Kui te olete avanud elementide korgid, tuleb need uuesti sulgeda.



Režiim RECONDITION – regulaarsed impulsid aku hea seisundi taastamiseks

- Tähelepanu! Seda režiimi ei tohi mitte kunagi kasutada akude AGM laadimiseks.
- Ühendage laadija positiivne klemm (punane) aku positiivse poolusega (+).
- Ühendage laadija negatiivne klemm (must) aku negatiivse poolusega (-).
- Laadija hakkab automaatselt laadima ning näidikut on näha laadimispinget ja aku laetust.
- Pärast aku täielikku laadimist lülitub laadija automaatselt laetuse säilitamise režiimi. Selles tagab mikroprotsessor sihipärase laadimise, ilma et leiaks aset aku ülelaadimine või kahjustumine.
- Pärast laadimise lõppu eemaldage alati laadija kõigepealt 230 V vooluvõrgust ja alles seejärel aku küljest.
- Kui te olete avanud elementide korgid, tuleb need uuesti sulgeda.



Režiim SUPPLY – eemaldatud akuga sõiduki toimine pardasüsteemide toimimise tagamiseks

- Lülitage laadija režiimi SUPPLY
- Laadija hakkab andma püsivat pinget ja 10 A voolu.
- Ühendage laadija sõidukiga – punane klemm ühendage aku (+) juhtmega, must negatiivsega (-).
- Ühendage aku sõiduki küljest lahti ja eemaldage sõidukist.
- Nüüd toidetakse sõiduki pardasüsteeme otse laadijast ja nii ei esine sõiduki süsteemide seadete kustumise ohtu aku eemaldamisel.
- Tähelepanu! Selles seisundis ei tohi mitte kunagi sõidukit käivitada.



Režiim BATTERY TEST

- Katsetamiseks kasutatakse ainult aku voolu. Ärge ühendage akut katse ajaks 230 V vooluvõrku.
- Ühendage laadija sõidukiga – punane klemm ühendage aku (+) juhtmega, must negatiivsega (-).
- Näidikut on näha aku pinget ja seisundi sümbolit.

- Auto generaatori õige toimimise kontrollimiseks ühendage laadija sõidukiga ühendatud akuga, käivitage mootor ja suurendage pöörete arvu 2000 p/min peale.
- Näidikut on näha pinget ja generaatori seisundi sümbolit.

Kuvatavad sümbolid



Aku on laetud.



Aku on osaliselt laetud.



Aku on väga vähe laetud.



Generaator toimib õigesti.



Generaator laeb akut üle või liiga vähe.



Vale polaarsus või lühis – eemaldage laadija vooluvõrgust ja ühendage aku õigesti.



Laadija on üle kuumenenud – eemaldage laadija vooluvõrgust, oodake 30 minutit ja seejärel korra tegevust.



Madala temperatuuri kompenseerimine – kui ümbruse temperatuur on alla 0 °C, lülitub laadija automaatselt talvise laadimise režiimi.

Tähelepanu!

Tugevalt tühjenenud ja kahjustunud autoakusid ei saa selle laadijaga laadida. Kui 12 V autoaku pinget langeb alla 8 V, peab laadija mikroprotsessor akut vigaseks ega hakka seda laadima!

Kui 12 V autoaku pinget langeb alla nõutava taseme, võib laadija pidada seda 6 V akukuks ega hakka seda õigesti laadima!

Tootja ei vastuta käesoleva kasutusjuhendi eiramise tõttu tekkinud õnnetuste ega kahjude eest.

Teksti, konstruktsiooni ja tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva hoiatuse ja ning me jätame endale õiguse sellisteks muudatusteks.

Likvideerimine ja taaskasutamine

Ärge visake elektritööriistu ega -seadmeid ära olmejäätmete hulka!



Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta ning kohalikele õigusaktidele tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja anda üle firmale, mis tegeleb jäätmete ökoloogilise ümbertöötamisega.

MODE D'EMPLOI D'ORIGINE

Un chargeur automatique conçu pour charger à la fois les batteries de démarrage normales et sans entretien de 12 V (accumulateurs plomb-acide), ainsi que les batteries AGG / au plomb-acide (MF, VRLA) utilisées dans les voitures.

Le chargeur est contrôlé par un microprocesseur qui, lorsque l'accumulateur est chargé, fait passer le chargeur de manière automatique sur mode chargé tandis que le microprocesseur maintient la charge ciblée sans pour autant surcharger ou endommager l'accumulateur.

Ce chargeur est également adapté pour charger les batteries lithium LiFePO4 de 12,8V.

En plus de charger les batteries, il offre également :

- SUPPLY – alimentation électrique du véhicule avec la batterie retirée afin de maintenir les systèmes à bord en fonctionnement
- RECONDITION – l'impulsion systématique se produit afin de remettre la batterie dans un bon état
- BATTERY TEST – pour l'évaluation rapide de la condition de la batterie du véhicule et pour l'évaluation de la charge de la batterie du véhicule (un alternateur).

Afin de garantir l'utilisation saine et appropriée du chargeur, vous devez lire attentivement le présent manuel avant son utilisation.

Instructions de sécurité

- Conçu pour charger les accumulateurs plomb-acide uniquement.
- Commencez toujours par connecter l'accumulateur et ensuite le chargeur au secteur de 230V.
- Gaz explosifs – n'utilisez jamais une flamme ouverte pendant la manipulation.
- Assurez-vous que la pièce soit suffisamment ventilée pendant la charge.
- Ne jamais fumer, boire ou manger pendant la charge.
- Pour utilisation en interne uniquement.
- Protégez de l'humidité. Mettez hors de la portée des enfants.
- Ne jamais ouvrir le chargeur. Ne jamais raccourcir les câbles.
- Lorsque le corps ou le câble du chargeur est endommagé, le produit ne peut être utilisé.
- Prêtez attention à la sécurité pendant l'utilisation – car il y a un risque de choc électrique.
- Pendant la manipulation des batteries, nous vous recommandons de mettre des lunettes, des gants de protection, ainsi que des vêtements de protection.
- En cas de contact avec l'électrolyte, lavez immédiatement la zone affectée avec beaucoup d'eau. Le cas échéant, veuillez consulter un médecin.
- Ne court-circuitiez jamais les bornes du pôle.
- Assurez-vous que le dispositif fonctionne avant chaque utilisation.
- Le dispositif ne doit en aucun cas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou par des personnes n'ayant pas d'expérience relative au fonctionnement de ces dispositifs ou n'ayant pas les connaissances nécessaires. De telles personnes ne peuvent utiliser le dispositif que sous la supervision d'une

personne expérimentée, qui s'assure de leur sécurité ou qui leur montre comment utiliser le dispositif. Assurez-vous que les enfants ne s'amuse pas avec le dispositif.

- L'accumulateur qui se trouve sur l'eau (par exemple dans un canot ou un bateau), doit être démonté et il est essentiel qu'il soit chargé sur la terre !
- Les batteries de voitures ayant passé beaucoup de temps sans être utilisées pourraient ne pas fonctionner correctement en raison de la décharge ou sulfatation spontanée. Ces batteries ne peuvent être chargées.
- Le chargeur de batterie doit être utilisé en tant qu'un substitut d'une alimentation électrique.
- Lorsque la batterie est en cours de charge, il ne faut jamais débrancher le moteur du véhicule.
- Nous vous recommandons de retirer la batterie du véhicule avant de la charger. Référez-vous à la documentation relative au véhicule afin de suivre la procédure.
- Ce dispositif n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous ne donnons aucune garantie lorsque ce dispositif est utilisé à de telles fins.
- Veuillez respecter le mode d'emploi pour le système de voiture, le système radio ou le système de navigation, etc.
- Un ou plusieurs fusibles sont intégrés dans le chargeur. Lorsque le fusible est endommagé, remplacez-le par un nouveau ayant le même nombre d'ampères.

Description du dispositif

- 1) Touche de fonction
- 2) Affichage LED
- 3) Câble de charge noir (-)
- 4) Câble de charge rouge (+)
- 5) Mise en réseau

Danger ! Le dispositif et l'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs, les films en plastique et les petites pièces ! Risque d'avaler et de suffocation !

Instructions relatives à la charge :

- Pour les batteries avec fermetures, retirez les fermetures et vérifiez l'état de charge de la batterie. Lorsque le niveau de l'électrolyte est inférieur au niveau recommandé, ajoutez de l'eau distillée.
- Pour les batteries sans fermetures, suivez scrupuleusement les instructions de charge du fabricant.
- Assurez-vous que le contact du véhicule est coupé (lorsque l'accumulateur est connecté dans le véhicule).
- Branchez le chargeur au secteur de 230V.
- Maintenez la touche MODE pendant 2 secondes pour activer le changement de mode. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez brièvement sur la touche MODE dans l'ordre suivant CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Maintenez la touche mode pendant (2 secondes) pour confirmer le mode sélectionné.



Le mode CHARGING – Charge de la batterie:

- Appuyez sur la touche MODE de manière répétée afin de

sélectionner le type de charge de l'accumulateur – STD (standard), GEL (gel), AGM ou LFP (lithium LiFePO4).

- Reliez la cosse positive du chargeur (rouge) à la borne positive (+) de l'accumulateur.
- Connectez la cosse négative du chargeur (noire) à la borne négative (-) de l'accumulateur.
- Le chargeur commencera à charger de manière automatique et la tension de charge ainsi que l'état de charge de l'accumulateur s'afficheront à l'écran.
- Après avoir chargé l'accumulateur, le chargeur passe de manière automatique en mode chargé pour lequel le microprocesseur produit la charge ciblée sans pour autant surcharger ou endommager la batterie.
- Débranchez toujours le chargeur du secteur de 230V et puis de l'accumulateur après que la charge soit terminée.
- Si vous avez ouvert les fermetures de la batterie, vous devez les refermer.



Le mode RECONDITION – l'impulsion systématique se produit afin de remettre la batterie dans un bon état

- Faites attention de ne pas utiliser ce mode pour les batteries AGM.
- Reliez la cosse positive du chargeur (rouge) à la borne positive (+) de l'accumulateur.
- Connectez la cosse négative du chargeur (noire) à la borne négative (-) de l'accumulateur.
- Le chargeur commencera à charger de manière automatique et la tension de charge ainsi que l'état de charge de l'accumulateur s'afficheront à l'écran.
- Après avoir chargé l'accumulateur, le chargeur passe de manière automatique en mode chargé pour lequel le microprocesseur produit la charge ciblée sans pour autant surcharger ou endommager la batterie.
- Débranchez toujours le chargeur du secteur de 230V et puis de l'accumulateur après que la charge soit terminée.
- Si vous avez ouvert les fermetures de la batterie, vous devez les refermer.



Le mode SUPPLY – alimentation électrique du véhicule avec la batterie retirée afin de maintenir les systèmes à bord en fonctionnement

- Faites passer le chargeur sur le mode SUPPLY
- Le chargeur commencera à fournir une tension constante et un courant constant de 10 A.
- Connectez le chargeur au véhicule - la cosse rouge au câble positif (+) de l'accumulateur et la cosse noire au câble négatif (-).
- Déconnectez la batterie du véhicule et retirez-la.
- Actuellement, les systèmes à bord du véhicule sont alimentés directement à partir du chargeur, et toutes les configurations effectuées dans le véhicule demeurent inchangées lorsque la batterie est retirée.
- Faites attention - ne démarrez jamais le véhicule dans ce mode.



Le mode BATTERY TEST

- Pour le test, seul le courant de la batterie est utilisé. Ne branchez pas le chargeur au secteur de 230V pendant le test
- Connectez le chargeur au véhicule - la cosse rouge au

câble positif (+) de l'accumulateur et la cosse noire au câble négatif (-).

- La tension du courant de la batterie et le symbole de l'état s'affichent à l'écran.
- Pour tester le bon fonctionnement de l'alternateur, connectez le chargeur à la batterie dans le véhicule, démarrez le moteur et laissez tourner jusqu'à 2 000 tr/m.
- La tension du courant de la batterie et le symbole de l'état s'affichent à l'écran.

Les symboles qui s'affichent :



La batterie est chargée.



La batterie n'est chargée que de manière partielle.



Le niveau de charge de la batterie est très faible.



L'alternateur fonctionne correctement.



L'alternateur surcharge la batterie ou ne la charge pas correctement.



Voyant de mauvaise polarité ou de court-circuit – débranchez le chargeur de la prise et connectez la batterie correctement.



Le chargeur est surchauffé – déconnectez le chargeur, patientez pendant 30 minutes puis réessayez.



Faible compensation en température – lorsque la température externe est inférieure à 0°C, le chargeur passe de manière automatique en mode hiver.

Avertissement :

Les batteries de voitures sérieusement déchargées et endommagées ne peuvent être chargées avec l'utilisation de ce chargeur. Si la tension de la batterie de 12V de la voiture chute en dessous de 8V, le microprocesseur du chargeur marquera la batterie comme endommagée et ne la rechargera plus !

Si la tension de la batterie de 12V de la voiture chute en dessous d'un niveau acceptable, le chargeur peut considérer la batterie de cette voiture comme une batterie de 6V et ne la chargera pas correctement !

Le fabricant n'est en aucun cas responsable des accidents ou dommages pouvant résulter de la non conformité avec le présent manuel.

Les modifications de texte, de conception et de spécifications techniques pourraient être effectuées sans préavis et nous nous réservons le droit de les modifier.

Élimination et recyclage

Ne jetez pas les outils et dispositifs électriques dans les déchets ménagers !



Conformément à la Directive européenne 2012/19 / EC relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et dans la mise en application de la législation nationale, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et expédiés vers une usine de recyclage appropriée.

ALKUPERÄISET KÄYTTÖOHJEET

Automaattinen laturi, joka on lataamaan sekä tavallisia että huoltovapaita 12 V:n käynnistysakkuja (lyijyakut) sekä autoissa käytettyjä AGM-/lyijyakkuja (MF, VRLA). Laturia ohjaa mikroprosessori, joka akkuja ladattaessa vaihtaa laturin automaattisesti ladattuun tilaan, jossa mikroprosessori ylläpitää halutun latauksen ylläpitämättä tai vahingoittamatta akkuja.

Laturi sopii myös 12,8 V:n LiFePO₄-litiumakkujen lataukseen.

Akun latauksen lisäksi laturissa on myös seuraavat toiminnot:

- SUPPLY (Syöttö) – ajoneuvon tehonsyöttö järjestelmän pitämiseksi käynnissä, kun akku on irrotettu.
- RECONDITION (Kunnostus) – järjestelmällinen pulssi iskee akun palauttamiseksi hyvään kuntoon.
- BATTERY TEST (Akkutesti) – auton akun kunnan nopeaa arviointia varten ja auton latauksen arviointia varten (latausgeneraattori).

Jotta varmistetaan laturin turvallinen ja oikea käyttö, tämä käyttöohje tulee lukea huolellisesti ennen käyttöä.

Turvaohjeet

- Tarkoitettu vain lyijyakkujen lataukseen.
- Yhdistä aina ensin akku 230 V:n verkkovirtaan ja sitten laturi.
- Räjähäntäviä kaasuja – älä käytä avotulta käsittelyn aikana.
- Järjestä riittävä tuuletus latauksen aikana.
- Älä polta, juo tai syö latauksen aikana.
- Vain sisäkäyttöön.
- Suojaa kosteudelta. Suojaa lapsilta.
- Älä avaa laturia. Älä lyhennä kaapeleita.
- Jos laturin runko tai kaapeli on vahingoittunut, tuotetta ei saa käyttää.
- Kiinnitä huomiota käytön turvallisuuteen – sähköiskun vaara.
- Kun käsittelet akkuja, suosittelemme suojalasien, käsineiden ja suojavaatetuksen käyttöä.
- Jos elektrolyyttiä joutuu iholle, huuhtelee altistunut alue runsaalla vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkärin hoitoon.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua akun napojen välille.
- Tarkasta laitteen kunto ennen jokaista käyttöä.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tarpeellista tietämystä laitteen käytöstä, eivät saa käyttää laitetta. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain kokeneen henkilön valvonnassa, joka varmistaa heidän turvallisuutensa tai opastaa heitä laitteen käytössä. Varmista, että lapset eivät leiki laitteen kanssa.
- Vedessä (esim. jollassa tai veneessä) käytettävä

akku täytyy purkaa ja se täytyy ehdottomasti ladata maalla!

- Pitkään käyttämättä olleet autoakut eivät ehkä toimi oikein akun spontaanin purkautumisen tai sulfatoitumisen vuoksi. Näitä akkuja ei voi ladata.
- Akkulaturia ei saa käyttää tehonsyötön sijasta.
- Älä koskaan käynnistä ajoneuvon moottoria akun latauksen aikana.
- Suosittelemme akun poistamista ajoneuvosta ennen latausta. Katso poistamisohjeet ajoneuvon käyttöohjeesta.
- Laitetta ei ole suunniteltu kaupalliseen, käsiteolliseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta on käytetty edellä mainituilla tavoilla.
- Huomioi auton, radion, navigointijärjestelmän jne. käyttöohjeet.
- Laturissa on yksi tai useampi sulake. Jos sulake on vahingoittunut, vaihda se samansuuruisen uuteen sulakkeeseen.

Laitteen kuvaus

- 1) Toimintonäppäin
- 2) LED-näyttö
- 3) Musta latauskaapeli (-)
- 4) Punainen latauskaapeli (+)
- 5) Verkkokäyttö

Vaara! Laite ja pakkausmateriaali eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla ja pienillä osilla! Nieleminen ja tukehtuminen riski!

Latausohjeet:

- Irrota kennokotelollisissa akuissa kennokotelot ja tarkista akun latauksen tila. Jos elektrolyyttitaso on suositellun tason alle, lisää tislattua vettä.
- Jos akussa ei ole kennokeloita, noudata valmistajan latausohjeita huolellisesti.
- Varmista, että ajoneuvon virta on pois päältä (jos akku on kytketty ajoneuvoon).
- Liitä laturi 230 V:n verkkovirtaan.
- Pidä MODE (Tila) -painiketta painettuna 2 sekunnin ajan tilan vaihdon aktivoimiseksi. Vaihtele tilojen välillä painamalla lyhyesti MODE (Tila) -painiketta seuraavassa järjestyksessä CHARGING (Ladataan) – SUPPLY (Syöttö) – RECONDITION (Kunnostus). Pidä tilapainiketta painettuna (2 sekuntia) valitun tilan vahvistamiseksi.



CHARGING (Ladataan) -tila – Akun lataaminen:

- Paina MODE (Tila) -painiketta toistuvasti valitaksesi ladattavan akun tyyppi – STD (Tavallinen), GEL

(Geeli), AGM tai LFP (litium LiFePO₄).

- Laita laturin positiivinen liitin (punainen) akun positiiviseen (+) napaan.
- Liitä laturin negatiivinen liitin (musta) akun negatiiviseen (-) napaan.
- Laturi aloittaa latauksen automaattisesti ja latausjännite ja akun lataustila näkyvät näytöllä.
- Akun latauksen jälkeen laturi vaihtaa automaattisesti ladattu-tilaan, jossa mikroprosessori tuottaa halutun latauksen ilman yllilatausta tai vahingoittamatta akkua.
- Irrota laturi aina 230 V:n verkkovirrasta ja sitten akusta latauksen jälkeen.
- Jos olet avannut kennokotelot, sinun täytyy sulkea ne uudelleen.



RECONDITION (Kunnostus) – järjestelmällinen pulssi iskee akun palauttamiseksi hyvään kuntoon.

- Älä käytä tätä tilaa AGM-akuille.
- Laita laturin positiivinen liitin (punainen) akun positiiviseen (+) napaan.
- Liitä laturin negatiivinen liitin (musta) akun negatiiviseen (-) napaan.
- Laturi aloittaa latauksen automaattisesti ja latausjännite ja akun lataustila näkyvät näytöllä.
- Akun latauksen jälkeen laturi vaihtaa automaattisesti ladattu-tilaan, jossa mikroprosessori tuottaa halutun latauksen ilman yllilatausta tai vahingoittamatta akkua.
- Irrota laturi aina 230 V:n verkkovirrasta ja sitten akusta latauksen jälkeen.
- Jos olet avannut kennokotelot, sinun täytyy sulkea ne uudelleen.



SUPPLY (Syöttö) – ajoneuvon tehonsyöttö järjestelmän pitämiseksi käynnissä, kun akku on irrotettu.

- Vaihda laturi SUPPLY (Syöttö) -tilaan.
- Laturi alkaa tuottaa vakiojännitettä ja 10 A:n virtaa.
- Liitä laturi autoon. Punainen liitin positiiviseen (+) kaapeliin ja musta negatiiviseen (-).
- Kytke akku irti autosta ja irrota se.
- Nyt ajoneuvossa olevat järjestelmät saavat virtaa laturista, eikä asetusten häviämisestä ole huolta, kun akku on irrotettu.
- Ole varovainen äläkä koskaan käynnistä autoa tässä tilassa.



BATTERY TEST (Akkutesti) -tila

- Testausta varten käytetään vain akkuvirtaa. Älä liitä laturia 230 V:n verkkovirtaan testin aikana.
- Liitä laturi autoon. Punainen liitin positiiviseen (+) kaapeliin ja musta negatiiviseen (-).

- Nykyinen akun jännite ja tilakuvake näytetään näytössä.
- Latausgeneraattorin toiminnan testaamiseksi liitä laturi auton akkuun. Käynnistä moottori ja kaasuta tyhjäkäynnillä 2 000 rpm.
- Nykyinen akun jännite ja tilakuvake näytetään näytössä.

Näytetyt kuvakkeet:



Akku on ladattu.



Akku on vain osittain ladattu.



Akun lataus on hyvin alhainen.



Latausgeneraattori toimii oikein.



Latausgeneraattori yllilataa tai ei lataa akkua oikein.



Väärän polariteetin tai oikosulun merkkivalo – irrota laturi pistorasiasta ja liitä akku oikein.



Laturi on ylikuumentunut – kytke laturi irti, odota 30 minuuttia ja yritä sitten uudelleen.



Alhaisen lämpötilan kompensointi – jos ulkolämpötila on alle 0 °C, laturi vaihtaa automaattisesti talvilataustilaan.

Varoitus:

Täysin tyhjentyneitä ja vaurioituneita auton akkuja ei voi ladata tällä laturilla. Jos 12 V:n akun jännite putoaa alle 8 V:n, mikroprosessori laturissa merkitsee akun vaurioituneeksi eikä lataa sitä!

Jos 12 V:n auton akun jännite putoaa alle hyväksyttävän tason, laturi voi arvioida akun 6 V:n akuksi eikä lataa sitä oikein!

Valmistaja ei ole vastuussa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka syntyvät tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

Muutoksia tekstissä, asettelussa ja teknisissä tiedoissa voidaan tehdä ilman etukäteisilmoitusta. Varaamme oikeuden muutoksiin.

Hävittäminen ja kierrätys

Älä hävitä sähköjalkaluja ja -laitteita kotitalousjätteen joukossa!



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EY ja kansallisen lainsäädännön mukaan käytetyt sähköjalkalat täytyy kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az automatikus töltő hagyományos és karbantartásmentes 12 V indítóakkumulátorok (ólom akkumulátorok) és AGM akkumulátorok / ólomzselés akkumulátorok (MF, VRLA) töltésére szánt, amelyeket a gépjárművekben használnak. A töltőt egy mikroprocesszor irányítja, amely az akkumulátor feltöltése után a töltő automatikusan átkapcsol feltöltött állapotban tartás üzemmódba, amelyben a mikroprocesszor bebiztosítja a céltöltést anélkül, hogy az akkumulátor túltöltésre kerülne vagy megkárosodna.

Ez a töltő 12,8V LiFePO4 lítiumos akkumulátorok töltésére alkalmas.

Az akkumulátorok töltésével a következő funkciókat is kínálja:

- SUPPLY - a gépjármű áramellátása kivett akkumulátor mellett a fedélzeti rendszerek működésének fenntartása érdekében
- RECONDITION - szisztematikus lökésimpulzusok az akkumulátor jó állapotba történő visszaállítására
- BATTERY TEST - az autó akkumulátor állapotának gyors kiértékelésére és a gépjármű feltöltésének (generátor) kiértékelésére.

A töltő biztonságos és helyes használata érdekében a használat előtt szükséges áttanulmányozni ezt az útmutatót.

Biztonsági utasítások

- Ólomakkumulátorok töltésére használt.
- Először mindig csatlakoztassa az akkumulátort, és csak azt követően csatlakoztassa a töltőt a 230 V hálózathoz.
- Robbanásveszélyes gázok - a kezelés során ne használjon nyílt lángot.
- A töltés során szellőztetést biztosítson.
- A töltés során ne dohányozzon, ne igyon és ne egyen.
- Csak belső térben történő használatra.
- Óvja a nedvesség ellen. Gyermekektől távol tartandó.
- A töltőt ne nyissa ki. A vezetékeket ne rövidítse le.
- Ha a töltő teste vagy a vezeték megkárosodott, a termék nem használható.
- A használat során ügyeljen a munkavédelemre - áramütés veszélye.
- Az autó akkumulátorok kezelése során védőszemüveg, kesztyű és védőöltözet viselete ajánlott.
- Az elektrolittal való érintkezés esetén azonnal öblítse le az érintett helyet nagy mennyiségű vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Ne idézze elő a pólusszorítók rövidzárlatát.
- Minden használat előtt ellenőrizze a berendezés működőképességét.
- Ezt a berendezést nem kezelhetik (beleértve a gyermekeket is) korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy az ilyen berendezések kezelése szempontjából nem elegendő tapasztalattal rendelkező és/vagy a szükséges ismeretek hiányában lévő személyek. Ezek a személyek csupán egy tapasztalt személy felügyelete mellett használhatják a berendezést, aki ügyel a biztonságukra vagy utasításokat ad nekik a berendezés kezelését illetően. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a berendezéssel.

- A vízen lévő akkumulátort (pl. csónakban vagy hajón) le kell szerelni, és csak a szárazföldön tölthető fel!
- Megtörténhet, hogy a hosszabb ideig nem használt autó akkumulátorok nem fognak helyesen működni az önkisülés vagy szulfatáció következtében. Az ilyen akkumulátorokat nem lehet feltölteni.
- Az akkumulátortöltő nem használható tápegység helyett.
- Az akkumulátor töltése során soha se indítsa be a gépjármű motort.
- A töltés megkezdése előtt javasoljuk, hogy vegye ki az akkumulátort a gépjárműből. Ennek kivételéhez tekintse meg a gépjármű dokumentációját.
- Rendelgetése szerint a jelen berendezés nem vállalkozói, kézművesi vagy ipari használatra került megtervezésre. Nem vállalunk semmilyen garanciát az esetben, ha a berendezés így kerül alkalmazásra.
- Kérjük, tartsák be a gépjármű, rádió, navigációs rendszer, stb. használati útmutatójaiban lévő utasításokat.
- A töltőbe egy vagy több biztosíték került beépítésre. Ha a biztosíték megkárosodik, cserélje egy azonos értékűre.

A berendezés leírása

1. Funkció gomb
2. LED kijelző
3. Töltőkábel fekete (-)
4. Töltőkábel piros (+)
5. Hálózati vezeték

Veszély! A berendezés és a csomagolás sem alkalmas gyerekjátékként! A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel! Lenyelés és fulladásveszély fenyeget!

Töltési utasítások:

- A zárósapkákkal ellátott cellák esetében távolítsa el a zárósapkákat, és ellenőrizze az akkumulátor töltési szintjét. Amennyiben az elektrolit szintje a javasolt szint alá csökkent, töltse fel desztillált vízzel.
- Olyan elemek esetében, ahol a cellákat nem védi zárósapka, figyelmesen kövesse a gyártó utasításait a töltés során.
- Ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a gépjármű indítása (ha az akkumulátor csatlakoztatva van a gépjárműben).
- Csatlakoztassa a töltőt 230 V hálózathoz.
- Tartsa lenyomva a MODE gombot 2 másodpercig, és így aktiválja az üzemmódátkapcsolást. Az egyes üzemmódok között a MODE gomb rövid megnyomásával váltsan a következő sorrendben: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. A kiválasztott üzemmódot a MODE gomb hosszan tartó lenyomásával erősítse meg (2 másodperc).



CHARGING üzemmód - akkumulátortöltés:

- A MODE gomb fokozatos megnyomásával válassza ki a töltött akkumulátor típusát - STD (standard), GEL (zselés), AGM vagy LFP (lítiumos LiFePO4).
- A töltő pozitív szorítóját (piros) csatlakoztassa az

akkumulátor pozitív (+) pólusához.

- A töltő negatív szorítóját (fekete) csatlakoztassa az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- A töltő automatikusan tölteni kezd, és a kijelzőn megjelenik a töltési feszültség és az akkumulátor töltöttségi állapota.
- Az akkumulátor a töltő automatikusan átkapcsol feltöltött állapotban tartás üzemmódba, amelyben a mikroprocesszor bebiztosítja a céltöltést anélkül, hogy az akkumulátor túltöltésre kerülne vagy megkárosodna.
- A töltés befejezése után csatlakoztassa le először a töltőt a 230 V hálózatról, majd ezt követően a akkumulátorról.
- Ha kinyitották a cellák záróskapjait, akkor most ismét le kell zárni azokat.



RECONDITION üzemmód - szisztematikus lőkésimpulzusok az akkumulátor jó állapotba történő visszaállítására

- Vigyázat - ezt az üzemmódot soha se használja AGM akkumulátorok esetében.
- A töltő pozitív szorítóját (piros) csatlakoztassa az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- A töltő negatív szorítóját (fekete) csatlakoztassa az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- A töltő automatikusan tölteni kezd, és a kijelzőn megjelenik a töltési feszültség és az akkumulátor töltöttségi állapota.
- Az akkumulátor a töltő automatikusan átkapcsol feltöltött állapotban tartás üzemmódba, amelyben a mikroprocesszor bebiztosítja a céltöltést anélkül, hogy az akkumulátor túltöltésre kerülne vagy megkárosodna.
- A töltés befejezése után csatlakoztassa le először a töltőt a 230 V hálózatról, majd ezt követően a akkumulátorról.
- Ha kinyitották a cellák záróskapjait, akkor most ismét le kell zárni azokat.



SUPPLY üzemmód - a gépjármű áramellátása kivett akkumulátor mellett a fedélzeti rendszerek működésének fenntartása érdekében

- Az akkumulátort kapcsolja át SUPPLY üzemmódba.
- A töltő konstans feszültséget és 10 A áramot kezd szolgáltatni.
- Csatlakoztassa a töltőt a gépjárműhöz - a piros szorítót az akkumulátor pozitív (+) kábeléhez, a feketét a negatívhoz (-).
- Csatlakoztassa le az akkumulátort a gépjárműről, és vegye ki.
- A gépjármű fedélzeti rendszerei most közvetlenül a töltőből kerülnek táplálásra, és így nem áll fenn annak a veszélye, hogy az akkumulátor kivétele során elveszzenek a gépjárműben lévő különböző rendszerek beállításai.
- Vigyázat - ebben az üzemmódban soha se indítsa be a gépjárművet.



BATTERY TEST üzemmód

- Teszteléshez csak az akkumulátorból eredő feszültség kerül felhasználásra, és a teszt során ne csatlakoztassa a töltőt a 230 V hálózathoz.

- Csatlakoztassa a töltőt a gépjárműhöz - a piros szorítót az akkumulátor pozitív (+) kábeléhez, a feketét a negatívhoz (-).
- A kijelzőn megjelenik az akkumulátor aktuális feszültsége, és egyúttal az állapot szimbóluma is.
- A generátor helyes működésének teszteléséhez csatlakoztassa a töltőt a gépjárműben lévő akkumulátorhoz, indítsa be a motort, és növelje a motor fordulatszámát 2000 fordulat/perc szintre.
- A kijelzőn megjelenik az aktuális feszültség, és egyúttal a generátor szimbóluma is.

Megjelenített szimbólumok:



Az akkumulátor fel van töltve.



Az akkumulátor csak részben van feltöltve.



Az akkumulátor csak nagyon kicsit van feltöltve.



A generátor helyesen működik.



A generátor túltölti vagy nem tölti fel az akkumulátort.



Helytelenül csatlakoztatott polaritás vagy rövidzárlat - csatlakoztassa le a töltőt a dugaszaljzattól, és helyesen csatlakoztassa az akkumulátort.



A töltő túlhevült - csatlakoztassa le a töltőt, várjon 30 percet, majd ismétlje meg a műveletet.



Alacsony hőmérséklet kompenzálása - ha a környezet hőmérséklete 0°C alá süllyed, a töltő automatikusan átvált a téli töltés üzemmódba.

Figyelem:

Erősen lemerült és károsodott autó akkumulátorokat nem lehet tölteni ezzel a töltővel. Ha a 12V autó akkumulátor feszültsége 8V alá süllyed, a töltőben lévő mikroprocesszor hibásként jelöli meg az akkumulátort és nem fogja tölteni azt!

Ha a 12V autó akkumulátor feszültsége az elfogadható szint alá süllyed, a töltő 6V autó akkumulátorként értékelheti ki az akkumulátort, és nem fogja helyesen tölteni azt!

A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges balesetekért vagy károkért, amelyek az útmutató be nem tartásából következően keletkeztek.

A szövegben, formatervezésben és műszaki leírásokban bekövetkezett változások előzetes figyelmeztetés nélkül végrehajthatók, és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.

Hulladék megsemmisítése és újrahasznosítása

Elektromos eszközöket és készülékeket ne dobja ki a háztartási hulladékba!



Az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EU irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szerint és a nemzeti jog érvényesítése során az elhasznált elektromos eszközöket külön kell összegyűjteni és elszállítani a megfelelő ökológiai újrahasznosító üzembe.

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

Automatski punjač konstruiran za punjenje običnih i starter - baterija bez održavanja od 12 V (olovno-kiselinskih akumulatora) kao i AGM / olovno-kiselinskih (MF, VRLA) akumulatora koji se koriste u automobilima. Punjač kontrolira mikroprocesor koji, nakon što je akumulator napunjen, automatski prebacuje punjač u napunjeni način rada pri kojem mikroprocesor održava ciljano punjenje bez prekomjernog punjenja ili oštećenja na akumulatoru.

Ovaj punjač je pogodan za punjenje LiFePO4 litijskih baterija od 12.8 V.

Osim punjenja baterije također omogućuje:

- NAPAJANJE (SUPPLY) - napajanje vozila iz kojeg je baterija uklonjena kako bi ugrađeni sustavi funkcionirali
- RESTAURACIJA (RECONDITION) – sustavni pulsni udari za vraćanje baterije u dobro stanje
- TESTIRANJE BATERIJE (BATTERY TEST) – za brzo ocjenjivanje stanja automobilskog akumulatora i procjenu punjenja automobila (alternatora).

Kako bi se osiguralo sigurno i pravilno korištenje punjača, ovaj priručnik valja temeljito proučiti prije uporabe.

Sigurnosne upute

- Namijenjen isključivo za punjenje olovno-kiselinskih akumulatora.
- Uvijek prvo spojite akumulator, a tek potom punjač na izvor napajanja od 230V.
- Eksplozivni plinovi – ne koristite otvoreni plamen tijekom korištenja.
- Osigurajte adekvatnu ventilaciju tijekom punjenja.
- Ne pušite, pijte niti jedite tijekom punjenja.
- Samo za unutarnju upotrebu.
- Zaštitite od vlage. Zaštitite od djece.
- Ne otvarajte punjač. Ne skraćujte kabele.
- Ako je tijelo punjača ili kabela oštećeno, proizvod se ne smije koristiti.
- Pazite na sigurnost korištenja tijekom uporabe – opasnost od strujnog udara.
- Prilikom rukovanja baterijama preporučamo korištenje zaštitnih naočala, rukavica i zaštitne odjeće.
- U slučaju kontakta sa elektrolitom, odmah isperite ugroženo područje s puno vode i ako je potrebno, potražite liječničku pomoć.
- Nikad ne spajajte kratko stezaljke polova.
- Provjerite funkcionalnost uređaja prije svake uporabe.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetljivim ili psihičkim sposobnostima ili osobe s manjkom iskustva u radu s ovim uređajima ili nedostatkom nužnih znanja. Ove osobe smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom iskusnih osoba koje će se pobrinuti za njihovu sigurnost ili ih uputiti kako koristiti uređaj. Pobrinite se da se djeca ne igraju uređajem.
- Akumulator na vodi (npr. u čamcu ili brodu) potrebno je

demontirati te je ključno puniti ga na kopnu!

- Automobilske baterije koje nisu dugo korištene možda neće ispravno funkcionirati zbog spontanog pražnjenja ili sulfacije. Takve se baterije ne mogu puniti.
- Punjač za baterije ne smije se koristiti kao zamjena za izvor napajanja.
- Kod punjenja baterije nikad ne pokrećite motor vozila.
- Preporučamo uklanjanje baterije iz vozila prije punjenja. Konzultirajte dokumentaciju vozila za postupak.
- Uređaj nije namijenjen za trgovinu, obrt ili industrijsku uporabu. Ne priznajemo jamstvo kad se ovaj uređaj koristi na takav način.
- Poštujte upute za korištenje automobila, radija, navigacijskog sustava itd.
- Jedan ili više osigurača integriran je u punjač. Ako je osigurač oštećen, zamijenite ga osiguračem istih dimenzija i jakosti.

Opis proizvoda

1. Funkcijska tipka
2. LED zaslon
3. Kabel za punjenje crni (-)
4. Kabel za punjenje crveni (+)
5. Umrežavanje

Opasnost! Uređaj i pakiranje nisu igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Opasnost od gutanja i gušenja!

Upute za punjenje:


- Kod baterija sa zatvaračima ćelija uklonite zatvarače i provjerite status punjenja baterije. Ako je razina elektrolita ispod preporučene razine, dodajte destiliranu vodu.
- Kod baterija bez zatvarača ćelija, pažljivo slijedite proizvođačeve upute za punjenje.
- Provjerite je li paljenje vozila isključeno (ako je akumulator spojen na vozilo).
- Priključite punjač na napajanje od 230 V.
- Držite tipku NAČIN RADA (MODE) 2 sekunde za aktiviranje mijenjanja načina rada. Za mijenjanje načina rada kratko pritisnite tipku NAČIN RADA (MODE) u sljedećem redosljedu: PUNJENJE – NAPAJANJE – RESTAURACIJA (CHARGING - SUPPLY - RECONDITION). Držite tipku NAČIN RADA (MODE) pritisnutu 2 sekunde za potvrdu odabranog načina rada.




Način rada **PUNJENJE (CHARGING)** - punjenje baterije:

- Pritisnite tipku NAČIN RADA (MODE) za odabir vrste akumulatora za punjenje - STD (standardni), GEL (gel), AGM ili LFP (litij LiFePO4).

- Umetnite pozitivnu stezaljku punjača (crvena) na pozitivni (+) pol akumulatora.
- Spojite negativnu stezaljku punjača (crna) na negativni (-) pol akumulatora.
- Punjač će započeti punjenje automatski, a napon punjenja i status punjenja akumulatora će se pojaviti na zaslonu.
- Nakon punjenja akumulatora punjač automatski prelazi na napunjeni način rada u kojem mikroprocesor isporučuje ciljano punjenje bez prekomjernog punjenja ili oštećivanja baterije.
- Uvijek nakon punjenja prvo isključite punjač iz napajanja od 230 V, a nakon toga s akumulatora.
- Ako ste otvorili zatvarače čelija baterije, morate ih ponovno zatvoriti.

-  **RESTAURACIJA (RECONDITION)** – sustavni pulsni udari za vraćanje baterije u dobro stanje
- Pazite da ne koristite ovaj način rada za AGM baterije.
 - Umetnite pozitivnu stezaljku punjača (crvena) na pozitivni (+) pol akumulatora.
 - Spojite negativnu stezaljku punjača (crna) na negativni (-) pol akumulatora.
 - Punjač će započeti punjenje automatski, a napon punjenja i status punjenja akumulatora će se pojaviti na zaslonu.
 - Nakon punjenja akumulatora punjač automatski prelazi na napunjeni način rada u kojem mikroprocesor isporučuje ciljano punjenje bez prekomjernog punjenja ili oštećivanja baterije.
 - Uvijek nakon punjenja prvo isključite punjač iz napajanja od 230 V, a nakon toga s akumulatora.
 - Ako ste otvorili zatvarače čelija baterije, morate ih ponovno zatvoriti.

-  **NAPAJANJE (SUPPLY)** - napajanje vozila iz kojeg je baterija uklonjena kako bi ugrađeni sustavi funkcionirali
- Prebacivanje punjača na način rada NAPAJANJA (SUPPLY).
 - Punjač će početi davati konstantni napon i struju od 10 A.
 - Spojite punjač na auto - crvenu štipaljku na pozitivni (+) kabel za akumulator, a crnu na negativni (-).
 - Odspojite akumulator i izvadite ga.
 - Sustavi u vozilu napajaju se sad direktno iz punjača i ne postoji opasnost od gubitka postavki u auto kad je baterija uklonjena.
 - Budite oprezni - nikad ne palite auto u ovom načinu rada.









 Način rada **TESTIRANJE BATERIJE (BATTERY TEST)**

- Za testiranje se koristi samo struja baterija, ne spajajte punjač na napajanje od 230 V tijekom testa
- Spojite punjač na auto - crvenu štipaljku na pozitivni

(+) kabel za akumulator, a crnu na negativni (-).

- Trenutni napon baterije i simbol statusa prikazani su na zaslonu.
- Kako biste ispitali ispravnost alternatora, priključite punjač baterije na auto, pokrenite motor i turirajte do 2000 o/min.
- Trenutni napon baterije i simbol statusa prikazani su na zaslonu.

Prikazani simboli:

-  Baterija je napunjena.
-  Baterija je tek djelomično napunjena.
-  Baterija je vrlo slabo napunjena.
-  Alternator radi ispravno.
-  Alternator prepunjuje ili ne puni bateriju ispravno.
-  Lampica lošeg polariteta ili kratkog spoja svijetli - isključite punjač iz utičnice i spojite bateriju na ispravan način.
-  Punjač je pregrijan-odspojite punjač, pričekajte 30 minuta pa pokušajte ponovo.
-  Niska temperaturna kompenzacija – ako je vanjska temperatura niža od 0° C, punjač automatski prebacuje na zimski način rada punjenja.

Upozorenje:

Gotovo potpuno ispražnjeni i oštećeni akumulatori ne mogu se puniti ovim punjačem. Ako napon automobilskog akumulatora od 12 V padne ispod 8V, mikroprocesor u punjaču će bateriju registrirati kao oštećenu i neće je puniti!

Ako napon automobilskog akumulatora od 12 V padne ispod prihvatljive razine, punjač može procijeniti taj akumulator kao 6-voltni i neće ga puniti na ispravan način! Proizvođač ne snosi odgovornost za nezgode ili štete koje proizlaze iz nepoštivanja ovog priručnika.

Promjene u tekstu, konstrukciji i tehničkim specifikacijama mogu se obavljati bez prethodne najave i zadržavamo pravo na promjenu istih.

Zbrinjavanje i recikliranje

Ne bacajte električne alate i uređaje u kućni otpad!

Prema Europskoj Direktivi 2012/19 / EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE) i u provedbi državnog prava, istrošeni električni alati moraju biti odvojeno sakupljeni i otpremljeni u odgovarajuće reciklažno postrojenje.



MANUALE D'USO ORIGINALE

Il caricabatterie automatico è destinato alla ricarica delle batterie d'avviamento (accumulatori al piombo) standard e senza manutenzione da 12 V e delle batterie AGM / al piombo-gel (MF, VRLA) utilizzate negli automobili.

Il caricabatterie è gestito dal microprocessore che una volta finita la ricarica dell'accumulatore il caricabatterie passa nel regime di mantenimento della carica piena nel quale il microprocessore stesso provvede alla ricarica mirata senza provocare la sovraccarica o il danneggiamento dell'accumulatore.

L'apparecchio è idoneo per la ricarica delle batterie ioni di litio 12,8V LiFePO4.

Insieme con la ricarica offre le seguenti funzioni:

- SUPPLY - alimentazione del veicolo con la batteria estratta per mantenere in funzione la strumentazione di bordo
- RECONDITION - colpi regolari per ripristinare il buon funzionamento della batteria
- BATTERY TEST - per esaminare velocemente le condizioni della batteria auto e valutare la ricarica del veicolo (alternatore).

Per utilizzare il caricabatterie in modo sicuro e corretto è necessario, prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale.

Istruzioni di sicurezza

- Destinato alla ricarica degli accumulatori al piombo.
- Collegare alla rete di 230 V prima l'accumulatore e solo dopo il caricabatterie.
- Gas esplosivi - non utilizzare il fuoco aperto durante la manipolazione con gas.
- Areare bene il locale durante la ricarica.
- Non fumare né mangiare durante la ricarica.
- Da usare solo ed esclusivamente negli ambienti interni.
- Proteggere dall'umidità. Proteggere dai bambini.
- Non aprire il caricabatterie. Non accorciare i cavi.
- Qualora il corpo del caricabatterie e il suo cavo di alimentazione risultino danneggiati, è severamente vietato di utilizzarli.
- Durante l'uso dell'apparecchio rispettare le norme di sicurezza al lavoro - pericolo dell'infortunio da corrente elettrica.
- Indossare gli occhiali ed i guanti di protezione e gli indumenti protettivi alla manipolazione con le batterie auto.
- Se la cute entra in contatto con elettrolite, sciacquare abbondantemente con l'acqua il posto affetto, rivolgersi al medico se necessario.
- Non mettere mai in cortocircuito i serrafilo di batteria.
- Prima di ogni utilizzo controllare la funzionalità dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato e/o gestito dalle persone (bambini compresi) con le capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o dalle persone senza esperienza nell'uso dei dispositivi del genere e/o conoscenze necessarie. Tali persone possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza di una persona esperta che provvede alla loro sicurezza o gli fornirà delle istruzioni come utilizzare l'apparecchio. Provvedere che l'apparecchio non sia utilizzato dai bambini come

giocattolo.

- L'accumulatore sull'acqua (per esempio montato in una barca o nave) deve essere prima smontato e poi ricaricato sulla terraferma, lontano dall'acqua!
- I caricabatterie fermi da tempo prolungato potrebbero non funzionare correttamente a causa della scarica spontanea o per la solfatazione. Tali batterie non possono essere ricaricate.
- Il caricabatterie non deve essere utilizzato al posto dell'alimentatore.
- Non accendere mai il motore nella fase di ricarica della batteria.
- Prima di avviare la ricarica è raccomandabile togliere la batteria dal veicolo. Per la procedura vedere la documentazione del veicolo.
- L'apparecchio è costruito solo ed esclusivamente per uso privato. Il produttore declina ogni responsabilità e garanzia se l'apparecchio è utilizzato diversamente, ossia per fini di lavoro professionale, al livello industriale etc.
- Rispettare le istruzioni riportate nei manuali d'uso per l'automobile, la radio, il sistema di navigazione etc.
- Il caricabatterie contiene una o più fusibili. Se un fusibile risulta danneggiato sostituirlo con un altro di stesso valore.

Descrizione dell'apparecchio

1. Tasto di funzione
2. Display a LED
3. Cavo di alimentazione nero (-)
4. Cavo di alimentazione rosso (+)
5. Linea di rete

Pericolo! L'apparecchio e il suo imballo non sono giocattoli per bambini! Bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, con pellicole e con pezzi piccoli! Si corre il rischio di ingestione e/o di soffocamento!

Istruzioni per la ricarica:

- Per le batterie con tappi sugli elementi: togliere i tappi e controllare lo stato di riempimento della batteria. Se il livello dell'elettrolite è sotto il livello minimo indicato aggiungere l'acqua distillata.
- Per le batterie senza tappi sugli elementi: seguire scrupolosamente le istruzioni di ricarica del produttore.
- Assicurarsi che il motore d'avviamento dell'automobile sia spento (qualora l'accumulatore sia connesso dentro l'automobile).
- Collegare il caricabatterie alla rete 230 V.
- Attivare la commutazione dei regimi tenendo premuto il pulsante MODE per 2 secondi. Cambiare regimi premendo brevemente il pulsante MODE in ordine CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Confermare il regime prescelto tenendo premuto il tasto mode (2 secondi).



Regime CHARGING – ricarica dell'accumulatore:

- Premendo ripetutamente il tasto MODE scegliere il tipo dell'accumulatore da ricaricare – STD (standard), GEL (gel), AGM oppure LFP (ioni di litio LiFePO4).

- Collegare il morsetto positivo del caricabatterie (rosso) al polo positivo (+) dell'accumulatore.
- Collegare il morsetto negativo del caricabatterie (nero) al polo negativo (-) dell'accumulatore.
- Il caricabatterie comincia automaticamente la ricarica e sul display viene visualizzata la tensione di ricarica e lo stato di ricarica dell'accumulatore.
- Una volta finita la ricarica dell'accumulatore il caricabatterie passa nel regime di mantenimento della carica piena nel quale il microprocessore provvede alla ricarica mirata senza provocare la sovraccarica o il danneggiamento dell'accumulatore.
- Una volta terminata la ricarica staccare prima il caricabatterie dalla rete 230V e solo dopo dall'accumulatore del veicolo.
- Se i tappi degli elementi batteria sono stati aperti, bisogna chiuderli.



Regime RECONDITION - colpi regolari per ripristinare il buon funzionamento della batteria

- Attenzione, non utilizzare mai questo regime per le batterie AGM.
- Collegare il morsetto positivo del caricabatterie (rosso) al polo positivo (+) dell'accumulatore.
- Collegare il morsetto negativo del caricabatterie (nero) al polo negativo (-) dell'accumulatore.
- Il caricabatterie comincia automaticamente la ricarica e sul display viene visualizzata la tensione di ricarica e lo stato di ricarica dell'accumulatore.
- Una volta finita la ricarica dell'accumulatore il caricabatterie passa nel regime di mantenimento della carica piena nel quale il microprocessore provvede alla ricarica mirata senza provocare la sovraccarica o il danneggiamento dell'accumulatore.
- Una volta terminata la ricarica staccare prima il caricabatterie dalla rete 230V e solo dopo dall'accumulatore del veicolo.
- Se i tappi degli elementi batteria sono stati aperti, bisogna chiuderli.



Regime SUPPLY - alimentazione del veicolo con la batteria estratta per mantenere in funzione la strumentazione di bordo

- Passare il caricabatterie nel regime SUPPLY
- Il caricabatterie comincia ad erogare la tensione costante e la corrente 10 A.
- Collegare il caricabatterie al veicolo – il morsetto rosso sul cavo positivo (+), il morsetto nero sul cavo negativo (-).
- Staccare la batteria dal veicolo e spegnerla.
- A questo punto la strumentazione di bordo è alimentata direttamente dal caricabatterie e non si corre il rischio di perdita delle impostazioni dei strumenti mentre la batteria è staccata.
- Attenzione – non avviare l'automobile se si trova in questo regime.



Regime BATTERY TEST

- Per fare i test si usa solo la corrente erogata dalla batteria, durante il test non collegare il caricabatterie alla rete 230V.

- Collegare il caricabatterie al veicolo – il morsetto rosso sul cavo positivo (+), il morsetto nero sul cavo negativo (-).
- Sul display appare la tensione attuale e il simbolo dello stato della batteria.
- Per il test del funzionamento corretto dell'alternatore collegare il caricabatterie alla batteria nell'automobile, avviare il motore e aumentare i suoi giri a 2.000 /min.
- Sul display appare la tensione attuale e il simbolo dello stato dell'alternatore.

Simboli visualizzati:



La batteria è carica.



La batteria è carica solo parzialmente.



La batteria è carica poco.



L'alternatore funziona correttamente.



L'alternatore sovraccarica la batteria oppure non la carica bene.



Spia di polarità errata o cortocircuito - staccare il caricabatterie dalla rete e collegare la batteria in modo corretto.



Caricabatterie è surriscaldato – staccare il caricabatterie, aspettare 30 minuti e poi ripetere l'operazione.



Compensazione della temperatura bassa – se la temperatura dell'ambiente è sotto 0°C, il caricabatterie passa automaticamente nel regime di ricarica invernale.

Avvertimento:

L'apparecchio non può essere utilizzato per la ricarica delle batterie scariche al minimo e/o danneggiate. Se la tensione della batteria 12V scende sotto 8V il microprocessore integrato nel caricabatterie identifica la batteria come difettosa e non la ricarica!

Se la tensione della batteria 12V scende sotto il livello ammesso, il caricabatterie potrebbe leggere la batteria come una da 6V e non la ricarica correttamente!

Il produttore rifiuta ogni responsabilità per sinistri o danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale.

Il produttore si riserva di modificare il testo, il design e le specifiche tecniche senza preavviso.

Smaltimento e riciclaggio

Strumenti ed apparecchi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti urbani!



Ai sensi della direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e nell'ambito dell'applicazione del diritto nazionale gli strumenti elettrici usati devono essere raccolti individualmente e deve essere provveduto al loro trasporto in un apposito centro di raccolta.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Automatinis įkroviklis, skirtas įprastoms ir priežiūros nereikalaujančioms 12 V starterio baterijoms (švino-rūgšties akumulatoriams) bei automobiliuose naudojamoms AGM / švino-rūgšties (MF, VRLA) baterijoms.

Įkroviklį valdo mikroprocesorius, kuris, kraunant akumuliatorių, automatiškai perjungia įkroviklį į režimą „įkrauta“, o mikroprocesorius išlaiko tikslinį įkrovimą neperkraudamas ar nesugadindamas akumuliatoriaus. Šis įkroviklis taip pat tinka 12,8 V LiFePO4 ličio baterijoms krauti.

Kartu su baterijų įkrovimu taip pat siūloma:

- SUPPLY (maitinimas) – transporto priemonės maitinimo šaltinis, bateriją iššmus, kad būtų palaikomas paleistų sistemų veikimas
- RECONDITION (atnaujinimas) – sistemingas impulsų tiekimas gerai baterijos būklei atkurti
- BATTERY TEST (baterijos patikrinimas) – greitam automobilio baterijos būklės įvertinimui ir automobilio įkrovimo (generatoriaus) įvertinimui.

Norint užtikrinti saugų ir tinkamą įkroviklio naudojimą, prieš jį naudojant reikia atidžiai išstudijuoti šį vadovą.

Saugos instrukcijos

- Skirta tik švino-rūgšties akumuliatorius krauti.
- Prie 230 V įtampos maitinimo tinklo visada pirmiausia prijunkite akumuliatorių, o tada – įkroviklį.
- Sprogios dujos – naudodami įkroviklį nebūkite arti atviros liepsnos.
- Įkraudami naudokite pakankamą ventiliaciją.
- Įkraudami nerūkykite, negerkite ir nevalgykite.
- Naudokite tik viduje.
- Apsaugokite nuo drėgmės. Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Įkroviklio neatidarykite. Nesutrupinkite kabelių.
- Jei įkroviklio korpusas ar kabelis apgadintas, produkto naudoti negalima.
- Naudodami atkreipkite dėmesį į naudojimo saugą – kyla elektros smūgio rizika.
- Dirbant su baterijomis rekomenduojame naudoti apsauginius akinius, pirštines ir apsauginius drabužius.
- Kontakto su elektrolitu atveju nedelsiant nuplaukite paveiktą plotą dideliu kiekiu vandens, o prireikus kreipkitės medicininės pagalbos.
- Niekada neužtrumpinkite polių terminalų.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso veikimą.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, jutimomis ar psichinėmis galimybėmis, ar asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių dirbant su tokiais prietaisais. Šie asmenys prietaisu gali naudotis tik prižiūrimi patyrusio asmens, užtikrinančio jų saugumą, arba jie privalo būti apmokyti, kaip naudotis prietaisu. Užtikrinkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.

- Kai akumuliatorių naudojamas virš vandens (pvz., valtėje ar laive), jį reikia išimti ir būtina įkrauti krante!
- Automobilių baterijos, kurios ilgą laiką buvo nenaudojamos, tinkamai gali neveikti dėl spontaniško išsikrovimo ar sulfatavimo. Šių baterijų įkrauti negalima.
- Baterijų įkroviklio negalima naudoti kaip maitinimo šaltinio pakaitalo.
- Įkraudami bateriją niekada neužveskite transporto priemonės variklio.
- Prieš įkraunant, bateriją rekomenduojame išimti iš transporto priemonės. Įkrovimo procedūrą žr. transporto priemonės dokumentacijoje.
- Šis prietaisas neskirtas prekybiniam, amatiniam ar pramoniniam naudojimui. Šį prietaisą naudojant tokiu būdu garantija netaikoma.
- Vadovaukitės automobilio, radijo imtuvu, navigacijos sistemos ir kitų prietaisų naudojimo instrukcijomis.
- Į įkroviklį integruotas vienas ar keli saugikliai. Jei saugiklis sugadintas, pakeiskite jį nauju atitinkamu saugikliu.

Prietaiso aprašymas

1. Funkcijos mygtukas
2. LED ekranas
3. Juodas įkrovimo laidas (-)
4. Raudonas įkrovimo laidas (+)
5. Darbas tinkle

Pavojus! Prietaisas ir pakavimo medžiagos nėra žaislai! Vaikai neturi žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir mažomis detalėmis! Nurijimo ir uždusimo rizika!

Įkrovimo instrukcijos:


- Baterijoms su elementų gaubtais, nuimkite juos ir patikrinkite baterijos įkrovimo būseną. Jei elektrolito lygis yra žemiau rekomenduojamo lygio, įpilkite distiliuoto vandens.
- Baterijoms su elementų gaubtais, atidžiai vadovaukitės gamintojo įkrovimo instrukcijomis.
- Įsitinkite, kad transporto priemonės variklis yra išjungtas (jei akumuliatorių prijungtas prie transporto priemonės).
- Įkroviklį prijunkite prie 230 V maitinimo tinklo.
- Jei norite aktyvinti režimų perjungimą, mygtuką MODE (režimas) palaikykite paspaudę 2 sekundes. Jei norite perjungti režimus, trumpai paspauskite mygtuką MODE (režimas) tokia tvarka: CHARGING (įkrovimas) – SUPPLY (maitinimas) – RECONDITION (atnaujinimas). Jei norite patvirtinti pasirinktą režimą, mygtuką MODE (režimas) palaikykite paspaudę 2 sekundes.




Režimas CHARGING (įkrovimas) – baterijos įkrovimas:

- Kelis kartus paspauskite mygtuką MODE (režimas), jei norite pasirinkti akumuliatoriaus įkrovimo tipą – STD

- (standartinis), GEL (gelio), AGM ar LFP (ličio LiFePO4).
- Teigiama (raudoną) įkroviklio gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) akumuliatoriaus terminalo.
 - Neigiama (juoda) įkroviklio gnybtą prijunkite prie neigiamo (-) akumuliatoriaus terminalo.
 - Įkroviklis pradės krauti automatiškai, o įkrovimo įtampa bei akumuliatoriaus įkrovimo būseną pasirodys ekrane.
 - Įkrovus akumuliatorių, įkroviklis automatiškai persijungs į režimą „Įkrauta“ kuriame mikroprocesorius teikia tikslinį įkrovimą neperkraudamas ar nesugadindamas baterijos.
 - Įkroviklį visada atjunkite nuo 230 V įtampos maitinimo tinklo, o po įkrovimo – nuo akumuliatoriaus.
 - Jei atidarėte baterijos elementų gaubtus, juos turite vėl uždaryti.

 **RECONDITION (atnaujinimas)** – sistemingas impulsų tiekimas gerai baterijos būklei atkurti

- Elkitės atsargiai, kad šio režimo nenaudotumėte AGM baterijoms.
- Teigiama (raudoną) įkroviklio gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) akumuliatoriaus terminalo.
- Neigiama (juoda) įkroviklio gnybtą prijunkite prie neigiamo (-) akumuliatoriaus terminalo.
- Įkroviklis pradės krauti automatiškai, o įkrovimo įtampa bei akumuliatoriaus įkrovimo būseną pasirodys ekrane.
- Įkrovus akumuliatorių, įkroviklis automatiškai persijungs į režimą „Įkrauta“ kuriame mikroprocesorius teikia tikslinį įkrovimą neperkraudamas ar nesugadindamas baterijos.
- Įkroviklį visada atjunkite nuo 230 V įtampos maitinimo tinklo, o po įkrovimo – nuo akumuliatoriaus.
- Jei atidarėte baterijos elementų gaubtus, juos turite vėl uždaryti.

 **SUPPLY (maitinimas)** – transporto priemonės maitinimo šaltinis, bateriją iššmus, kad būtų palaikomas paleistų sistemų veikimas

- Įkroviklį perjunkite į režimą SUPPLY (tiekimas)
- Įkroviklis pradės tiekti pastovią įtampą ir 10 A srovę.
- Įkroviklį prijunkite prie automobilio – raudoną gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) akumuliatoriaus laido, o juodąjį – prie neigiamo (-).
- Bateriją atjunkite nuo automobilio ir išimkite ją.
- Dabar transporto priemonėje naudojamos sistemos maitinamos tiesiogiai iš įkroviklio, be rizikos prarasti automobilio sąranką iššmus bateriją.
- Elkitės atsargiai – automobilio niekada neužveskite veikiant šiuo režimu.

 **Režimas BATTERY TEST (baterijos patikrinimas)**

- Patikrinimui naudojama tik baterijos srovė. Patikrinimo metu baterijos nejunkite prie 230 V maitinimo tinklo
- Įkroviklį prijunkite prie automobilio – raudoną gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) akumuliatoriaus laido, o juodąjį – prie neigiamo (-).

- Ekrane rodoma dabartinė baterijos įtampa ir būsenos simbolis.
- Jei norite patikrinti, ar generatorius veikia tinkamai, įkroviklį prijunkite prie automobilio baterijos, užveskite variklį ir leiskite veikti 2000 aps./min. greičiu.
- Ekrane rodoma dabartinė baterijos įtampa ir būsenos simbolis.

Rodomi simboliai:



Baterija įkrauta.



Baterija įkrauta tik dalinai.



Baterija labai mažai įkrauta.



Generatorius veikia tinkamai.



Generatorius bateriją perkrauna arba jos neįkrauna pakankamai.



Prasto poliškumo ar trumpo jungimo indikatorius lemputė – įkroviklį atjunkite nuo lizdo ir teisingai prijunkite prie baterijos.



Įkroviklis perkaitęs – atjunkite įkroviklį, palaukite 30 minučių ir bandykite dar kartą.



Žemos temperatūros kompensavimas – jei temperatūra lauke yra mažesnė nei 0°C, įkroviklis automatiškai persijungia į žimos įkrovimo režimą.

Dėmesio:

Stipriai išsikrovusių ir sugadintų automobilių baterijų krauti naudojant šį įkroviklį negalima. Jei 12 V automobilio baterijos įtampa nukrenta žemiau 8 V, mikroprocesorius įkroviklyje bateriją pažymės kaip sugadintą ir jos nekraus! Jei 12 V automobilio baterijos įtampa nukrenta žemiau priimtino lygio, įkroviklis šią automobilio bateriją gali įvertinti kaip 6 V ir tinkamai jos neįkraus! Gamintojas neprisiima atsakomybės už nelaimingus atsitikimus ar sugadinius, atsirandančius dėl šiam vadove pateikiamų nurodymų nesilaikymo. Tekstas, dizainas ir techninės specifikacijos gali būti keičiami ne išankstinio išpėjimo, o mes pasilikame teisę juos keisti.

Išmetimas ir perdirbimas

Prietaisų su varikliais nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis!



Pagal Europos direktyvą 2012/19 / EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir pagal nacionalinius įstatymus, panaudoti prietaisai su varikliais surenkami atskirai ir gabenami į tinkamą perdirbimo gamyklą.

ORIĢINĀLĀ EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJA

Automātiskā uzlādes ierīce ir paredzēta gan parastu, gan arī bezapkopes 12 V startera akumulatoru (svina-skābes akumulatori), kā arī AGM/svina-skābes (MF, VRLA) akumulatoru, kurus izmanto automašīnām, uzlādei.

Lādētāju kontrolē mikroprocesors, kas, ja akumulators ir uzlādēts, lādētāju automātiski pārslēdz uzlādētā režīmā, kurā mikroprocesors bez pārļādēšanas vai akumulatora bojāšanas mērķtieciīgi uztur uzlādi.

Šis lādētājs ir piemērots arī 12.8V LiFePO4 litija akumulatora uzlādei.

Kopā ar akumulatora uzlādi tas piedāvā arī:

- SUPPLY (PADEVE) – transportlīdzekļa jaudas padeve ar izņemtu akumulatoru, lai uzturētu borta sistēmu darbību
- RECONDITION (ATJAUNOŠANA) – sistemātiski pulsa sitienu, lai akumulators atgūtu labu stāvokli
- BATTERY TEST (AKUMULATORA TESTS) – auto akumulatora stāvokļa ātrai novērtēšanai un automašīnas (ģeneratora) uzlādes novērtēšanai.

Lai nodrošinātu lādētāja drošu un pareizu lietošanu, vispirms rūpīgi jāizpēta šī rokasgrāmata.

Drošības norādījumi

- Attiecās tikai uz svina-skābes akumulatoru uzlādēšanu.
- Akumulatoru 230V elektroīklam vienmēr pievienojiet pirms lādētāja pievienošanas.
- Sprādzienbīstamas gāzes – darbības laikā nelietojiet atklātu uguni.
- Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju uzlādes laikā.
- Nesmēķējiet, nedzeriet un neēdiet uzlādes laikā.
- Lietošanai tikai telpās.
- Sargāt no mitruma. Sargāt no bērniem.
- Neatveriet lādētāju. Nelietojiet saīsinātus kabelus.
- Ja lādētāja korpusa vai kabelis ir bojāti, produktu nevar lietot.
- Lietošanas laikā pievērsiet uzmanību drošībai – elektriskās strāvas trieciena risks.
- Rīkojoties ar akumulatoriem, mēs iesakām izmantot aizsargbrilles, cimdus un aizsargapģērbus.
- Nonākot saskarē ar elektrolītu, skarto vietu nekavējoties nomazgājiet ar lielu daudzumu ūdens, ja nepieciešams, meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Nekad nesaīsiniet polu spaiļes.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces funkcionalitāti.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai psihiskajām spējām vai personas ar pieredzes trūkumu darbam ar šīm ierīcēm vai bez nepieciešamajām zināšanām. Šīs personas šo ierīci var izmantot tikai pieredzējušas personas uzraudzībā, kura nodrošina to drošību vai arī viņus instruē, kā šo ierīci lietot. Pārliecinieties, vai bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Atrodoties uz ūdens (piemēram, piepūšamā gumijas laivā vai laivā), akumulators ir jānomontē un tas ir

jāuzlādē uz sauszemes!

- Auto akumulatori, kas ilgu laiku netiek izmantoti, var nedarboties pareizi spontānas izlādes vai sulfatācijas dēļ. Šos akumulatorus nevar uzlādēt.
- Akumulatoru lādētāju nedrīkst izmantot strāvas padeves aizstāšanai.
- Akumulatora uzlādes laikā nekad iedarbināt transportlīdzekļa motoru.
- Mēs iesakām akumulatoru izņemt no transportlīdzekļa pirms uzlādes. Šim procesam skatiet transportlīdzekļa dokumentāciju.
- Šī ierīce nav paredzēta tirdzniecības, amatniecības vai rūpniecības vajadzībām. Mēs neuzņemamies nekādas garantijas, ja ierīce tiek izmantota šādām vajadzībām.
- Lūdzu, ievērojiet auto, radio, navigācijas sistēmas, u.c. lietošanas instrukciju
- Lādētājā ir integrēti viens vai vairāki drošinātāji. Ja drošinātājs ir bojāts, nomainiet to ar jaunu ar tādu pašu jaudu.

Ierīces apraksts

1. Funkciju taustiņš
2. Gaismas diožu displejs
3. Uzlādes kabelis, melns (-)
4. Uzlādes kabelis, sarkans (+)
5. Tiklošana

Bīstami! Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlieta! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, folijām un mazām detaļām! Norišanas un nosmakšanas risks!

Uzlādes instrukcija:

- No akumulatoriem ar šūnu pārsegumiem noņemiet šūnu pārsegu un pārbaudiet akumulatora uzlādi. Ja elektrolīta līmenis ir zemāks par ieteicamo, pievienojiet destilētu ūdeni.
- Attiecībā uz akumulatoriem bez šūnu pārsegumiem rūpīgi ievērojiet ražotāja uzlādes instrukciju.
- Pārliecinieties, vai transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta (ja akumulators ir savienots ar transportlīdzekli).
- Pievienojiet lādētāju 230V elektroīklam.
- Pogu MODE (REŽĪMS) 2 sekundes turiet nospiestu, lai aktivizētu režīmu pārslēgšanos. Lai pārslēgtos starp režīmiem, momentāni nospiediet pogu MODE (REŽĪMS) šādā secībā CHARGING (LĀDĒŠANA) – SUPPLY (PIEGĀDE) – RECONDITION (ATJAUNOŠANA). Turiet nospiestu režīma pogu (2 sekundes), lai apstiprinātu atlasīto režīmu.



CHARGING (LĀDĒŠANA) režīms – lādē akumulatoru:

- Atkārtoti nospiediet pogu MODE (REŽĪMS), lai atlasītu akumulatora uzlādes veidu - STS (standarta), GEL (gela), AGM vai LPP (litija LiFePO4).

- Lādētāja pozitīvo (sarkana) spaili pievienojiet akumulatora pozitīvajai (+) spaiļei.
- Lādētāja negatīvo (melna) spaili pievienojiet akumulatora negatīvajai (-) spaiļei.
- Lādētājs sāk automātiski lādēt, un uzlādes spriegums un akumulatora uzlādes statuss tiek rādīti ekrānā.
- Pēc akumulatora uzlādes lādētājs automātiski pārslēdzas uzlādētā režīmā, kurā mikroprocesors bez pārlādēšanas vai akumulatora bojāšanas nodrošina mērķtiecīgu uzlādi.
- Pēc uzlādes lādētāju vienmēr atvienojiet no 230V elektrotīkla un pēc tam no akumulatora.
- Ja esat atvēris akumulatora šūnu pārsegus, tie no jauna jāaizver.

RECONDITION (ATJAUNOŠANA) – sistemātiski pulsa sitieni, lai akumulators atgūtu labu stāvokli

- Neizmantojiet šo režīmu AGM akumulatoriem.
- Lādētāja pozitīvo (sarkana) spaili pievienojiet akumulatora pozitīvajai (+) spaiļei.
- Lādētāja negatīvo (melna) spaili pievienojiet akumulatora negatīvajai (-) spaiļei.
- Lādētājs sāk automātiski lādēt, un uzlādes spriegums un akumulatora uzlādes statuss tiek rādīti ekrānā.
- Pēc akumulatora uzlādes lādētājs automātiski pārslēdzas uzlādētā režīmā, kurā mikroprocesors bez pārlādēšanas vai akumulatora bojāšanas nodrošina mērķtiecīgu uzlādi.
- Pēc uzlādes lādētāju vienmēr atvienojiet no 230V elektrotīkla un pēc tam no akumulatora.
- Ja esat atvēris akumulatora šūnu pārsegus, tie no jauna jāaizver.

SUPPLY (PADEVE) – transportlīdzekļa jaudas padeve ar izņemtu akumulatoru, lai uzturētu borta sistēmu darbību

- Pārslēdziet lādētāju režīmā SUPPLY (PADEVE)
- Lādētājs sāk nodrošināt pastāvīgu spriegumu un 10 A strāvu.
- Pievienojiet lādētāju automašīnai - sarkano spaili pozitīvajam (+) akumulatora kabelim un melno negatīvajam (-).
- Atvienojiet akumulatoru no automašīnas un izņemiet to.
- Tagad transportlīdzekļa borta sistēmas tiek darbinātas tieši no lādētāja un nepastāv iestatījuma zuduma risks automašīnai, ja akumulators ir izņemts.
- Esiet piesardzīgi - nekad neiedarbiniet automašīnu šajā režīmā.

BATTERY TEST (AKUMULATORA TESTS) režīms

- Pārbaudei tiek izmantota tikai akumulatora strāva; testa laikā nepievienojiet lādētāju 230V elektrotīklam
- Pievienojiet lādētāju automašīnai - sarkano spaili pozitīvajam (+) akumulatora kabelim un melno negatīvajam (-).
- Akumulatora pašreizējais spriegums un statusa simbols

ir redzami ekrānā.

- Lai pārbaudītu, vai ģenerators funkcija ir pareiza, pievienojiet lādētāju automašīnas akumulatoram, iedarbiniet motoru un piedodiet paātrinājumu līdz 2000 apgr./min.
- Akumulatora pašreizējais spriegums un statusa simbols ir redzami ekrānā.

Attēlotie simboli:



Akumulators ir uzlādēts.



Akumulators ir tikai daļēji uzlādēts.



Akumulators ir par maz uzlādēts.



Ģenerators darbojas pareizi.



Ģenerators pārlādē vai pienācīgi neuzlādē akumulatoru.



Nepareizas polaritātes vai īssavienojuma gaismas indikators - atvienojiet lādētāju no kontaktlīdzdas un pievienojiet akumulatoru pareizi.



Lādētājs ir pārkaršis - atvienojiet lādētāju, uzgaidiet 30 minūtes un pēc tam mēģiniet vēlreiz.



Zemas temperatūras kompensācija - ja āra temperatūra ir zemāka par 0°C, lādētājs automātiski pārslēdzas uz ziemas uzlādes režīmu.

Brīdinājums:

Šo lādētāju nevar izmantot, lai lādētu stipri izlādējušos un bojātus auto akumulatorus. Ja 12V auto akumulatora spriegums nokrīt zem 8V, mikroprocesors lādētājā marķē akumulatoru kā bojātu un tas netiek lādēts!

Ja 12V auto akumulatora spriegums nokrīt zemāk par pieļaujamo līmeni, lādētājs šo auto akumulatoru konstatē kā par 6V un pienācīgi neuzlādē to!

Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies sakarā ar neatbilstību šai rokasgrāmatai.

Izmaiņas tekstā, dizainā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības tās mainīt.

Utilizācija un pārstrāde

Neizmetiet elektroinstrumentus un ierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELIA) un izpildes valsts tiesību aktiem, izmantotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānosūta uz atbilstošu pārstrādes rūpnīcu.

ИНСТРУКЦИИ ОРИГИНАЛНИОТ ОПЕРАТИВЕН

Автоматски полнач дизајниран за полнење на нормални и одржување слободни 12 V starter батерии (оловно-киселински акумулатори), како и AGM / олово-киселински (MF, VRLA) батерии се користат во автомобилите.

Полначот е контролирана од микропроцесор кој, кога акумулаторот е обвинет, прекинувачи го полначот автоматски во обвинети владата каде микропроцесор одржува насочени полнењето без преполнувањето или оштетување на акумулаторот. Овој полнач е исто така погоден за полнење 12.8V LiFePO4 литиум батерии.

Заедно со полнење на батеријата, таа исто така нуди:

- SUPPLY - снабдување со електрична енергија на возилото со батерија отстранети за да се задржи он-борд системи трчање
- RECONDITION - систематски пулсот штрајкови да се врати на батеријата за да се добра состојба
- BATTERY TEST - за брза проценка на состојбата на батеријата на автомобилот и евалуација на полнење на автомобилот (алтернатор).

Со цел да се обезбеди безбедно и правилно користење на полнач, ова упатство треба да се проучи темелно пред употреба.

Безбедносни упатства

- Само наменети за полнење на акумулатори оловно-киселински.
- Секогаш да се поврзе на акумулаторот, а потоа го полначот во струја 230V.
- Експлозивните гасови - не користат софтвер со отворен оган додека ракување.
- Да се обезбеди соодветна вентилација за време на полнењето.
- Немојте да пушат, пијат или јадат додека се полни.
- За внатрешна употреба.
- Да се заштити од влага. Заштитете се од деца.
- Не отворајте го полначот. Не го скрати кабли.
- Доколку органот на полначот или кабелот е оштетен, производот може да се користи.
- Да обрнат внимание на безбедноста на користење за време на употреба - ризик од електричен удар.
- Кога ракувате со батерии, ние препорачуваме употреба на заштитни очила, ракавици и заштитна облека.
- Во случај на контакт со електролити, веднаш измијте погодената област со многу вода, доколку е потребно се побара медицинска помош.
- Никогаш не краток скок со терминали.
- Проверете го функционалноста на уредот пред секоја употреба.
- Овој уред не смее да се користи од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или психички способности, или лица со недостаток на искуство во работа на овие уреди или со недостаток на потребните знаења. Овие лица можат да го користат само уредот под надзор на искусен човек, кој се осигура нивната безбедност или да ги обучат како да го користите уредот. Осигурајте се дека децата не си

играат со уредот.

- Акумулаторот на вода (на пример, во мала гумен пловеште или брод) мора да биде затворена и тоа е од суштинско значење за да го наплаќаат на земјата!
- Автомобилски батерии, кои не се користат за долго време може да не работи правилно поради спонтан исцедок или sulphation. Овие батерии не може да се наплаќа.
- Полнач Батеријата не смее да се користи како замена за снабдување со електрична енергија.
- При полнење на батеријата, не палете го моторот на возилото.
- Препорачуваме да ја отстраните батеријата од возилото пред полнењето. Видете во документацијата на возилото за постапка.
- Овој уред не е наменет за трговија, занает или индустриска употреба. Ние не презема никаква гаранција кога овој уред се користи на таков начин.
- Ве молиме следете ги упатствата за работа за автомобил, радио, систем за навигација, итн
- Еден или повеќе осигурувачи се интегрирани во полначот. Ако осигурувачот е оштетен, заменете ја со нова со иста количина.

Опис на уредот

1. Копче Функција
2. LED дисплеј
3. Кабел за полнење црна (-)
4. Кабел за полнење црвено (+)
5. Вмрежување

Опасност! Уредот и материјал за пакување не се играчка! Децата не смеат да си играат со пластични кеси, фолии и мали делови! Ризик од голтање и задушување!

Упатство за полнење:

- За батерии со затвораачи клетки, отстранете затворање на клетката и да го проверат статусот на полнење на батеријата. Ако нивото на електролитот е под препорачаното ниво, да додадете дестилирана вода.
- За батерии без затвораачи ќелија, внимателно следете ги инструкциите за полнење на производителот.
- Уверете се дека палењето на возилото е исклучено (ако акумулаторот е поврзан на возилото).
- Вклучете го полначот во струја 230V.
- Држете го копчето MODE 2 секунди за да го активирате режимот на префрлување. За да се префрлате помеѓу режими, кратко притиснете го копчето MODE по следниов редослед CHARGING – SUPPLY - RECONDITION. Задржете го копчето за режим на работа (2 секунди) за да потврдите избраниот мод.



CHARGING режим - Полнење на батеријата:

- Притиснете го копчето MODE повеќе пати за да го изберете типот на акумулаторот полнење - STD (стандард), гел (gel), AGM или LFP (литиум LiFePO4).
- Вметнете позитивната клемата на полначот (црвено) на

позитивниот (+) клема на акумулаторот.

- Поврзете негативните менгеме на полначот (црна) за негативниот (-) клема на акумулаторот.
- Полначот ќе почне полнење автоматски и напон и полнење на акумулаторот статусот на полнење да се појави на екранот.
- По полнењето на акумулаторот, полначот автоматски се префрла на обвинет владата во која микропроцесор обезбедува насочени полнењето без преполнувањето или оштетување на батеријата.
- Секогаш исклучете го полначот од струја 230V и по потоа од акумулаторот после полнењето.
- Ако сте отвориле куќишта батерија ќелија, мора да ги затвори повторно.



RECONDITION - систематски пулсот штрајкови да се врати на батеријата за да се добра состојба

- Бидете внимателни да не се користи овој режим за AGM батери.
- Вметнете позитивната клема на полначот (црвено) на позитивниот (+) клема на акумулаторот.
- Поврзете негативните менгеме на полначот (црна) за негативниот (-) клема на акумулаторот.
- Полначот ќе почне полнење автоматски и напон и полнење на акумулаторот статусот на полнење да се појави на екранот.
- По полнењето на акумулаторот, полначот автоматски се префрла на обвинет владата во која микропроцесор обезбедува насочени полнењето без преполнувањето или оштетување на батеријата.
- Секогаш исклучете го полначот од струја 230V и по потоа од акумулаторот после полнењето.
- Ако сте отвориле куќишта батерија ќелија, мора да ги затвори повторно.



SUPPLY - снабдување со електрична енергија на возилото со батерија отстранети за да се задржи он-борд системи трчање

- Вклучете го полначот во снабдување на владата
- Полначот ќе започне да се обезбеди константен напон и струја од 10 A.
- Поврзете го полначот со автомобил - црвена менгеме на позитивниот (+) кабел за акумулатор, црна со негативниот (-).
- Откачете го акумулаторот од возилото и извадете го.
- Сега, на-табла системи возилото се напојува директно од полнач, и не постои ризик од губење на подесување во автомобилот кога батеријата е отстранета.
- Бидете внимателни - не започне на автомобилот во овој режим.



BATTERY TEST

- За тестирање, само што се користи тековната батерија, не се поврзете го полначот во струја 230V за време на тестот
- Поврзете го полначот со автомобил - црвена менгеме на позитивниот (+) кабел за акумулатор, црна со негативниот (-).
- тековната напон на батеријата и симбол на статус да

се прикажува на екранот.

- За да ја тестирате точната функција на алтернаторот, поврзете го полначот на батеријата во колата, запалете го моторот и вртежите до 2.000 вртежи во минута.
- тековната напон на батеријата и симбол на статус да се прикажува на екранот.

Прикажаните симболи:



Батеријата е наполнета.



Батеријата е делумно наполнета.



Батеријата е многу ниска наплаќа.



Алтернаторот работи правилно.



Алтернаторот или не наплаќаат на батеријата правилно.



Слабо поларитетот или индикатор светлина краток спој - отстранете го полначот од штекер и поврзете ја батеријата правилно.



Полначот е прегрее - отстранете го полначот, почекајте 30 минути, а потоа обидете се повторно.



Ниска температура компензација - ако надворешната температура е помала од 0 ° C, полначот автоматски се префрлува на зимски режим на полнење.

Предупредување:

Силно испразнета, а оштетени батерији автомобил не може да се полни со користење на овој полнач. Ако напонот на 12V автомобил акумулаторот падне под 8V, микропроцесорот во полначот ќе го одбележи на батеријата како оштетени и нема да го наплаќаат! Ако напонот на 12V автомобил акумулаторот падне под прифатливо ниво, на полначот може да се оцени овој автомобил батерија како 6V и нема да го полни правилно! Производителот не презема одговорност за несреќи или штета кои произлегуваат од неусогласеноста со ова упатство.

Промени во текст, дизајн и технички спецификации може да се промени без претходно предупредување и ние го задржуваме правото да ги промени.

Отстранување и рециклирање

Не ги фрлајте електричните апарати и уреди во домаќинството отпад!



Во согласност со Европската директива 2012/19 / EC за отпад од електрична и електронска опрема (WEEE) и во спроведувањето на националниот закон, што се користи алат мора да се собира одделно и се испраќаат во соодветен погон за рециклирање.

ORIGINAL BRUKSANVISNING

En automatisk lader utformet for å lade både normale og vedlikeholdsfrie 12 V-startbatterier (blysyreakkumulatore) samt AGM / blysyre (MF, VRLA)-batterier brukt i biler.

Laderen kontrollerer av en mikroprosessor som, når akkumulatoren er ladet, automatisk setter laderen i ladet modus hvor mikroprosessoren opprettholder fastsatt lading uten å overlade eller skade akkumulatoren. Denne laderen er også egnet til å lade 12,8V LiFePO4-lithiumbatterier.

Sammen med batterilading tilbys også:

- SUPPLY - strømforsyning til kjøretøyet med batteriet fjernet for å holde systemene i gang
- RECONDITION - systematiske pulsslag for å gjenopprette batteriet til god stand
- BATTERY TEST - for rask evaluering av bilbatteriets stand og evaluering av bilens lading (en alternator).

For å sikre trygg og riktig bruk av laderen, må denne bruksanvisningen leses nøye før bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Kun ment for lading av blysyreakkumulatore.
- Koble alltid akkumulatoren til først og deretter laderen inn i 230V-uttaket.
- Eksplosive gasser - bruk ikke åpen ild under håndtering.
- Sikre tilstrekkelig ventilasjon under lading.
- Ikke røyk, drikk eller spis under lading.
- Kun til innendørs bruk.
- Beskytt mot fuktighet. Beskytt mot barn.
- Ikke åpne laderen. Kutt ikke i kablene.
- Hvis laderen eller kablet skades, kan produktet ikke brukes.
- Vær oppmerksom på sikkerheten under bruk - fare for elektrisk sjokk.
- Ved håndtering av batterier anbefaler vi bruk av vernebriller, hansker og beskyttelsesklær.
- Ved kontakt med elektrolytten, må du umiddelbart vaske det aktuelle området med mye vann, søk legehjelp ved behov.
- Kutt ikke i polterminalene.
- Sjekk enhetens funksjonalitet før hver gangs bruk.
- Denne enheten må ikke brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller personer som ikke har erfaring med å bruke disse enhetene eller som mangler kunnskaper. Disse personene kan kun bruke enheten under overvåking av en erfaren person som sikrer deres sikkerhet eller viser dem hvordan man bruker enheten. Sikre at barn ikke leker med enheten.
- Akkumulatoren på vann (f.eks. i en båt) må demonteres og det er viktig å lade den på land!
- Bilbatterier som ikke har blitt brukt i lengre tid vil

kanskje ikke fungerer riktig på grunn av spontane utslipp eller sulfat. Disse batteriene kan ikke lades.

- Batteriladeren må ikke brukes som erstatning for strømtilførsel.
- Ved lading av batteriet må du aldri starte kjøretøyet motor.
- Vi anbefaler å fjerne batteriet fra kjøretøyet før lading. Se kjøretøyet dokumentasjon for prosedyren.
- Denne enheten er ikke utformet for handel, håndverk eller industriell bruk. Vi gir ingen garanti når denne enheten brukes på en slik måte.
- Vennligst se bruksanvisningene for bilen, radioen, navigasjonssystemet osv.
- En eller flere sikringer er integrert i laderen. Hvis sikringen er skadet, må den byttes med en ny med samme mengde.

Enhetsbeskrivelse

1. Funksjonsknapp
2. LED-skjerm
3. Ladekabel sort (-)
4. Ladekabel rød (-)
5. Nettverking

Fare! Enheten og pakningsmaterialet er ikke et leketøy! Barn må ikke leke med plastposer, folie og små deler! Risiko for svelging og kvelning!

Instruksjoner for lading:

- For batterier med cellelukking, fjern cellelukkingene og sjekk statusen til batteriladingen. Hvis elektrolyttnivået er under anbefalt nivå, må du tilsette destillert vann.
- For batterier uten cellelukking, må du følge produsentens ladeinstruksjoner.
- Sørg for at kjøretøyet antenning er skrudd av (hvis akkumulatoren er koblet til i kjøretøyet).
- Koble laderen til 230V-uttaket.
- Hold nede MODE-knappen i 2 sekunder for å aktivere modusbytte. For å bytte mellom moduser, kan du trykke på MODE-knappen i følgende rekkefølge CHARGING - SUPPLY - RECONDITION. Hold Mode-knappen nede (2 sekunder) for å bekrefte valgt modus.



CHARGING-modus - Lader batteriet:

- Trykk på MODE-knappen gjentatte ganger for å velge type akkumulatortype som skal lades - STD (standard), GEL (gel), AGM eller LFP (lithium LiFePO4).
- Sett inn den positive klemmen til laderen (rød) i den positive (+) terminalen på akkumulatoren.

- Koble den negative klemmen til laderen (sort) til den negative (-) terminalen på akkumulatoren.
- Laderen vil begynne å lade automatisk og ladespenningen og akkumulatorens ladestatus vil vises på skjermen.
- Etter lading av akkumulatoren, bytter laderen automatisk til ladet modus hvor mikroprosessoren leverer fastsatt lading uten å overlade eller skade batteriet.
- Koble alltid laderen fra 230V-uttaket og deretter fra akkumulatoren etter lading.
- Hvis du har åpnet batterienes cellelukkinger, må du lukke dem igjen.



RECONDITION - systematiske pulsslåg for å gjenopprette batteriet til god stand

- Pass på at du ikke bruker denne modusen for AGM-batterier.
- Sett inn den positive klemmen til laderen (rød) i den positive (+) terminalen på akkumulatoren.
- Koble den negative klemmen til laderen (sort) til den negative (-) terminalen på akkumulatoren.
- Laderen vil begynne å lade automatisk og ladespenningen og akkumulatorens ladestatus vil vises på skjermen.
- Etter lading av akkumulatoren, bytter laderen automatisk til ladet modus hvor mikroprosessoren leverer fastsatt lading uten å overlade eller skade batteriet.
- Koble alltid laderen fra 230V-uttaket og deretter fra akkumulatoren etter lading.
- Hvis du har åpnet batterienes cellelukkinger, må du lukke dem igjen.



SUPPLY - strømforsyning til kjøretøyet med batteriet fjernet for å holde systemene i gang

- Bytt laderen til SUPPLY-modus
- Laderen vil begynne å tilføre en konstant spenning og strøm på 10 A.
- Koble laderen til bilen - den røde klemmen til den positive (+) kabelen til akkumulatoren, den sorte til den negative (-).
- Koble batteriet fra bilen og fjern det.
- Nå får systemene i bilen strøm direkte fra laderen, og det er ingen risiko for tap av oppsett i bilen når batteriet fjernes.
- Pass på - start aldri bilen i denne modusen.



BATTERY TEST-modus

- For testing brukes kun batteristrøm, koble ikke laderen til 230V-uttaket under testen.
- Koble laderen til bilen - den røde klemmen til den positive (+) kabelen til akkumulatoren, den sorte til den negative (-).

- Nåværende batterispenning og statussymbolet vises på skjermen.
- For å teste riktig funksjon i alternatoren, må du koble laderen til batteriet i bilen, starte motoren og gå opp til 2000 rpm.
- Nåværende batterispenning og statussymbolet vises på skjermen.

Viste symboler:



Batteriet er ladet.



Batteriet er kun delvis ladet.



Batteriet er svært lite ladet.



Alternatoren fungerer riktig.



Alternatoren overlader eller lader ikke batteriet riktig.



Varsellys for svak polaritet eller kort krets - koble laderen fra sokkelen og koblet batteriet riktig til.



Laderen er overoppvarmet - koble fra laderen, vent i 30 minutter, og prøv deretter igjen.



Lav temperaturkompensasjon - hvis utendørstemperaturen er under 0°C, bytter laderen automatisk til vinterlademodus.

Advarsel:

Tungt ladete og skadete bilbatterier kan ikke lades ved bruk av denne laderen. Hvis 12V-bilbatteriet faller under 8V, vil mikroprosessoren i laderen markere batteriet som skadet og vil ikke lade det!

Hvis 12V-bilbatteriet faller under et akseptabelt nivå, kan laderen evaluere denne bilens batteri som 6V og vil ikke lade det riktig!

Produsenten tar ikke ansvar for ulykker eller skader som kommer av mangel på samsvar med denne bruksanvisningen.

Endringer i tekst, utforming og tekniske spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel og vi reserverer oss retten til å endre dem.

Avhending og resirkulering

Kast ikke strømverktøy og -enheter i husholdningsavfallet!



I henhold til EU-direktivet 2012/19 / EC om Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og ved gjennomføring av nasjonale lover, må brukte strømverktøy samles inn separat og sendes til en egnet resirkuleringsstasjon.

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Automatyczna ładowarka przeznaczona do ładowania standardowych i bezobsługowych 12 V akumulatorów rozruchowych (akumulatory ołowiowe), jak również akumulatorów AGM / z żelem ołowiowym (MF, VRLA), wykorzystywanych w samochodach.

Ładowarka jest sterowana przez mikroprocesor, który przełącza ją automatycznie po doładowaniu na tryb utrzymania w stanie doładowania, w którym mikroprocesor zapewnia ładowanie we właściwym momencie tak, aby nie doszło do przeladowania lub uszkodzenia akumulatora.

Ta ładowarka jest przeznaczona również do ładowania akumulatorów litowych 12,8V LiFePO4.

Oprócz ładowania posiada także następujące funkcje:

- SUPPLY - zasilanie pojazdu z wyjętym akumulatorem w celu utrzymania pracy systemów deski rozdzielczej
- RECONDITION - systematyczne pulsujące uderzenia służące do przywrócenia dobrej kondycji akumulatora
- BATTERY TEST - szybka ocena stanu akumulatora samochodowego oraz ocena poziomu doładowania pojazdu (alternatora).

W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego użytkowania ładowarki przed jej pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów ołowiowych.
- Do sieci 230 V należy podłączyć najpierw akumulator, a dopiero potem ładowarkę.
- Gazy wybuchowe - podczas obsługi akumulatora nie wolno korzystać z otwartego ognia.
- Podczas ładowania należy zapewnić wentylację.
- Podczas ładowania nie palić tytoniu, nie pić i nie jeść.
- Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi.
- Nie otwierać ładowarki. Nie skracać przewodów.
- Nie używać produktu, jeśli ogniwo ładowarki lub przewód jest uszkodzony.
- Podczas użytkowania przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy - ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas obsługi akumulatora samochodowego zalecamy korzystanie z okularów ochronnych, rękawic i odzieży ochronnej.
- W razie kontaktu z elektrolitem należy natychmiast umyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody i w razie potrzeby zwrócić się o pomoc do lekarza.
- Nigdy nie dokonywać zwarcia zacisków biegunowych.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych ani osoby nie posiadające dostatecznego doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi tego typu urządzeń. Osoby te mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem doświadczonej osoby, która zadba o ich bezpieczeństwo lub udzieli im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia. Należy zadbać o to, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Na wodzie (np. na jachcie lub w łodzi) należy

zdemontować akumulator i ładować go wyłącznie na lądzie!

- Akumulatory samochodowe, które nie były używane przez dłuższy czas, mogą nie działać prawidłowo ze względu na samoczynne rozładowanie lub siarczanowanie. Takich akumulatorów nie wolno ładować.
- Ładowarki akumulatorów nie wolno używać zamiast źródeł zasilania.
- Podczas ładowania akumulatora nie wolno uruchamiać silnika samochodowego.
- Przed rozpoczęciem ładowania zalecamy wyjąć ładowarkę z pojazdu. Sposób postępowania - por. dokumentacja pojazdu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w ramach działalności gospodarczej, rzemieślniczej czy przemysłowej. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za działanie urządzenia, o ile będzie ono używane w ten sposób.
- Prosimy o przestrzeganie zaleceń podanych w instrukcji obsługi samochodu, radia, systemu nawigacji itd.
- W ładowarce jest zabudowany jeden lub więcej bezpieczników. W razie uszkodzenia bezpiecznika należy go wymienić na nowy o tej samej wartości.

Opis urządzenia

1. Przycisk funkcji
2. Wyświetlacz LED
3. Kabel ładowania czarny (-)
4. Kabel ładowania czerwony (+)
5. Przewód sieciowy

Niebezpieczeństwo! Urządzenie ani materiał opakowaniowy nie są zabawką dla dzieci! Dzieci nie powinny się bawić plastikowymi torebkami, foliami ani małymi częściami! Ryzyko połknięcia i uduszenia!

Instrukcja ładowania:

- W przypadku akumulatorów z zatyczkami ogniu należy usunąć zatyczki i sprawdzić stan napełnienia akumulatora. Jeśli poziom elektrolitu jest poniżej zalecanego, należy uzupełnić wodę destylowaną.
- W przypadku akumulatorów bez zatyczek ogniu należy dokładnie przestrzegać zaleceń producenta, dotyczących ładowania.
- Upewnić się, czy zapłon pojazdu jest wyłączony (o ile akumulator jest podłączony do samochodu).
- Podłączyć ładowarkę do sieci 230 V.
- Wcisnąć przycisk MODE na 2 sekundy, aby uruchomić przełączanie trybów. Aby przełączyć się pomiędzy poszczególnymi trybami, wcisnąć na krótko przycisk MODE w następującej kolejności: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Potwierdzić wybór trybu poprzez wciśnięcie na długo przycisku Mode (2 sekundy).



Tryb CHARGING – ładowanie akumulatora:

- Wcisnąć przycisk MODE, aby wybrać typ akumulatora, który będzie ładowany – STD (standardowy), GEL (żelowy), AGM lub LFP (litowy LiFePO4).

- Podłączyć dodatni zacisk ładowarki (czerwony) do dodatniego bieguna (+) akumulatora.
- Podłączyć ujemny zacisk ładowarki (czarny) do ujemnego bieguna (-) akumulatora.
- Ładowarka zacznie automatycznie ładować, a na wyświetlaczu pokaże się napięcie ładowania i stan doładowania akumulatora.
- P doładowaniu akumulatora ładowarka przełączy się automatycznie na tryb utrzymania w stanie doładowania, w którym mikroprocesor zapewnia ładowanie we właściwym momencie tak, aby nie doszło do przeladowania lub uszkodzenia akumulatora.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę najpierw od sieci 230V, a następnie od akumulatora pojazdu.
- Jeśli zostały wyjęte zatycki ogniwi, należy je ponownie założyć.



Tryb RECONDITION - systematyczne pulsujące uderzenia służące do przywrócenia dobrej kondycji akumulatora

- Uwaga, nigdy nie używaj tego trybu do akumulatorów AGM.
- Podłączyć dodatni zacisk ładowarki (czerwony) do dodatniego bieguna (+) akumulatora.
- Podłączyć ujemny zacisk ładowarki (czarny) do ujemnego bieguna (-) akumulatora.
- Ładowarka zacznie automatycznie ładować, a na wyświetlaczu pokaże się napięcie ładowania i stan doładowania akumulatora.
- P doładowaniu akumulatora ładowarka przełączy się automatycznie na tryb utrzymania w stanie doładowania, w którym mikroprocesor zapewnia ładowanie we właściwym momencie tak, aby nie doszło do przeladowania lub uszkodzenia akumulatora.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę najpierw od sieci 230V, a następnie od akumulatora pojazdu.
- Jeśli zostały wyjęte zatycki ogniwi, należy je ponownie założyć.



Tryb SUPPLY - zasilanie pojazdu z wyjętym akumulatorem w celu utrzymania pracy systemów deski rozdzielczej

- Przełączyć ładowarkę na tryb SUPPLY
- Ładowarka będzie dostarczać napięcie stałe oraz prąd o wartości 10 A.
- Podłączyć ładowarkę do pojazdu – czerwony zacisk do dodatniego (+) kabla akumulatora, a czarny do ujemnego (-).
- Odłączyć akumulator od pojazdu i wyjąć go.
- W tym momencie systemy deski rozdzielczej pojazdu są zasilane bezpośrednio z ładowarki i nie grozi utrata nastawień różnych systemów w samochodzie, z którego wyjęto akumulator.
- Uwaga – w tym trybie nie wolno uruchamiać pojazdu.



Tryb BATTERY TEST

- W celu przeprowadzenia testu należy korzystać wyłącznie z prądu z akumulatora. Podczas testu nie należy podłączać ładowarki do sieci 230V
- Podłączyć ładowarkę do pojazdu – czerwony zacisk do

dodatniego (+) kabla akumulatora, a czarny do ujemnego (-).

- Na wyświetlaczu pokaże się aktualne napięcie akumulatora i symbol jego stanu.
- Aby dokonać testu prawidłowego działania alternatora, należy podłączyć ładowarkę do akumulatora samochodowego, włączyć silnik i ustawić obroty na 2000 obr./min.
- Na wyświetlaczu pokaże się aktualne napięcie alternatora i symbol jego stanu.

Wyświetlane symbole:



Akumulator jest doładowany.



Akumulator jest częściowo doładowany.



Akumulator ma bardzo niski poziom doładowania.



Alternator działa prawidłowo.



Alternator akumulatora jest przeladowany lub niedoładowany.



Nieprawidłowo podłączony biegun lub spięcie - odłączyć ładowarkę od gniazodka i podłączyć akumulator prawidłowo.



Ładowarka jest przegrzana – odłącz ładowarkę, poczekaj 30 minut a następnie powtórz czynność.



Kompensacja niskiej temperatury – jeśli temperatura otoczenia spadła poniżej 0°C, ładowarka automatycznie przełączy się na tryb ładowania zimowego.

Ostrzeżenie:

Za pomocą tej ładowarki nie można ładować mocno rozładowanych ani uszkodzonych akumulatorów samochodowych. Jeśli napięcie akumulatora samochodowego 12V spadnie poniżej 8V, mikroprocesor w ładowarce oznaczy akumulator za wadliwy i nie będzie go ładować! Jeśli napięcie akumulatora samochodowego 12V spadnie poniżej dopuszczalnego poziomu, ładowarka może rozpoznać akumulator jako 6V i nie będzie go ładować prawidłowo! Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian w tekście, wzornictwie i danych technicznych bez uprzedzenia.

Likwidacja i recykling

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadu domowego!



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zgodnie z prawem lokalnym zużyty sprzęt elektryczny należy składować na odrębnych miejscach oraz przekazać do odpowiedniego punktu recyklingu ekologicznego.

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE DE UTILIZARE

Încărcător automat conceput să încarce atât baterii auto normale de 12 V, cât și baterii care nu necesită întreținere (acumulatori plumb-acid), precum și baterii AGM/plumb-acid (MF, VRLA) folosite pentru autovehicule.

Încărcătorul este controlat prin intermediul unui microprocesor care, după ce acumulatorul s-a încărcat, trece automat încărcătorul în modul încărcat care permite microprocesorului să mențină starea dorită de încărcare fără să supraîncarce sau deterioreze acumulatorul.

Acest încărcător este adecvat și pentru încărcarea bateriilor cu litiu LiFePO4 de 12,8 V.

Pe lângă încărcarea bateriilor, dispozitivul mai oferă:

- SUPPLY – alimentare electrică a vehiculului atunci când bateria este scoasă pentru ca sistemele la bord să rămână funcționale
- RECONDITION – impulsuri electrice sistematice pentru readucerea bateriei la starea corespunzătoare
- BATTERY TEST – pentru evaluarea rapidă a stării bateriei auto și evaluarea stării de încărcare a autovehiculului (un alternator).

Pentru asigurarea unei utilizări în siguranță și corespunzătoare a încărcătorului, studiați cu atenție acest manual înainte de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță

- Destinat numai pentru încărcarea acumulatorilor plumb-acid.
- Prima oară conectați întotdeauna acumulatorul și apoi încărcătorul la rețeaua electrică de 230 V.
- Gaze explozive – nu folosiți surse cu flacără deschisă pe durata manipulării.
- Asigurați o ventilație adecvată pe durata încărcării.
- Nu fumați, consumați alimente sau băuturi pe durata încărcării.
- Numai pentru uz în interior.
- Protejați produsul de umezeală. Țineți la distanță de copii.
- Nu deschideți încărcătorul. Nu scurtcircuitați cablurile.
- În cazul în care corpul sau cablul au fost deteriorate, produsul nu poate fi utilizat.
- Acordați atenție măsurilor de siguranță în timpul utilizării – există pericol de electrocutări.
- Atunci când manipulați bateriile, vă recomandăm să folosiți ochelari de protecție, mănuși și echipament de protecție.
- Dacă intrați în contact cu electroliții, clătiți imediat zona afectată cu apă din abundență și, dacă este necesar, solicitați asistență medicală.
- Nu scurtcircuitați niciodată bornele.
- Verificați starea de funcționare a dispozitivului înainte de fiecare utilizare.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv minorii) care prezintă capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoane fără experiență în utilizarea acestor dispozitive sau fără cunoștințe necesare. Aceste persoane pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane cu

experiență, care să le asigure siguranța sau să-i învețe cum să folosească dispozitivul. Asigurați-vă că minorii nu se joacă cu dispozitivul.

- Acumulatorul dintr-o ambarcațiune aflată pe apă (de ex. o șalupă sau o barcă) trebuie demontat, fiind obligatoriu să îl încărcăți doar când vă aflați pe țarm!
- Bateriile auto care nu au fost utilizate o perioadă lungă de timp este posibil să nu funcționeze corect din cauza descărcării spontane sau a sulfatării. Aceste baterii nu pot fi încărcate.
- Încărcătorul de baterie nu trebuie utilizat ca un înlocuitor pentru alimentarea cu energie electrică.
- Nu porniți niciodată motorul atunci când bateria se află la încărcat.
- Înainte de încărcare vă recomandăm să scoateți bateria din vehicul. Consultați manualul vehiculului cu privire la această procedură.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru comerț, artizanat sau pentru uz industrial. Nu oferim garanție dacă dispozitivul este utilizat într-o astfel de manieră.
- Respectați instrucțiunile de utilizare pentru autovehicul, radio, sistem de navigație etc.
- În încărcător se află una sau mai multe siguranțe. Dacă siguranța este arsă, înlocuiți-o cu una nouă de același tip.

Descriere dispozitiv

1. Tastă funcțională
2. Ecran cu LED
3. Cablu de încărcare negru (-)
4. Cablu de încărcare roșu (+)
5. Rețea

Pericol! Dispozitivul și materialul folosit pentru ambalare nu sunt jucării! Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic, foliile și piesele de mici dimensiuni! Pericol de înghițire și sufocare!

Instrucțiuni pentru încărcare:

- Pentru bateriile prevăzute cu dispozitive de închidere ale celulei, scoateți dispozitivele și verificați starea de încărcare a bateriei. Dacă nivelul electroliților este sub nivelul recomandat, adăugați apă distilată.
- Pentru bateriile care nu sunt prevăzute cu dispozitive de închidere ale celulei, urmați cu atenție instrucțiunile de încărcare ale producătorului.
- Asigurați-vă că autovehiculul nu are contactul pus (dacă acumulatorul este conectat la vehicul).
- Conectați încărcătorul la rețeaua electrică de 230 V.
- Mențineți apăsat butonul MODE (MOD) timp de 2 secunde pentru comutarea între moduri. Pentru a comuta între moduri, apăsați rapid butonul MODE (MOD) în următoarea ordine CHARGING (ÎNCĂRCARE) – SUPPLY (ALIMENTARE) – RECONDITION (REGENERARE). Mențineți apăsat butonul (2 secunde) pentru a confirma modul selectat.

Mod CHARGING (ÎNCĂRCARE) – Încărcarea bateriei:

- Apăsați butonul MODE (MOD) în mod repetat pentru a selecta tipul de încărcare a bateriei – STD (standard), GEL (gel), AGM sau LFP (litiu LiFePO4).
- Prindeți clema pozitivă a încărcătorului (roșu) pe borna pozitivă (+) a acumulatorului.
- Prindeți clema negativă a încărcătorului (negru) pe borna negativă (-) a acumulatorului.
- Încărcătorul va porni încărcarea automat iar tensiunea de încărcare și starea de încărcare a acumulatorului vor fi afișate pe ecran.
- După încărcarea acumulatorului, încărcătorul trece automat în modul încărcat care permite microprocesorului să furnizeze starea dorită de încărcare fără să supraîncarce sau deterioreze acumulatorul.
- După încărcare, deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețeaua de 230 V și ulterior de la acumulator.
- Dacă ați deschis dispozitivele de închidere ale celei trebuie să le închideți la loc.

RECONDITION – impulsuri electrice sistematice pentru readucerea bateriei la starea corespunzătoare

- Aveți grijă să nu folosiți acest mod pentru bateriile AGM.
- Prindeți clema pozitivă a încărcătorului (roșu) pe borna pozitivă (+) a acumulatorului.
- Prindeți clema negativă a încărcătorului (negru) pe borna negativă (-) a acumulatorului.
- Încărcătorul va porni încărcarea automat iar tensiunea de încărcare și starea de încărcare a acumulatorului vor fi afișate pe ecran.
- După încărcarea acumulatorului, încărcătorul trece automat în modul încărcat care permite microprocesorului să furnizeze starea dorită de încărcare fără să supraîncarce sau deterioreze acumulatorul.
- După încărcare, deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețeaua de 230 V și ulterior de la acumulator.
- Dacă ați deschis dispozitivele de închidere ale celei trebuie să le închideți la loc.









SUPPLY – alimentarea electrică a vehiculului atunci când bateria este scoasă pentru ca sistemele la bord să rămână funcționale

- Comutați încărcătorul pe modul SUPPLY (ALIMENTARE)
- Încărcătorul va începe să furnizeze o tensiune și un curent constant de 10 A.
- Conectați încărcătorul la autovehicul - clema roșie la cablul pozitiv (+) al acumulatorului, clema neagră la cablul negativ (-).
- Deconectați și îndepărtați bateria de la autovehicul.
- În acest moment sistemele de la bordul vehiculului sunt alimentate direct de încărcător, nemaexistând riscul pierderii configurării din vehicul atunci când bateria este îndepărtată.
- Atenție! - nu porniți niciodată autovehiculul în acest mod.

Mod BATTERY TEST (TEST BATERIE)

- Pentru testare se folosește numai curentul bateriei. Nu conectați încărcătorul la rețeaua electrică de 230 V pe durata testului
- Conectați încărcătorul la autovehicul - clema roșie la cablul pozitiv (+) al acumulatorului, clema neagră la cablul negativ (-).
- Tensiunea actuală a bateriei și simbolul de stare sunt afișate pe ecran.
- Pentru a testa funcția corectă a alternatorului, conectați încărcătorul la bateria din autovehicul, porniți motorul și creșteți turația până la 2.000 rpm.
- Tensiunea actuală a bateriei și simbolul de stare sunt afișate pe ecran.

Simboluri afișate:

-  Bateria este încărcată.
-  Bateria este parțial încărcată.
-  Bateria este încărcată foarte slab.
-  Alternatorul funcționează corespunzător.
-  Alternatorul supraîncarcă sau nu încarcă bateria în mod corespunzător.
-  Indicatorul luminos pentru polaritate greșită sau scurtcircuit – deconectați încărcătorul de la priză și conectați bateria corect.
-  Încărcătorul este supraîncălzit – deconectați încărcătorul, așteptați 30 de minute și încercați din nou.
-  Compensare la temperaturi scăzute – dacă temperatura exterioră este sub 0°C, încărcătorul trece automat în modul de încărcare iarnă.

Avertisment:

Bateriile auto foarte descărcate și deteriorate nu pot fi încărcate cu acest tip de încărcător. Dacă tensiunea de 12 V a bateriei auto scade sub 8 V, microprocesorul din încărcător va identifica bateria ca fiind deteriorată și nu o va încărca! Dacă tensiunea de 12 V a bateriei auto scade sub un nivel acceptabil, încărcătorul va identifica bateria auto ca fiind de 6 V și nu o va încărca corespunzător! Producătorul nu își asumă răspunderea pentru accidente sau deteriorări provocate în urma nerespectării acestui manual. Modificările aduse textului, designului și specificațiilor tehnice pot fi modificate fără avertizare anterioară și ne rezervăm dreptul de a le schimba.

Eliminarea și reciclarea

Nu eliminați echipamentele și dispozitivele electrice în gunoierul menajer!



În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și cu aplicarea legislației naționale, deșeurile de echipamente electrice trebuie colectate separat și expediate la fabrică de reciclare corespunzătoare.

ORIGINAL BRUKSANVISNING

En automatisk laddare designad att ladda både normala och underhållsfria 12 V startbatterier (blyackumulatörer), såväl som AGM/ blybatterier (MF, VRLA) som används i bilar.

Laddaren styrs av en mikroprocessor och när ackumulatören laddas, växlar laddaren automatiskt till laddat läge där mikroprocessorn upprätthåller riktad laddning utan att överladda eller skada ackumulatören. Denna laddare är också lämplig för laddning av 12,8V LiFePO4 litiumbatterier.

Tillsammans med batteriladdning, kan den också visa upp:

- SUPPLY – Strömförsörjning av fordonet med batteri borttaget för att hålla inbyggda system
- RECONDITION – systematisk puls ingriper för att återställa batteriet till gott skick
- BATTERY TEST – för snabb utvärdering av bilbatteriets tillstånd och utvärdering av laddning av bilen (en växelströmgenerator).

För att säkerställa en säker och korrekt användning av laddaren, ska denna bruksanvisning noggrant studeras innan produkten används.

Säkerhetsinstruktioner

- Endast ämnad för laddning av blyackumulatörer.
- Anslut alltid ackumulatören först och därefter laddaren till 230V nätet.
- Explosiva gaser – använd inte öppen eld vid hantering.
- Tillhandahåll fullgod ventilation under laddningen.
- Varken rök, drick eller åt medan laddning pågår.
- Endast för inomhusbruk.
- Skyddas mot fukt. Skyddas från barnen.
- Öppna inte laddaren. Korta inte av kablarna.
- Om själva laddaren eller kabeln är skadad, ska produkten inte användas.
- Vis uppmärksam gällande säkerhet vid användning – risk för elektriska stötar.
- När batterier hanteras rekommenderar vi användning av skyddsglasögon, handskar och skyddskläder.
- I det fall du kommer i kontakt med ackumulatorsyra, ska det drabbade området tvättas med mycket vatten. Kontakta läkare omedelbart.
- Kortslut aldrig polklämmorna.
- Kontrollera enhetens funktionalitet före varje användning.
- Denna enhet får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller personer med bristande erfarenhet i att använda dessa apparater eller med brist på nödvändig kunskap. Dessa personer kan endast använda apparaten under övervakning av en erfaren person, som kan säkerställa deras säkerhet och instruerar dem i hur man använder den. Se till att barn inte leker med apparaten.
- Ackumulator ute till sjöss (t ex i en jolle eller båt) måste tas bort. Det är viktigt att den laddas på torr mark!

- Bilbatterier som inte har använts under en längre tid kanske inte fungerar korrekt på grund av spontan urladdning eller sulfatering. Dessa batterier kan inte laddas.
- Batteriladdaren får inte användas som en ersättning för strömförsörjning.
- När du laddar batteriet ska du aldrig starta fordonets motor.
- Vi rekommenderar att du tar bort batteriet från bilen innan du laddar det. Se fordonets dokumentation för föraranden.
- Denna apparat är inte avsedd för handel, hantverk eller industriellt bruk. Vi lämnar ingen garanti när den här apparaten används på ett sådant sätt enligt ovan.
- Följ bruksanvisningen för bil, radio, navigationssystem etc.
- En eller flera säkringar är integrerade i laddaren. Om säkringen är skadad, ska den bytas ut med en ny med samma effekt.

Beskrivning av apparaten

1. Funktionsknapp
2. LED-display
3. Laddningskabel svart (-)
4. Laddningskabel röd (+)
5. Nätverk

Fara! Apparaten och förpackningsmaterialet är inte en leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och små delar! Risk för sväljning och kvävning!

Instruktioner för laddning:

- För batterier med cellförslutningar ska alla dessa tas bort för att kontrollera statusen för batteriladdning. Om elektrolytnivån är under den rekommenderade nivån, ska destillerat vatten tillsättas.
- För batterier utan cellförslutningar, ska tillverkarens anvisningar om laddning noggrant följas.
- Kontrollera att fordonets tändning är avstängd (om ackumulatören är kopplad till fordonet).
- Anslut laddaren till 230V-nätet.
- Håll MODE-knappen intryckt i 2 sekunder för att aktivera växling av läge. För att växla mellan lägen, tryck kort på MODE-knappen i följande ordning CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Håll lägesknappen intryckt (2 sekunder) för att bekräfta det valda läget.



CHARGING-läge - Laddning av batteriet:

- Tryck på MODE-knappen upprepade gånger för att välja typ av ackumulatorladdning - STD (standard), GEL (gel), AGM eller LFP (litium LiFePO4).
- Sätt i laddarens positiva klämma (röd) på ackumulatorns positiva (+) kontakt.

- Anslut laddarens negativa klämma (svart) till den negativa (-) kontakten på ackumulatorm.
- Laddaren startar automatiskt laddning och laddningsspänningen och ackumulatorms laddningsstatus visas på skärmen.
- Efter laddning av ackumulatorm växlar laddaren automatiskt till laddat läge. Där levererar mikroprocessorm riktade laddningar utan att överladda eller skada batteriet.
- Koppla alltid bort laddaren från 230V-nätet och därefter från ackumulatorm efter laddning.
- Om du har öppnat batteriets cellförslutningar måste du försluta dem igen.



RECONDITION – Systematisk puls ingriper för att återställa batteriet till gott skick

- Var uppmärksam på att du inte använder det här läget för AGM-batterier.
- Sätt i laddarens positiva klämma (röd) på ackumulatorms positiva (+) kontakt.
- Anslut laddarens negativa klämma (svart) till den negativa (-) kontakten på ackumulatorm.
- Laddaren startar automatiskt laddning och laddningsspänningen och ackumulatorms laddningsstatus visas på skärmen.
- Efter laddning av ackumulatorm växlar laddaren automatiskt till laddat läge. Där levererar mikroprocessorm riktade laddningar utan att överladda eller skada batteriet.
- Koppla alltid bort laddaren från 230V-nätet och därefter från ackumulatorm efter laddning.
- Om du har öppnat batteriets cellförslutningar måste du försluta dem igen.



SUPPLY – fordonets strömförsörjning med batteriet borttaget för att hålla det inbyggda systemet igång

- Växla laddaren till SUPPLY-läge
- Laddaren kommer att börja ge en konstant spänning och ström på 10A.
- Anslut laddaren till bilen - den röda klämman till den positiva (+) kabeln till ackumulatorm, den svarta till den negativa (-).
- Koppla bort batteriet från bilen och ta bort det.
- Nu drivs fordonssystemet direkt från laddaren, och det finns ingen risk för förlust av installationen i bilen när batteriet är borttaget.
- Visa försiktighet - starta aldrig bilen i det här läget.



BATTERY TEST-läge

- För testning används endast batterieström. Anslut inte laddaren till 230V-nätet under testet
- Anslut laddaren till bilen - den röda klämman till den positiva (+) kabeln till ackumulatorm, den svarta till den negativa (-).
- Den aktuella batterispänningen och statussymbolen

visas på skärmen.

- När den korrekta funktionen för växelströmgenerator ska testas, ska du ansluta laddaren till batteriet i bilen. Starta sedan motorn och rusa upp den till 2000 varv per minut.
- Den aktuella batterispänningen och statussymbolen visas på skärmen.

Visade symboler:



Batteriet laddas.



Batteriet är endast delvis laddat.



Batteriet är mycket lågt laddat.



Växelströmgenerator fungerar korrekt.



Växelströmgenerator överladdar eller laddar inte batteriet korrekt.



Dålig polaritet eller indikatorlampan för kortslutning - koppla bort laddaren ur uttaget och anslut batteriet korrekt.



Laddaren är överhettad - koppla bort laddaren, vänta i 30 minuter och försök sedan igen.



Kompensering för låg temperatur - om utomhustemperaturen är lägre än 0°C, växlar laddaren automatiskt till läget för vinterladdning.

Varning:

Tunga urladdade och skadade bilbatterier kan inte laddas genom att använda denna laddare. Om bilens 12V batterispänning sjunker under 8V, markerar mikroprocessorm i laddaren batteriet som skadat och laddar det inte!

Om bilens 12V batterispänning sjunker under en acceptabel nivå, kan laddaren utvärdera detta bilbatteri som 6V och kommer inte att ladda det korrekt! Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för olyckor eller skador som uppstår på grund av underlåtenhet att följa denna bruksanvisning.

Ändringar i text, design och tekniska specifikationer kan komma att ändras utan föregående varning och vi förbehåller oss rätten att ändra dem.

Bortskaffande och återvinning

Kassera inte elverktyg och apparater i hushållsavfallet! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och i verkställigheten av nationell lagstiftning, ska kasserade elverktyg samlas in separat och skickas till en lämplig återvinningsanläggning.



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU

Automatická nabíjačka určená pre nabíjanie bežných i bezúdržbových 12 V štartovacích batérií (olovené akumulátory) a takisto batérií AGM / s oloveným géloom (MF, VRLA), ktoré sa používajú u automobilov.

Nabíjačka je riadená mikroprocesorom, ktorý po nabití akumulátora nabíjačku automaticky prepne do režimu udržiavania v nabitom stave, v ktorom zaisťuje mikroprocesor cieleňé nabíjania, bez toho aby došlo k prebitiu alebo poškodeniu akumulátora.

Táto nabíjačka je vhodná aj pre nabíjanie lítiových batérií 12,8V LiFePO4.

Spolu s nabíjaním batériou ponúka i funkcie:

- SUPPLY - napájanie vozidla s vybratú batérií pre udržanie palubných systémov v chode
- RECONDITION - systematické pulzný rázy pre obnovenie batérie do dobrej kondície
- BATTERY TEST - pre rýchle vyhodnotenie stavu autobatérie a vyhodnotenie dobíjanie vozidla (alternátora).

V záujme bezpečného a správneho používania nabíjačky je nutné pred použitím dôkladne preštudovať tento návod.

Bezpečnostné pokyny

- Určené len na nabíjanie olovených akumulátorov.
- Vždy najprv pripojte akumulátor a až potom nabíjačku do siete 230 V.
- Výbušné plyny - pri manipulácii nepoužívajte otvorený oheň.
- Zabezpečte vetranie počas nabíjania.
- Pri nabíjaní nefajčite, nepite ani nejedzte.
- Len pre použitie vo vnútorných priestoroch.
- Chráňte pred vlhkom. Chráňte pred deťmi.
- Nabíjačku neotvárajte. Neskracujte káble.
- Ak je teleso nabíjačky alebo kábel porušený, nemožno výrobok používať.
- Pri používaní dbajte na bezpečnosť práce - nebezpečenstvo úrazu el. prúdom.
- Pri manipulácii s autobatériami odporúčame použitie ochranných okuliarov, rukavíc a ochranných odevov.
- Pri styku s elektrolytom okamžite umyte postihnuté miesto veľkým množstvom vody, v prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nikdy neskracujte pólové svorky.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť prístroja.
- Tento prístroj nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností s obsluhou týchto prístrojov a / alebo nedostatkom potrebných znalostí. Tieto osoby môžu prístroj používať iba pod dohľadom skúsenej osoby, ktorá zaisť ich bezpečnosť alebo im sprostredkuje pokyny, ako prístroj používať. Zaisťte, aby sa nehrali so zariadením detí.
- Akumulátor na vode (napr. V čne alebo v lodi) sa musí

demontovať a je nevyhnutne nutné ho nabíjať na pevnine!

- Autobatérie, ktoré neboli používané dlhšiu dobu, nemusi fungovať správne kvôli samovoľnému vybíjaniu alebo sulfatácii. Tieto batérie nemôžu byť nabité.
- Nabíjačka batérií nesmie byť používaná miesto napájacieho zdroja.
- Pri nabíjaní batérie nikdy neštartujte motor vozidla.
- Pred začatím nabíjania odporúčame vybrať batériu z vozidla. Postup vykonania pozri dokumentácia vozidla.
- Tento prístroj nie je podľa svojho účelu určenia konštruovaný pre živnostenské, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, pokiaľ je prístroj takto používaný.
- Dodržiavajte pokyny v návodoch na obsluhu pre automobil, rádio, navigačný systém atď.
- V nabíjačke je zabudovaná jedna alebo viac poistiek. Ak sa poistka poškodí, vymeňte ju za novú s rovnakou hodnotou.

Popis prístroja

1. Tlačidlo funkcie
2. LED displej
3. Nabíjací kábel čierny (-)
4. Nabíjací kábel červený (+)
5. Sieťové vedenie

Nebezpečenstvo! Prístroj ani obalový materiál nie sú detská hračka! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Pokyny pre nabíjanie:

- U batérií s uzáviermi článkov uzávery odstráňte a skontrolujte stav naplnenia batérie. Ak je hladina elektrolytu pod doporučeným stavom, doplňte destilovanú vodu.
- U batérií bez uzávierok článkov starostlivo dodržiavajte pokyny výrobcu na nabíjanie.
- Uistite sa, že je zapalovanie vozidla vypnuté (v prípade že je akumulátor pripojený vo vozidle).
- Pripojte nabíjačku do siete 230 V.
- Podržte tlačidlo MODE na 2 sekundy, tým aktivujete prepínanie režimov. Jednotlivé režimy prepínajte krátkym stlačením tlačidla MODE v poradí CHARGING - SUPPLY - RECONDITION. Vybraný režim potvrdte dlhým stlačením tlačidla mode (2 sekundy).



Režim CHARGING - nabíjanie akumulátora:

- Postupným stlačením tlačidla MODE vyberte typ nabíjaného akumulátora - STD (štandardná), GEL (gélový), AGM alebo LFP (lítiový LiFePO4).

- Kladnú svorku nabíjačky (červená) pripojte ku kladnému pólu (+) akumulátora.
- Zápornou svorku nabíjačky (čierna) pripojte k zápornému (-) pólu akumulátora.
- Nabíjačka začne automaticky nabíjať a na displeji sa zobrazí nabíjacie napätie a stav nabitia akumulátora.
- Po nabití akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne do režimu udržiavanie v nabitom stave, v ktorom zaisťuje mikroprocesor cieľené nabíjania, bez toho aby došlo k prebitiu alebo poškodeniu akumulátora.
- Po ukončení nabíjania odpojte vždy najprv nabíjačku zo siete 230V a až potom od akumulátora.
- Ak ste otvorili uzávery článkov, musíte ich potom opäť uzavrieť.



Režim RECONDITION - systematické pulzný rázy pre obnovenie batérie do dobrej kondície

- Pozor, tento režim nikdy nepoužívajte na batérie AGM.
- Kladnú svorku nabíjačky (červená) pripojte ku kladnému pólu (+) akumulátora.
- Zápornou svorku nabíjačky (čierna) pripojte k zápornému (-) pólu akumulátora.
- Nabíjačka začne automaticky nabíjať a na displeji sa zobrazí nabíjacie napätie a stav nabitia akumulátora.
- Po nabití akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne do režimu udržiavanie v nabitom stave, v ktorom zaisťuje mikroprocesor cieľené nabíjania, bez toho aby došlo k prebitiu alebo poškodeniu akumulátora.
- Po ukončení nabíjania odpojte vždy najprv nabíjačku zo siete 230V a až potom od akumulátora.
- Ak ste otvorili uzávery článkov, musíte ich potom opäť uzavrieť.



Režim SUPPLY - napájanie vozidla s vybratú batérií pre udržanie palubných systémov v chode

- Prepnete nabíjačku do režimu SUPPLY
- Nabíjačka začne poskytovať konštantné napätie a prúd 10 A.
- Pripojte nabíjačku k vozidlu - červenú svorku na kladný (+) kábel k akumulátoru, čiernu na záporný (-).
- Odpojte batériu od vozidla a vyberte ju.
- Teraz sú palubné systémy vozidla napájané priamo z nabíjačky a nehrozí tak strata nastavenie rôznych systémov vo vozidle počas vybratia batérie.
- Pozor - v tomto režime nikdy neštartujte vozidlo.



Režim BATTERY TEST

- Pre testovanie sa využíva iba prúd z batérie, počas testu nabíjačku nepripájajte do siete 230V
- Pripojte nabíjačku k vozidlu - červenú svorku na kladný (+) kábel k akumulátoru, čiernu na záporný (-).
- Na displeji sa zobrazí aktuálne napätie batérie a zároveň symbol stavu.

- Pre test správnej funkcie alternátora pripojte nabíjačku k batérii vo vozidle, naštartujte motor a zvýšte otáčky motora na 2000 ot / min.
- Na displeji sa zobrazí aktuálne napätie a zároveň symbol stavu alternátora.

Zobrazené symboly:



Batérie je nabíjať.



Batérie je nabíjať len čiastočne.



Batérie je nabíjať len veľmi málo.



Alternátor funguje správne.



Alternátor batériu prebija alebo nenabija.



Zle zapojená polarita alebo skrat - odpojte nabíjačku zo zásuvky a batériu pripojte správne.



Nabíjačka je prehriata - odpojte nabíjačku, počkajte 30 minút a potom skúste znova.



Kompenzácia nízkej teploty - ak je teplota okolia menej ako 0 ° C, nabíjačka sa automaticky prepne do módu zimného nabíjania.

Upozornenie:

Silne vybité a poškodené autobatérie nemožno touto nabíjačkou nabiť. Ak napätie 12V autobatérie klesne pod 8V, mikroprocesor v nabíjačke označí batériu ako zlú a nebude ju nabíjať!

Ak napätie 12V autobatérie klesne pod prijateľnú úroveň, môže nabíjačka vyhodnotiť túto autobatériu ako 6V a nebude ju správne nabíjať!

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržania tohto návodu.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Likvidácia a recyklácia

Elektrické náradie a prístroje neodhadzujte do domového odpadu!



Podľa európskej smernice 2012/19 / ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a pri presadzovaní národného práva musí byť spotrebovanej elektrické náradie odoberala samostatne a musí byť dopravený do zodpovedajúceho ekologického recyklačného závodu.

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO

Avtomatski polnilnik je namenjen polnjenju normalnih akumulatorjev in akumulatorjev, ki ne potrebujejo vzdrževanja 12V za zaganjalnike (svinčeno kislinski akumulatorji) kot tudi AGM/svinčeno-kislinske (mF, VRLA) akumulatorje, ki se uporabljajo v avtomobilih.

Polnilnik nadzira mikroprocesor, ki, ko je akumulator poln, pretakne polnilnik v način napolnjenosti, v katerem mikroprocesor ohranja ciljno polnjenje, ne da bi prenapolnil ali poškodoval akumulator.

Ta polnilnik je primeren tudi za polnjenje 12,8V LiFePO4 litijevih baterij.

Poleg polnjenja baterij ponuja še:

- SUPPLY – električno napajanje vozila z odstranjenim akumulatorjem, za ohranjanje delovanja vgrajenih sistemov
- RECONDITION – sistematični udari impulzov za ponovno vzpostavitev dobrega stanja baterije
- BATTERY TEST – za hitro ocenjevanje stanja akumulatorja avtomobila in oceno polnjenja avtomobila (alternatorja).

Da bi zagotovili varno in pravilno uporabo polnilnika, pred uporabo temeljito preučite ta priročnik.

Varnostna navodila

- Namenjeno samo polnjenju svinčeno-kislinskih akumulatorjev
- Vedno najprej priključite akumulator, nato pa polnilnik na napajanje 230V.
- Eksplozivni plini – med delom me uporabljajte odprtega plamena
- Med polnjenjem zagotovite ustrezno prezračevanje
- Med polnjenjem ne kadite, jejte ali pijte.
- Samo za uporabo v zaprtem prostoru.
- Zaščitite pred vlago. Zavarujte pred otroci.
- Polnilnika ne odpirajte. Kablov ne krajšajte.
- Če je ohišje polnilnika poškodovano, izdelka ne smete uporabljati.
- Med uporabo pazite na varnost – nevarnost električnega udara.
- Pri delu z akumulatorji priporočamo uporabo zaščitnih očal, rokavic in zaščitnih oblačil.
- Če pridete v stik z elektrolitom, prizadeto območje takoj sperite z obilico vode, po potrebi poiščite pomoč zdravnika.
- Sponk polov ne smete premestiti.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, čutilne ali psihične sposobnosti ali osebe s premalo izkušenj z delom s takšnimi napravami ali, ki imajo premalo potrebnega znanja. Te osebe lahko delajo z napravo pod nadzorom izkušene osebe, ki bo zagotovila njihovo varnost ali jih podučila, kako uporabljati napravo. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Akumulator na vodi (npr. v čolnu ali plovilu) ne sme biti

priključen. Bistvenega pomena je, da se ga polni na suhem!

- Avtomobilske akumulatorje, ki dolgo časa niso bili v uporabi, lahko ne delujejo pravilno zaradi spontanega praznjenja ali sulfacije. Teh akumulatorjev ni mogoče polniti.
- Polnilnik akumulatorja se ne sme uporabljati kot nadomestek za napajanje z elektriko.
- Med polnjenjem akumulatorja nikdar ne vžigajte vozila.
- Priporočamo vam, da pred polnjenjem odstranite akumulator iz avtomobila. Za postopek preglejte dokumentacijo vozila.
- Naprava ni namenjena komercialni, obrtni ali industrijski uporabi. Če se naprava uporablja v te namene, ne sprejemamo nobene odgovornosti.
- Upoštevajte navodila za uporabo avtomobila, radia, navigacije, itd.
- V polnilniku je nameščena ena ali več varovalk. Če je varovalka poškodovana, jo zamenjajte s takšno iste vrednosti.

Opis naprave

1. Funkcijska tipka
2. Prikaz LED
3. Črni polnilni kabel (-)
4. Rdeči polnilni kabel (+)
5. Omrežje

Nevarnost! Naprava in embalaža nista igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečami, folijo in majhnimi deli! Nevarnost zaužitja in zadušitve!

Navodila za polnjenje:

- Pri akumulatorjih s celičnimi zapirali, odstranite celična zapirala in preverite stanje polnjenja akumulatorje. Če je nivo elektrolita pod priporočenim nivojem, dodajte destilirano vodo.
- Pri akumulatorjih brez celičnih zapiral, natančno sledite navodilom za polnjenje proizvajalca.
- Prepričajte se, da je vžig avtomobil izključen (če je akumulator povezan na vozilo).
- Polnilnik priključite na napajanje 230V.
- Zadržite gumb MODE za 2 sekundi za aktivacijo preklopa načina delovanja. Za preklapljanje med načini, na kratko pritisnite gumb MODE v naslednjem vrstnem redu: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Za potrditev izbranega načina delovanja držite pritisnjen gumb načina (2 sekundi).



Način CHARGING – Polnjenje akumulatorja

- S ponavljanjem pritiskanja gumba MODE izberete vrsto polnjenja akumulatorja - STD (standard), GEL (gel), AGM ali LFP (litij LiFePO4).
- Pozitivno sponko polnilnika (rdečo) vstavite na pozitivni

- (+) terminal akumulatorja.
- Negativno sponko polnilnika (črno) vstavite na negativni (-) terminal akumulatorja
- Polnilnik bo samodejno pričel s polnjenjem in polnilna napetost se bo prikazala na zaslonu.
- Po polnjenju akumulatorja, pretakne polnilnik v način napoljenosti, v katerem mikroprocesor ohranja ciljno polnjenje, ne da bi prenapolnil ali poškodoval akumulator
- Po polnjenju vedno najprej odklopite napajalnik iz napajanja 230V in nato z akumulatorja vozila.
- Če ste odprli celična zapirala akumulatorja, jih morate ponovno zapreti.



RECONDITION – sistematični udari impulzov za ponovno vzpostavitev dobrega stanja baterije

- Pazite, ad tega načina ne boste uporabili za baterije AGM.
- Pozitivno sponko polnilnika (rdečo) vstavite na pozitivni (+) terminal akumulatorja.
- Negativno sponko polnilnika (črno) vstavite na negativni (-) terminal akumulatorja
- Polnilnik bo samodejno pričel s polnjenjem in polnilna napetost se bo prikazala na zaslonu.
- Po polnjenju akumulatorja, pretakne polnilnik v način napoljenosti, v katerem mikroprocesor ohranja ciljno polnjenje, ne da bi prenapolnil ali poškodoval akumulator
- Po polnjenju vedno najprej odklopite napajalnik iz napajanja 230V in nato z akumulatorja vozila.
- Če ste odprli celična zapirala akumulatorja, jih morate ponovno zapreti.



SUPPLY – električno napajanje vozila z odstranjenim akumulatorjem, za ohranjanje delovanja vgrajenih sistemov

- Polnilni pretaknite v način SUPPLY.
- Polnilnik bo pričel z zagotavljanjem konstantne napetosti 10A.
- Polnilnik priključite na avtomobil – rdečo sponko na pozitivni (+) kabel akumulatorja, črno pa na negativni (-)
- Akumulator odklopite od avtomobila in ga odstranite.
- Sedaj so v vozilo vgrajeni sistemi napajani neposredno iz polnilnika, in ni nevarnosti, da bi izgubili nastavitve v avtomobilu, ko je akumulator odstranjen.
- Bodite pazljivi – v tem stanju nikdar ne zaženite avtomobila.



Način BATTERY TEST

- Ta testiranje se uporablja samo tok akumulatorja; polnilnika med testom ne priklaplajte na napajanje 230V.
- Polnilnik priključite na avtomobil – rdečo sponko na pozitivni (+) kabel akumulatorja, črno pa na negativni (-).

- Na zaslonu sta prikazana trenutna napetost akumulatorja in simbol statusa.
- Za testiranje pravilnega delovanja alternatorja, priključite polnilnik na akumulator avtomobila, zaženite motor in dvignite vrtljaje na 2000 obr./min.
- Na zaslonu sta prikazana trenutna napetost akumulatorja in simbol statusa.

Prikazani simboli:



Akumulator je napolnjen



Akumulator je delno napolnjen.



Akumulator je skoraj prazen.



Alternator deluje pravilno.



Alternator prepolni ali ne polni pravilno akumulatorja.



Opozorilna lučka slabe polarnosti ali kratkega stika - odklopite polnilnik iz vtičnice in pravilno priključite akumulator



Polnilnik je pregret – odklopite polnilnik, počakajte 30 sekund in ponovno poskusite.



Kompenzacija nizke temperature - če je temperatura na prostem nižja od 0°C, se polnilnik samodejno preklopi v zimski način polnjenja.

Pozor:

Močno izpraznjenih in poškodovanih avtomobilskih akumulatorjev s tem polnilnikom ne morete napolniti. Če napetost 12V avtomobilskega akumulatorja pade pod 8V, bo mikroprocesor v polnilniku akumulator označil za poškodovanega in ga ne bo polnil!

Če napetost 12V avtomobilskega akumulatorja pade pod sprejemljivo raven, lahko polnilnik oceni ta akumulator kot 6V in ga ne bo polnil pravilno!

Proizvajalec ne bo sprejel odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bo nastala zaradi neupoštevanja tega priročnika. Do sprememb v besedilu, zasnovi in tehničnih specifikacijah lahko pride brez vnaprejšnjega opozorila; pridržujemo si pravico do teh sprememb.

Odlaganje in recikliranje

Električnih orodij in naprav ne odlagajte med gospodinske odpadke.



V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/ES o odpadkih električne in elektronske opreme (WEEE) in uveljavljeno državno zakonodajo, je potrebno iztrošena električna orodja zbirati ločeno in nato odpremiti na ustrezno reciklažno postajo.

ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτόματος φορτιστής σχεδιασμένος για τη φόρτιση τόσο κανονικών όσο και μπαταριών εκκίνησης χωρίς συντήρηση 12 V (συσσωρευτές μολύβδου-οξέος) καθώς και μπαταριών AGM/μολύβδου-οξέος (MF, VRLA) που χρησιμοποιούνται στα αυτοκίνητα.

Ο φορτιστής ελέγχεται από έναν μικροεπεξεργαστή ο οποίος, όταν ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος, βάζει αυτόματα τον φορτιστή σε λειτουργία φορτισμένης μπαταρίας, όπου ο μικροεπεξεργαστής διατηρεί την επιθυμητή φόρτιση χωρίς υπερφόρτιση ή βλάβη του συσσωρευτή.

Αυτός ο φορτιστής είναι επίσης κατάλληλος για τη φόρτιση μπαταριών 12,8V λιθίου LiFePO4.

Μαζί με τη φόρτιση της μπαταρίας, προσφέρει επίσης:

- SUPPLY - τροφοδοσία του οχήματος με την μπαταρία να έχει αφαιρεθεί για να διατηρήσει τα συστήματα του οχήματος σε λειτουργία
- RECONDITION - συστημικός παλμός για την αποκατάσταση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση
- BATTERY TEST - για γρήγορη εκτίμηση της κατάστασης της μπαταρίας του αυτοκινήτου και αξιολόγηση της φόρτισης του αυτοκινήτου (εναλλάκτης).

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής και σωστή χρήση του φορτιστή, πρέπει να μελετήσετε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.

Οδηγίες ασφαλείας

- Προορίζεται μόνο για τη φόρτιση συσσωρευτών μολύβδου-οξέος.
- Να συνδέετε πάντα πρώτα τον συσσωρευτή και έπειτα τον φορτιστή στο δίκτυο 230V.
- Εκρηκτικά αέρια - μην χρησιμοποιείτε ελεύθερη φλόγα κατά τον χειρισμό.
- Να φροντίζετε για επαρκή εξαερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Μην καπνίζετε, πίνετε ή τρώτε κατά την φόρτιση.
- Για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Προστατεύστε από την υγρασία. Προστατεύστε από τα παιδιά.
- Μην ανοίξετε τον φορτιστή. Μην κινώνετε τα καλώδια.
- Εάν το σώμα του φορτιστή ή το καλώδιο έχει καταστραφεί, το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Προσέξτε την ασφάλεια χρήσης κατά τη χρήση - κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τον χειρισμό των μπαταριών συνιστούμε τη χρήση προστατευτικών γυαλιών, γαντιών και προστατευτικών ενδυμάτων.
- Σε περίπτωση επαφής με τον ηλεκτρολύτη, πλύνετε αμέσως την περιοχή που μολύνθηκε με άφθονο νερό και εάν χρειάζεται ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ τους ακροδέκτες των πόλων.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας στη λειτουργία αυτών των συσκευών ή από άτομα που δεν διαβέθουν τις απαραίτητες γνώσεις. Αυτά τα άτομα μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ενός έμπειρου προσώπου, το οποίο διασφαλίζει την ασφάλειά τους ή τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν

με τη συσκευή.

- Ο συσσωρευτής στο νερό (π.χ. σε μια λάντζα ή σε ένα σκάφος) πρέπει να αποσυναρμολογηθεί και πρέπει να τον φορτίσετε στην ξηρά!
- Οι μπαταρίες αυτοκινήτου που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά λόγω αυθόρμητης εκφόρτισης ή θείωσης. Αυτές οι μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν.
- Ο φορτιστής μπαταρίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως αντικατάσταση για παροχή ρεύματος.
- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, μην ξεκινήσετε ποτέ τον κινητήρα του οχήματος.
- Συνιστούμε την αφαίρεση της μπαταρίας από το όχημα πριν από τη φόρτιση. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του οχήματος για τη διαδικασία.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι σχεδιασμένη για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν παρέχουμε καμία εγγύηση όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με τέτοιο τρόπο.
- Τηρείστε τις οδηγίες λειτουργίας του αυτοκινήτου, του ραδιοφώνου, του συστήματος πλοήγησης κ.λπ.
- Μία ή περισσότερες ασφάλειες είναι ενσωματωμένες στον φορτιστή. Εάν η ασφάλεια έχει καεί, αντικαταστήστε την με μία νέα ίδιου μεγέθους.

Περιγραφή συσκευής

1. Πλήκτρο λειτουργίας
2. Οθόνη LED
3. Καλώδιο φόρτισης μαύρο (-)
4. Καλώδιο φόρτισης κόκκινο (+)
5. Δικτύωση

Κίνδυνος! Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φύλλα και μικρά κομμάτια! Κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Οδηγίες φόρτισης:

- Για τις μπαταρίες με καλύμματα κυψελών, αφαιρέστε τα καλύμματα κυψελών και ελέγξτε την κατάσταση της φόρτισης της μπαταρίας. Εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι κάτω από το συνιστάμενο επίπεδο, προσθέστε αποσταξιμένο νερό.
- Για μπαταρίες χωρίς καλύμματα κυψελών, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες φόρτισης του κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μίζα του οχήματος είναι απενεργοποιημένη (εάν ο συσσωρευτής είναι συνδεδεμένος στο όχημα).
- Συνδέστε τον φορτιστή στο δίκτυο 230V.
- Κρατήστε το πλήκτρο MODE για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε την αλλαγή λειτουργίας. Για εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών, πιέστε σύντομα το πλήκτρο MODE με την ακόλουθη σειρά CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Κρατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (2 δευτερόλεπτα) για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη λειτουργία.



Λειτουργία CHARGING - Φόρτιση της μπαταρίας:

- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο MODE για να επιλέξετε τον τύπο φόρτισης συσσωρευτή - STD (κανονικός), GEL

(τζελ), AGM ή LFP (λιθίου LiFePO4).

- Τοποθετήστε το θετικό σφιγκτήρα του φορτιστή (κόκκινο) στον θετικό (+) ακροδέκτη του συσσωρευτή.
- Συνδέστε τον αρνητικό σφιγκτήρα του φορτιστή (μαύρο) στον αρνητικό (-) ακροδέκτη του συσσωρευτή.
- Ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση και στην οθόνη θα εμφανιστεί η τάση φόρτισης και η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
- Μετά τη φόρτιση του συσσωρευτή, ο φορτιστής μπαίνει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης στην οποία ο μικροεπεξεργαστής παρέχει στοχευμένη φόρτιση χωρίς υπερφόρτιση ή βλάβη της μπαταρίας.
- Να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από το δίκτυο 230V και στη συνέχεια από το συσσωρευτή μετά τη φόρτιση.
- Αν έχετε ανοίξει τα πώματα των μπαταριών, πρέπει να τα κλείσετε ξανά.



RECONDITION - συστηματικός παλμός για την αποκατάσταση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση

- Προσέξτε να μην χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία για μπαταρίες AGM.
- Τοποθετήστε το θετικό σφιγκτήρα του φορτιστή (κόκκινο) στον θετικό (+) ακροδέκτη του συσσωρευτή.
- Συνδέστε τον αρνητικό σφιγκτήρα του φορτιστή (μαύρο) στον αρνητικό (-) ακροδέκτη του συσσωρευτή.
- Ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση και στην οθόνη θα εμφανιστεί η τάση φόρτισης και η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
- Μετά τη φόρτιση του συσσωρευτή, ο φορτιστής μπαίνει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης στην οποία ο μικροεπεξεργαστής παρέχει στοχευμένη φόρτιση χωρίς υπερφόρτιση ή βλάβη της μπαταρίας.
- Να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από το δίκτυο 230V και στη συνέχεια από το συσσωρευτή μετά τη φόρτιση.
- Αν έχετε ανοίξει τα πώματα των μπαταριών, πρέπει να τα κλείσετε ξανά.



SUPPLY - τροφοδοσία του οχήματος με την μπαταρία να έχει αφαιρεθεί για να διατηρήσει τα συστήματα του οχήματος σε λειτουργία

- Βάλτε τον φορτιστή σε λειτουργία ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- Ο φορτιστής θα αρχίσει να παρέχει σταθερή τάση και ρεύμα 10 A.
- Συνδέστε τον φορτιστή στο αυτοκίνητο - τον κόκκινο σφιγκτήρα στο θετικό καλώδιο (+) του συσσωρευτή, το μαύρο στο αρνητικό (-).
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το αυτοκίνητο και αφαιρέστε την.
- Τώρα, τα ενσωματωμένα στο όχημα συστήματα τροφοδοτούνται απευθείας από τον φορτιστή και δεν υπάρχει κίνδυνος απώλειας ρυθμίσεων στο αυτοκίνητο όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.
- Προσέξτε να μην ξεκινήσετε ποτέ το αυτοκίνητο σε αυτή τη λειτουργία.



Λειτουργία BATTERY TEST

- Για τη δοκιμή, χρησιμοποιείται μόνο ρεύμα μπαταρίας, μην συνδέετε το φορτιστή στο δίκτυο 230V κατά τη διάρκεια της δοκιμής
- Συνδέστε τον φορτιστή στο αυτοκίνητο - τον κόκκινο σφιγκτήρα στο θετικό καλώδιο (+) του συσσωρευτή, το

μαύρο στο αρνητικό (-).

- Η τρέχουσα τάση μπαταρίας και το σύμβολο κατάστασης εμφανίζονται στην οθόνη.
- Για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του εναλλάκτη, συνδέστε τον φορτιστή με την μπαταρία στο αυτοκίνητο, ξεκινήστε τον κινητήρα και ανεβάστε έως τις 2.000 σ.α.λ.
- Η τρέχουσα τάση μπαταρίας και το σύμβολο κατάστασης εμφανίζονται στην οθόνη.

Σύμβολα που προβάλλονται:



Η μπαταρία είναι φορτισμένη.



Η μπαταρία είναι φορτισμένη μόνο μερικώς.



Η μπαταρία έχει πολύ χαμηλή φόρτιση.



Ο εναλλάκτης λειτουργεί σωστά.



Ο εναλλάκτης υπερφορτίζει ή δεν φορτίζει σωστά την μπαταρία.



Κακή ποιότητα ή ενδεικτική λυχνία βραχυκυκλώματος – αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και συνδέστε σωστά τη μπαταρία.



Ο φορτιστής έχει υπερθερμανθεί - αποσυνδέστε τον φορτιστή, περιμένετε 30 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.



Αντιστάθμιση χαμηλής θερμοκρασίας - εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 0 °C, ο φορτιστής μπαίνει αυτόματα στη λειτουργία χειμερινής φόρτισης.

Προειδοποίηση:

Οι μπαταρίες αυτοκινήτων που έχουν εκφορτιστεί εξολοκλήρου και καταστραφεί δεν μπορούν να φορτιστούν χρησιμοποιώντας αυτόν τον φορτιστή. Εάν η τάση της μπαταρίας αυτοκινήτου 12V πέσει κάτω από τα 8V, ο μικροεπεξεργαστής στον φορτιστή θα επισημάνει την μπαταρία ως κατεστραμμένη και δεν θα την φορτίσει!

Αν η τάση της μπαταρίας αυτοκινήτου 12V πέσει κάτω από ένα αποδεκτό επίπεδο, ο φορτιστής μπορεί να αξιολογήσει αυτή τη μπαταρία αυτοκινήτου ως 6V και δεν θα την φορτίσει σωστά! Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από παράλειψη συμμόρφωσης με αυτό το εγχειρίδιο.

Μπορεί να γίνουν αλλαγές στο κείμενο, τον σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση και διατηρούμε το δικαίωμα να τις κάνουμε.

Απόρριψη και ανακύκλωση

Μην διαθέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την επιβολή της εθνικής νομοθεσίας, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να αποστέλλονται σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Автоматично зарядно устройство, предназначено да зарежда нормални и без необходимост от поддръжка 12 V стартерни акумулатори (оловни акумулатори), както и AGM / оловно-киселинни (MF, VRLA), акумулатори използвани в автомобилите.

Зарядното устройство се управлява от микропроцесор, който след зареждането на акумулатора автоматично превключва зарядното устройство в зареден режим, при което микропроцесорът поддържа целево зареждане без презареждане или увреждане на акумулатора.

Това зарядно устройство е подходящо и за зареждане на 12,8 V литиеви акумулатори LiFePO4.

Заедно с зареждането на акумулатора се предлага също:

- SUPPLY - захранване на автомобила с демонтиран акумулатор, за да се поддържа работата на системите
- RECONDITION – систематични импулсни удари за възстановяване на доброто състояние на акумулатора
- BATTERY TEST – за бърза оценка на състоянието на автомобилния акумулатор и оценка на зареждането на автомобила (алтернатор).

За да осигурите безопасно и правилно използване на зарядното устройство, това ръководство трябва да бъде внимателно разгледано преди употреба.

Инструкции за безопасност

- Предназначено е само за зареждане на оловно-киселинни акумулатори.
- Винаги свързвайте първо акумулатора и след това зарядното устройство в мрежа с 230V.
- Експлозивни газове - не използвайте открит огън по време на работа.
- Осигурете подходяща вентилация по време на зареждането.
- Не пушете, не пийте и не яжте, докато зареждате.
- Само за вътрешна употреба.
- Пазете от влага. Пазете от деца.
- Не отваряйте зарядното устройство. Не скъсявайте кабелите.
- Ако корпусът или кабелът на зарядното устройство са повредени, продуктът не може да се използва.
- Обърнете внимание на безопасността при употреба по време на употреба - риск от токов удар.
- При работа с акумулатори препоръчваме използването на защитни очила, ръкавици и защитно облекло.
- В случай на контакт с електролита незабавно да се измие засегнатото място с обилно количество вода, ако е необходимо да се потърси медицинска помощ.
- Никога не скъсявайте полюсите клеми.
- Проверете функционалността на устройството преди всяка употреба.
- Това устройство не трябва да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или лица с недостатъчен опит в работата с тези устройства или с липса на необходимите познания. Тези лица могат да използват устройството само под наблюдението на опитно лице, което гарантира тяхната безопасност или ги инструктира как да използват устройството. Уверете се, че децата не играят с устройството.
- Акумулаторът във водата (например в лодка или кораб)

трябва да бъде демонтиран и е от съществено значение да се зареди на сушата!

- Автомобилните акумулатори, които не са били използвани дълго време, може да не работят правилно поради спонтанно изпускане или сулфатиране. Тези акумулатори не могат да се зареждат.
- Зарядното устройство за акумулатори не трябва да се използва като заместител на захранване.
- Никога не стартирайте двигателя на автомобила при зареждане на акумулатора.
- Препоръчваме да извадите акумулатора от автомобила преди зареждането. Вижте документацията на автомобила за процедурата.
- Това устройство не е предназначено за търговски, занаятчийски или промишлени цели. Не поемаме никаква гаранция, когато това устройство се използва по такъв начин.
- Моля, спазвайте инструкциите за експлоатация на автомобила, радиото, навигационната система и др.
- В зарядното устройство са включени един или повече предпазители. Ако предпазителят е повреден, сменете го с нов със същия размер.

Описание на устройството

1. Функционален ключ
2. LED дисплей
3. Червен кабел за зареждане (-)
4. Червен кабел за зареждане (+)
5. Работа в мрежа

Опасност! Устройството и опаковката не са играчка! Децата не трябва да играят с пластмасови торби, фолия и малки части! Риск от поглъщане и задушаване!

Инструкции за зареждане:

- За акумулатори със затваряне на клетки, отстранете затварянето на клетките и проверете състоянието на зареждането на акумулатора. Ако нивото на електролита е под препоръчителното ниво, добавете дестилирана вода.
- За акумулатори без затваряне на клетки, внимателно следвайте указанията за зареждане на производителя.
- Уверете се, че запалването на автомобила е изключено (ако акумулаторът е свързан в автомобила).
- Свържете зарядното устройство към мрежа с 230V.
- Задържете бутон MODE за 2 секунди, за да активирате превключването на режима. За да превключите между режимите, натиснете кратко бутон MODE в следния ред: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Задържете бутон за режим (2 секунди), за да потвърдите избрания режим.



Режим CHARGING - Зареждане на акумулатора:

- Натиснете бутон MODE неколккратно, за да изберете типа зареждане на акумулатор - STD (стандартно), GEL (гел), AGM или LFP (литиев LiFePO4).
- Поставете положителната скоба на зарядното устройство (червена) в положителния (+) извод на

аккумулятора.

- Свържете отрицателната скоба на зарядното устройство (черна) към отрицателния (-) извод на аккумулятора.
- Зарядното устройство ще започне да зарежда автоматично и на екрана ще се появи напрежението на зареждане и състоянието на зареждане на аккумулятора.
- След зареждане на аккумулятора, зарядното устройство автоматично превключва към заредения режим, в който микропроцесорът осигурява целево зареждане без претоварване или повреждане на аккумулятора.
- Винаги изключвайте зарядното устройство от мрежата с 230V и след това от аккумулятора след зареждането.
- Ако сте отворили затварянето на зарядните клетки, трябва отново да ги затворите.



RECONDITION – систематични импулсни удари за възстановяване на доброто състояние на аккумулятора

- Внимавайте да не използвате този режим за AGM аккумулятори.
- Поставете положителната скоба на зарядното устройство (червена) в положителния (+) извод на аккумулятора.
- Свържете отрицателната скоба на зарядното устройство (черна) към отрицателния (-) извод на аккумулятора.
- Зарядното устройство ще започне да зарежда автоматично и на екрана ще се появи напрежението на зареждане и състоянието на зареждане на аккумулятора.
- След зареждане на аккумулятора, зарядното устройство автоматично превключва към заредения режим, в който микропроцесорът осигурява целево зареждане без претоварване или повреждане на аккумулятора.
- Винаги изключвайте зарядното устройство от мрежата с 230V и след това от аккумулятора след зареждането.
- Ако сте отворили затварянето на зарядните клетки, трябва отново да ги затворите.



SUPPLY - захранване на автомобила с демонтиран аккумулятор, за да се поддържа работата на системите

- Включете зарядното устройство в режим SUPPLY
- Зарядното устройство ще започне да осигурява постоянно напрежение и ток от 10 A.
- Свържете зарядното устройство към автомобила - червената скоба към положителния (+) кабел към аккумулятора, черната към отрицателния (-).
- Изключете аккумулятора от автомобила и го извадете.
- Сега системите в автомобила се захранват директно от зарядното устройство и няма риск от загуба на настройка в автомобила, когато аккумуляторът бъде изваден.
- Бъдете внимателни - никога не стартирайте автомобила в този режим.



Режим BATTERY TEST

- За тестване се използва само ток на аккумулятора, не свързвайте зарядното устройство към мрежата от 230V по време на теста
- Свържете зарядното устройство към автомобила -

червената скоба към положителния (+) кабел към аккумулятора, черната към отрицателния (-).

- Текущото напрежение на аккумулятора и символа на състоянието се показват на екрана.
- За да проверите правилната функция на алтернатора, свържете зарядното устройство към аккумулятора на автомобила, стартирайте двигателя и го завъртете до 2000 об./мин.
- Текущото напрежение на аккумулятора и символа на състоянието се показват на екрана.

Показвани символи:



Батерията е заредена.



Батерията е само частично заредена.



Батерията е много малко заредена.



Алтернаторът работи правилно.



Алтернаторът презарежда или не зарежда аккумулятора правилно.



Индикаторът за лош поляритет или късо съединение светва - изключете зарядното устройство от контакта и свържете правилно аккумулятора.



Зарядното устройство се прегрява - изключете зарядното устройство, изчакайте 30 минути, след което опитайте отново.



Компенсация при ниска температура - ако външната температура е по-ниска от 0°C, зарядното устройство автоматично преминава в зимен режим на зареждане.

Предупреждение:

Силно разредени и повредени автомобилни аккумулятори не могат да се заредят с това зарядно устройство. Ако 12V напрежение на автомобилния акумулатор падне под 8V, микропроцесорът в зарядното устройство ще маркира аккумулятора като повреден и няма да го зареди!

Ако 12V напрежение на автомобилния акумулатор падне под приемливо ниво, зарядното устройство може да оцени този автомобилен акумулатор като 6V и няма да го зареди правилно!

Производителят не поема отговорност за произшествия или щети в резултат на неспазване на настоящото ръководство.

Промени в текста, дизайна и техническите спецификации могат да бъдат променени без предупреждение и си запазваме правото да ги променяме.

Изхвърляне и рециклиране

Не изхвърляйте електрически инструменти и устройства в битовите отпадъци!



Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и при прилагането на националното законодателство, използваните електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се транспортират до подходящ завод за рециклиране.

IZVORNE UPUTE ZA RUKOVANJE

Automatski punjač namijenjen punjenju akumulatorskih baterija za startanje od 12 V (olovno-kiselinski akumulatori), kako standardnih, tako i onih koje ne zahtijevaju održavanje, kao i AGM / olovno-kiselinskih (MF, VRLA) akumulatora koji se koriste na automobilima.

Punjač je kontroliran mikroprocesorom koji, kada se akumulator puni, automatski prebacuje punjač u režim „napunjeno“ u kojem mikroprocesor održava ciljano punjenje, kako se akumulator ne bi punio više nego što je potrebno i kako ne bi došlo do oštećenja akumulatora.

Punjač je također pogodan za punjenje litijumskih (LiFePO4) akumulatora od 12,8 V.

Pored punjenja akumulatora on također nudi:

- SUPPLY - napajanje vozila bez akumulatora za rad postojećih sistema na vozilu
- RECONDITION - sistematični pulsni udari struje u cilju vraćanja akumulatora u dobro stanje
- BATTERY TEST - za brzu procjenu stanja u kojem se nalazi akumulator automobila i procjenu punjenja od strane auta (alternatora).

U cilju sigurnog i ispravnog korišćenja punjača, potrebno je podrobno se upoznati sa ovim uputama prije upotrebe.

Sigurnosne upute

- Namijenjeno isključivo punjenju olovno-kiselinskih akumulatora.
- Uvijek prvo povežite akumulator na punjač, a zatim povežite punjač sa izvorom struje iz električne mreže, napona 230 V.
- Eksplozivni plinovi - ne koristiti otvoreni plamen tijekom rukovanja.
- Obezbjediti odgovarajuću ventilaciju za vrijeme punjenja.
- Nemojte pušiti, piti, niti jesti dok traje punjenje.
- Namijenjeno isključivo za upotrebu u zatvorenom.
- Štititi od vlage. Držati izvan domašaja djece.
- Nemojte otvarati punjač. Nemojte kratiti kablove.
- Ako su tijelo punjača ili kabl oštećeni, neće biti moguće koristiti proizvod.
- Vodite računa o sigurnosti prilikom upotrebe - postoji rizik od strujnoga udara.
- Kod rukovanja akumulatorima, preporučujemo upotrebu zaštitnih naočala, rukavica i zaštitne odjeće.
- U slučaju stupanja u kontakt sa elektrolitom, treba odmah isprati zahvaćenu zonu sa dosta vode i prema potrebi potražiti medicinsku pomoć.
- Nemojte spajati priključnice polova akumulatora.
- Provjerite ispravnost uređaja prije svake upotrebe.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, senzornih ili psihičkih sposobnosti ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili neophodnih znanja za rukovanje ovakvim uređajima. Ove osobe smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom iskusne osobe, koja će brinuti o njihovoj sigurnosti ili im davati upute o tome kako koristiti uređaj. Vodite računa o tome da se djeca ne igraju sa ovim uređajem.
- Akumulator koji se nalazi na vodi (primjerice na čamcu ili brodu) mora se demontirati i neizostavno puniti na

kopnu!

- Automobilski akumulatori koji dugo nisu korišćeni mogu ne raditi ispravno uslijed spontanog pražnjenja ili sulfatacije. Ove akumulatore nije moguće puniti.
- Punjač za akumulatore se ne smije koristiti kao zamjena za izvor napajanja.
- Nemojte startati motor vozila za vrijeme punjenja akumulatora
- Preporučujemo da se prije punjenja, akumulator izvadi iz vozila. Opis ove procedure nudi odgovarajuća dokumentacija o vozilu.
- Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje u trgovini, obrtništvu, ni industriji. Ne priznajemo nikave garancije u slučaju kada se uređaj koristi na neki od pomenutih načina.
- Pridržavajte se uputa za rukovanje autom, radiom, sistemom za navigaciju itd.
- Punjač raspolaze sa jednim ili više osigurača. Ako se osigurač ošteti, zamijenite ga novim osiguračem iste jačine.

Opis uređaja

1. Dugme za uključivanje/isključivanje
2. LED ekran
3. Kabl za punjenje crne boje (-)
4. Kabl za punjenje crvene boje (+)
5. Povezivanje

Opasnost! Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati sa plastičnim vrećama, folijom, niti sa malim dijelovima! Postoji rizik od gutanja i ugušenja!

Upute za punjenje:

- Kod akumulatora sa poklopcima na galvanskim elementima, uklonite poklopce i provjerite stanje akumulatora koji se puni. Ako je nivo elektrolita ispod preporučenog, dodajte destiliranu vodu.
- Kod akumulatora čiji galvanski elementi nemaju poklopce, pažljivo slijedite upute za punjenje koje nudi proizvođač.
- Vodite računa o tome da je sklop za startanje vozila isključen (u slučaju kada je akumulator povezan sa vozilom).
- Povežite punjač sa električnom mrežom napona 230 V.
- Pritisnite i držite dugme „REŽIM“ (MODE) 2 sekunde, kako biste aktivirali promjenu režima. Da bi se prešlo iz jednog režima u drugi, kratko pritisnite dugme „REŽIM“ (MODE), mijenjajući režime sljedećim redom CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Držite dugme za režim pritisnuto (2 sekunde) kako biste potvrdili odabrani režim.



Režim „PUNJENJE“ (CHARGING) - Punjenje akumulatora:

- Pritisnite i držite dugme „REŽIM“ (MODE) više puta kako biste odabrali tip akumulatora koji se puni – STD (standardni), GEL (gel), AGM ili LFP (litijumski LiFePO4).

- Postavite pozitivnu spojnicu punjača (crveno) na pozitivnu priključnicu (+) akumulatora.
- Povežite negativnu spojnicu punjača (crno) sa negativnom priključnicom (-) akumulatora.
- Punjač će automatski započeti punjenje i na ekranu će se prikazati napon struje punjenja i stanje napunjenosti akumulatora.
- Nakon punjenja akumulatora, punjač automatski prelazi u režim „napunjeno” u kojem mikroprocesor vrši ciljano punjenje kako se akumulator ne bi punio više nego što je potrebno i kako ne bi došlo do oštećenja akumulatora.
- Uvijek nakon punjenja iskopčajite punjač iz električne mreže napona 230 V, a zatim ga odvojite i od akumulatora.
- Ako ste skinuli poklopce i otvorili galvanse elemente, morate ih zatvoriti vraćanjem poklopaca na njihovo mjesto.



RECONDITION - sistematični pulsni udari struje u cilju vraćanja akumulatora u dobro stanje

- Vodite računa da ne koristite ovaj režim za AGM akumulatore.
- Postavite pozitivnu spojnicu punjača (crveno) na pozitivnu priključnicu (+) akumulatora.
- Povežite negativnu spojnicu punjača (crno) sa negativnom priključnicom (-) akumulatora.
- Punjač će automatski započeti punjenje i na ekranu će se prikazati napon struje punjenja i stanje napunjenosti akumulatora.
- Nakon punjenja akumulatora, punjač automatski prelazi u režim „napunjeno” u kojem mikroprocesor vrši ciljano punjenje kako se akumulator ne bi punio više nego što je potrebno i kako ne bi došlo do oštećenja akumulatora.
- Uvijek nakon punjenja iskopčajite punjač iz električne mreže napona 230 V, a zatim ga odvojite i od akumulatora.
- Ako ste skinuli poklopce i otvorili galvanse elemente, morate ih zatvoriti vraćanjem poklopaca na njihovo mjesto.



SUPPLY - napajanje vozila bez akumulatora za rad postojećih sistema na vozilu

- Prevedite punjač u režim „NAPAJANJE” (SUPPLY).
- Punjač će početi da daje struju stabilnog napona i jačine 10 A.
- Povežite punjač sa automobilom - crvenu spojnicu sa kablom koji ide do pozitivnog (+) pola akumulatora, crnu sa kablom koji ide do negativnog (-) pola.
- Demontirajte akumulator sa automobila i izvadite ga.
- Sada se postojeći sitemi vozila napajaju direktno sa punjača, tako da nema rizika od gubitka podešavanja automobila kada se akumulator izvadi.
- Pažnja - nemojte nipošto startati automobil u ovom režimu rada punjača.



Režim „TESTIRANJE AKUMULATORA” (BATTERY TEST)

- Prilikom testiranja koristi se samo struja akumulatora; nemojte povezivati punjač na električnu mrežu napona

230 V za vrijeme testiranja.

- Povežite punjač sa automobilom - crvenu spojnicu sa kablom koji ide do pozitivnog (+) pola akumulatora, crnu sa kablom koji ide do negativnog (-) pola.
- Napon povezanog akumulatora i simbol statusa akumulatora se prikazuju na ekranu.
- Da biste testirali ispravnost rada alternatora, povežite punjač sa akumulatorom automobila, pokrenite motor i podignite broj obrtaja na 2000.
- Napon povezanog akumulatora i simbol statusa akumulatora se prikazuju na ekranu.

Prikazani simboli:



Akumulator je napunjen.



Akumulator je samo dijelom napunjen.



Akumulator je napunjen veoma malo.



Alternator ispravno radi.



Alternator prekomjerno puni akumulator ili ga ne puni na odgovarajući način.



Indikatorsko svjetlo za neodgovarajući polaritet ili kratak spoj - iskopčajite punjač iz utičnice i ispravno povežite akumulator.



Punjač je pregrijan - iskopčajite punjač, sačekajte 30 minuta i onda pokušajte ponovo.



Kompenzovanje za nisku temperaturu - ako je vanjska temperatura ispod 0°C, punjač automatski prelazi u zimski režim punjenja.

Upozorenje:

Sasvim ispražnjene i oštećene automobilske akumulatore nije moguće napuniti pomoću ovog punjača. Ako napon automobilske akumulatora od 12 V padne ispod 8 V, mikroprocesor punjača će označiti akumulator oštećenim i neće ga puniti.

Ako napon automobilske akumulatora od 12 V padne ispod prihvatljivog nivoa, punjač može procijeniti napon akumulatora na 6 V i neće ga ispravno puniti.

Proizvođač se neće smatrati odgovornim za nezgode ili štete nastale uslijed odstupanja od preporuka koje navodi ovaj priručnik.

Promjene u tekstu, konstrukciji i tehničkim specifikacijama mogu se izvršiti bez prethodnog upozorenja i mi zadržavamo pravo na ovakve promjene.

Odlaganje i recikliranje

Nemojte odlagati električni alat i električne uređaje u kućanski otpad.



Prema direktivi Europske unije 2012/19 / EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i poštujujući važeće državne zakone, istrošeni električni alat se mora zasebno sakupljati i slati u odgovarajuća postrojenja za recikliranje.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Автоматическое зарядное устройство предназначено для заряда обычных и необслуживаемых 12 В стартерных аккумуляторов (свинцово-кислотные аккумуляторы), а также аккумуляторов AGM / свинцовых гелевых (MF, VRLA), используемых в автомобилях.

Зарядное устройство управляется микропроцессором, который автоматически переключает зарядное устройство, когда аккумулятор заряжен, в режим поддержания заряда, при этом исключается возможность перезаряда или повреждения аккумулятора.

Данное зарядное устройство пригодно и для заряда литиевых аккумуляторов 12,8 В LiFePO4.

Помимо заряда в нем предусмотрены следующие функции:

- SUPPLY - питание транспортного средства со снятым аккумулятором для поддержания работы бортовых систем
- RECONDITION - систематические импульсы для восстановления аккумулятора до нормального состояния
- BATTERY TEST - быстрая оценка состояния автомобильного аккумулятора и оценка заряда транспортного средства (генератора переменного тока)

Для безопасного и правильного использования зарядного устройства внимательно изучите данную инструкцию перед началом эксплуатации.

Требования по технике безопасности

- Предназначено исключительно для заряда свинцово-кислотных аккумуляторов.
- Сначала всегда подключается аккумулятор, а потом - зарядное устройство к сети 230 В.
- Взрывоопасные газы - избегайте открытого огня при эксплуатации.
- Производите заряд аккумуляторов в проветриваемом помещении.
- Во время заряда не курите, не ешьте и не пейте.
- Используйте только в помещении.
- Избегайте влажности. Храните в недоступном для детей месте.
- Не вскрывайте зарядное устройство. Не укорачивайте кабели.
- Запрещается использовать изделие при наличии неисправностей на корпусе или кабеле.
- При эксплуатации соблюдайте технику безопасности - опасность поражения эл. током.
- Рекомендуем проводить работы с автомобильными аккумуляторами в защитных очках, рукавицах и защитной одежде.
- При контакте с электролитом немедленно промойте пораженные участки большим количеством воды, при необходимости обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускайте короткого замыкания клемм.
- Перед эксплуатацией всегда проверяйте работоспособность прибора.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и/или необходимых знаний по эксплуатации таких приборов. Перечисленные лица могут использовать прибор только

под присмотром более опытного лица, которое обеспечит безопасность или даст указания по эксплуатации прибора. Следите, чтобы дети не играли с прибором.

- Аккумуляторы, используемые на катерах или лодках, следует снять и провести заряд на суше.
- Автомобильные аккумуляторы, которые не эксплуатировались в течение длительного времени, могут не работать должным образом вследствие саморазряда или сульфатации. Такие аккумуляторы нельзя зарядить.
- Не допускается использование зарядного устройства в качестве блока питания.
- Никогда не запускайте двигатель транспортного средства во время заряда аккумулятора.
- Перед началом заряда рекомендуем снять аккумулятор с транспортного средства. Последовательность действий - см. документацию к транспортному средству.
- Данный прибор не предусмотрен для коммерческого или промышленного использования. На случаи использования для указанных целей гарантия не распространяется.
- Пожаруиста, соблюдайте указания в инструкциях по эксплуатации к автомобилю, радио, навигационным системам и т.д.
- В зарядное устройство вмонтирован один или несколько защитных предохранителей. В случае повреждения защитного предохранителя замените его на новый такого же номинала.

Описание прибора

1. Кнопка функций
2. LED-дисплей
3. Кабель для заряда черный (-)
4. Кабель для заряда красный (+)
5. Сетевой шнур

Опасно! Прибор и упаковка не являются детской игрушкой! Не допускайте, чтобы дети играли с полиэтиленовыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Они могут их проглотить или задохнуться!

Указания по осуществлению заряда:

- Если в аккумуляторе предусмотрены крышки отсеков, снимите их и проверьте уровень электролита в аккумуляторе. Если уровень электролита ниже рекомендуемого, долейте дистиллированной воды.
- Если в аккумуляторе не предусмотрены крышки отсеков, внимательно следуйте рекомендациям производителя по осуществлению заряда.
- Убедитесь, что зажигание транспортного средства выключено (если аккумулятор подключен к транспортному средству).
- Подключите зарядное устройство к сети 230 В.
- Нажмите и удерживайте кнопку MODE в течение 2 секунд, этим вы активируете переключение режимов. Переключайтесь между отдельными режимами нажатием кнопки MODE в следующем порядке: CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Подтвердите выбранный режим удерживанием кнопки MODE в течение 2 секунд.



Режим CHARGING - заряд аккумулятора:

- Последовательным нажатием кнопки MODE выберите тип заряжаемого аккумулятора: STD (стандартный), GEL (гелевый), AGM или LFP (литиевый LiFePO4).
- Положительную клемму зарядного устройства (красная) подключите к положительному полюсу (+) аккумулятора.
- Отрицательную клемму зарядного устройства (черная) подключите к отрицательному полюсу (-) аккумулятора.
- Зарядное устройство автоматически начнет заряд, а на дисплее отобразится зарядное напряжение и уровень заряда аккумулятора.
- Когда аккумулятор зарядится, зарядное устройство автоматически переключится в режим поддержания заряда, при этом микропроцессор управляет зарядом таким образом, чтобы не произошло перезарядки или повреждения аккумулятора.
- По окончании процесса заряда всегда сначала отключайте зарядное устройство от сети 230 В и только потом - от аккумулятора.
- Если вы открывали крышки отсеков, следует их снова закрыть.



Режим RECONDITION - систематические импульсы для восстановления аккумулятора до нормального состояния

- Внимание: никогда не используйте этот режим для аккумуляторов AGM.
- Положительную клемму зарядного устройства (красная) подключите к положительному полюсу (+) аккумулятора.
- Отрицательную клемму зарядного устройства (черная) подключите к отрицательному полюсу (-) аккумулятора.
- Зарядное устройство автоматически начнет заряд, а на дисплее отобразится зарядное напряжение и уровень заряда аккумулятора.
- Когда аккумулятор зарядится, зарядное устройство автоматически переключится в режим поддержания заряда, при этом микропроцессор управляет зарядом таким образом, чтобы не произошло перезарядки или повреждения аккумулятора.
- По окончании процесса заряда всегда сначала отключайте зарядное устройство от сети 230 В и только потом - от аккумулятора.
- Если вы открывали крышки отсеков, следует их снова закрыть.



Режим SUPPLY - питание транспортного средства со снятым аккумулятором для поддержания работы бортовых систем.

- Переключите зарядное устройство в режим SUPPLY.
- Зарядное устройство начнет подавать постоянное напряжение и ток 10 А.
- Подключите зарядное устройство к автомобилю - красную клемму к положительному (+) кабелю аккумулятора, черную - к отрицательному.
- Отключите аккумулятор от автомобиля и снимите его.
- Теперь бортовые системы транспортного средства питаются непосредственно от зарядного устройства, и нет риска утраты настроек разных систем транспортного средства при снятом аккумуляторе.
- Внимание: никогда не заводите автомобиль в этом режиме.



Режим BATTERY TEST

- Для тестирования используется только ток аккумулятора, не подключайте зарядное устройство к сети 230 В во время тестирования.
- Подключите зарядное устройство к транспортному средству - красную клемму к положительному (+) кабелю аккумулятора, черную - к отрицательному.
- На дисплее отобразится текущее напряжение аккумулятора и значок состояния.
- Для тестирования правильной работы генератора переменного тока подключите зарядное устройство к аккумулятору в автомобиле, запустите двигатель и увеличьте обороты до 2000 об/мин.
- На дисплее отобразится текущее напряжение и значок состояния генератора переменного тока.

Значки, отображаемые на дисплее:



Аккумулятор заряжен.



Аккумулятор заряжен не полностью.



Очень низкий уровень заряда аккумулятора.



Генератор переменного тока работает правильно.



Генератор переменного тока вызывает недозаряд или перезаряд аккумулятора.



Неправильная полярность или короткое замыкание - отключите зарядное устройство из розетки и подключите аккумулятор правильно.



Зарядное устройство перегрелось - отключите зарядное устройство, подождите 30 минут и повторите операцию.



Адаптация к воздействию низкой температуры - если температура окружающей среды ниже 0°C, зарядное устройство автоматически переключится в зимний режим.

Предупреждение:

Данным зарядным устройством нельзя зарядить сильно разряженные или поврежденные аккумуляторы. Если напряжение аккумулятора 12 В упадет ниже 8 В, микропроцессор определит аккумулятор как некачественный и не будет его заряжать!

Если напряжение аккумулятора 12 В упадет ниже допустимого уровня, зарядное устройство может определить его как аккумулятор 6 В и не будет заряжать его должным образом!

Производитель не несет ответственность за аварии, несчастные случаи или ущерб вследствие несоблюдения настоящей инструкции.

Изменения текста, дизайна и технической спецификации могут проводиться без предварительного уведомления, мы оставляем за собой право на такие изменения.



Утилизация и переработка

Не выбрасывайте электрические инструменты и приборы вместе с бытовыми отходами!

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Automatski punjač namenjen za punjenje akumulatorskih baterija (olovno-kiselinskih akumulatora) od 12V – običnih i onih koji ne zahtevaju održavanje, kao i AGM ili olovno-kiselinskih (MF, VRLA) automobilskih akumulatora.

Punjač kontroliše mikroprocesor koji, kada je akumulator napunjen, automatski prebacuje punjač u napunjeni režim, pri čemu mikroprocesor održava ciljni nivo napunjenosti bez prepunjavanja ili oštećenja akumulatora.

Ovaj punjač je takođe pogodan za punjenje LiFePO4 litijumskih akumulatora od 12,8V.

Pored punjenja akumulatora, on takođe omogućava:

- SUPPLY – napajanje vozila iz koga je uklonjen akumulator kako bi sistemi ugrađeni u vozilo mogli da ostanu uključeni
- RECONDITION – sistematski impulsi omogućavaju vraćanje baterije u ispravno stanje
- BATTERY TEST – radi brze procene stanja automobilskog akumulatora i procenu punjenja automobila (alternator).

Da bi se osigurala bezbedna i pravilna upotreba punjača, ovo uputstvo je potrebno detaljno proučiti pre upotrebe.

Bezbednosna uputstva

- Uređaj je namenjen samo za punjenje olovno-kiselinskih akumulatora.
- Uvek prvo priključite akumulator, pa tek onda spojite punjač sa napajanjem od 230V.
- Eksplozivni gasovi – ne koristite punjač u blizini otvorenog plamena.
- Obezbedite odgovarajuću ventilaciju prostorije prilikom punjenja.
- Tokom punjenja nemojte pušiti, piti ili jesti u blizini punjača.
- Samo za upotrebu u unutrašnjem prostoru.
- Zaštitite od vlage. Čuvajte dalje od dece.
- Ne otvarajte punjač. Ne skraćujte kablove.
- Ako su telo punjača ili njegovi kablovi oštećeni, nemojte koristiti proizvod.
- Obratite pažnju na bezbednost prilikom korišćenja – prisutan je rizik od strujnog udara.
- Prilikom rukovanja akumulatorima, preporučujemo korišćenje zaštitnih naočara, rukavica i zaštitne odeće.
- U slučaju kontakta sa elektrolitom, odmah isperite zahvaćeno područje velikom količinom vode i ako je potrebno zatražite pomoć lekara.
- Nikada ne skraćujte stezaljke.
- Pre svake upotrebe proverite ispravnost uređaja.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe ograničenih fizičkih, opazljivih ili psihičkih sposobnosti (uključujući i decu), kao ni osobe sa manjkom iskustva u radu sa ovakvim uređajima ili koje ne poseduju potrebna znanja. Osobe bez iskustva mogu da koriste uređaj samo uz nadzor osobe sa iskustvom koja će osigurati njihovu bezbednost i podočiti ih kako se koristi uređaj. Osigurajte da se deca ne igraju ovim uređajem ili u

njegovoj blizini.

- Akumulatore koji se upotrebljavaju na vodi (npr. na čamcu ili brodu) potrebno je prvo demontirati i obavezno se moraju puniti na kopnu!
- Automobilski akumulatori koji dugo nisu korišćeni možda neće raditi ispravno zbog spontanog pražnjenja ili sulfatacije. Takvi akumulatori se ne mogu puniti.
- Punjač akumulatora ne sme da se koristi kao zamena za akumulatorsko napajanje.
- Nikada ne pokrećite motor vozila prilikom punjenja akumulatora.
- Preporučujemo vam da uklonite akumulator iz vozila pre punjenja. Pogledajte dokumentaciju vašeg vozila radi uputstava za obavljanje ove procedure.
- Ovaj uređaj nije namenjen za dalji promet, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Mi ne dajemo bilo kakvu garanciju u slučajevima takve upotrebe.
- Obratite pažnju na uputstva za upotrebu automobila, radija, navigacionog sistema, itd.
- U punjač je ugrađen jedan ili više osigurača. Ako je osigurač oštećen, zamenite ga novim iste jačine.

Opis uređaja

1. Funkcijska dugmad
2. LED ekran
3. Crni kabl za punjenje (-)
4. Crveni kabl za punjenje (+)
5. Povezivanje

Opasnost! Ovaj uređaj i njegova ambalaža nisu igračke! Deca ne smeju da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji rizik od gutanja ili gušenja!

Uputstvo za punjenje:


- Kod akumulatora sa čelijskim zatvaračima, uklonite čelijske zatvarače i proverite stanje napunjenosti baterije. Ako je nivo elektrolita ispod preporučenog nivoa, dodajte destilovanu vodu.
- Kod baterija bez čelijskih zatvarača, pažljivo sledite proizvođačko uputstvo za punjenje.
- Osigurajte da je vozilo isključeno (ako se akumulator nalazi u vozilu).
- Priključite punjač na utičnicu sa 230V.
- Držite dugme „MODE“ (režim) na 2 sekunde kako biste aktivirali promenu režima. Da biste promenili režim, kratko pritisnite dugme „MODE“, a redosled režima je sledeći: CHARGING (punjenje) – SUPPLY (napajanje) – RECONDITION (obnavljanje). Držite dugme „MODE“ (na 2 sekunde) da biste potvrdili izabrani režim.




Režim „CHARGING“ (punjenje) – Punjenje akumulatora:

- Pritisnite uzastopno dugme „MODE“ da biste izabrali vrstu akumulatora koji se puni: STD (standardni), GEL (gel), AGM ili LFP (litijumski LiFePO4).


- Postavite pozitivnu stezaljku punjača (crvena) na pozitivni (-) priključak akumulatora.
- Spojite negativnu stezaljku punjača (crna) na negativni (-) priključak akumulatora.
- Punjač će se automatski pokrenuti, a napon punjenja i stanje napunjenosti akumulatora će biti prikazani na ekranu.
- Kada je akumulator napunjen, punjač automatski prelazi u režim održavanja, pri čemu mikroprocesor postiže ciljnu napunjenost bez prepunjavanja ili oštećenja akumulatora.
- Posle punjenja, uvek prvo isključite punjač sa napajanja od 230V, a zatim ga odvojite od akumulatora.
- Ako ste otvorili čelijske zatvarače na akumulatoru, morate ih zatvoriti.

 **Režim „RECONDITION“ (obnavljanje)** – sistematski impulsi omogućavaju vraćanje baterije u ispravno stanje

- Obratite pažnju da ovaj režim ne koristite kod AGM akumulatora.
- Postavite pozitivnu stezaljku punjača (crvena) na pozitivni (-) priključak akumulatora.
- Spojite negativnu stezaljku punjača (crna) na negativni (-) priključak akumulatora.
- Punjač će se automatski pokrenuti, a napon punjenja i stanje napunjenosti akumulatora će biti prikazani na ekranu.
- Kada je akumulator napunjen, punjač automatski prelazi u režim održavanja, pri čemu mikroprocesor postiže ciljnu napunjenost bez prepunjavanja ili oštećenja akumulatora.
- Posle punjenja, uvek prvo isključite punjač sa napajanja od 230V, a zatim ga odvojite od akumulatora.
- Ako ste otvorili čelijske zatvarače na akumulatoru, morate ih zatvoriti.

 **Režim „SUPPLY“ (napajanje)** – napajanje vozila iz koga je uklonjen akumulator kako bi sistemi ugrađeni u vozilo mogli da ostanu uključeni









- Prebacite punjač u režim „SUPPLY“ (napajanje)
- Punjač će početi da obezbeđuje konstantan napon i struju jačine 10A.
- Povežite punjač sa automobilom – crvenu stezaljku na pozitivni (+) akumulatorski kabl, a crnu na negativni (-).
- Razdvojite akumulator od automobila i izvadite ga.
- Sistemi ugrađeni u automobilu dobijaju napajanje direktno sa punjača, tako da ne postoji rizik od gubitka podešavanja u automobilu kada se ukloni akumulator.
- Budite oprezni – nikada ne uključujte automobil u ovom režimu.

 **Režim „BATTERY TEST“ (testiranje akumulatora)**

- Pri testiranju se priključuje samo akumulator, nemojte povezivati punjač sa napajanjem od 230V
- Povežite punjač sa automobilom – crvenu stezaljku na

- pozitivni (+) akumulatorski kabl, a crnu na negativni (-).
- Na ekranu su prikazani trenutni napon akumulatora i simbol stanja napunjenosti.
- Da biste proverili ispravnost rada alternatora, povežite punjač sa akumulatorom u automobilu, pokrenite motor i turirajte ga do 2.000 obrtaja u minuti.
- Na ekranu su prikazani trenutni napon akumulatora i simbol stanja napunjenosti.

Prikazani simboli:

-  Akumulator je napunjen.
-  Akumulator je samo delimično napunjen.
-  Akumulator je veoma malo napunjen.
-  Alternator ispravno funkcioniše.
-  Alternator previse puni i ne obavlja pravilno punjenje akumulatora.
-  Slaba polamost ili lampica za kratki spoj – isključite punjač iz utičnice, a zatim pravilno povežite akumulator.
-  Punjač je pregrejan – isključite punjač, sačekajte 30 minuta, a zatim pokušajte ponovo.
-  Kompenzacija niske temperature – ako je spoljna temperatura manja od 0°C, punjač se automatski prebacuje u zimski režim punjenja.

Upozorenje:

Veoma ispražnjeni i oštećeni automobilski akumulatori ne mogu da se pune pomoću ovog punjača. Ako napon automobilskog akumulatora od 12V padne ispod 8V, punjač će registrovati akumulator kao oštećen i neće ga puniti!

Ako napon automobilskog akumulatora od 12V padne ispod prihvatljivog nivoa, punjač može da registruje akumulator kao akumulator od 6V i neće ga ispravno napuniti!

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće ili štete koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva. Moguće su izmene u tekstu, dizajnu i tehničkim specifikacijama bez prethodnog upozorenja i zadržavam pravo na ovakve izmene.

Odlaganje i recikliranje

Ne odlazite električne alate i uređaje zajedno sa kućnim otpadom!



Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EC o Odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) i u skladu sa nacionalnim zakonima, korišćeni električni alati moraju se izdvojeno prikupiti i poslati u odgovarajuće postrojenje za reciklažu.

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

Автоматичний зарядний пристрій призначається для заряджання стандартних 12 В стартових акумуляторів (олов'яні акумулятори), що не вимагають обслуговування, та акумуляторів AGM / с олов'яним гелем (MF, VRLA), що застосовуються в автомобілях.

Управління зарядним пристроєм забезпечує мікропроцесор, який після того, як акумулятор заряджено, автоматично перемикає в режим підтримки у зарядженому стані, в якому мікропроцесор забезпечує цілеспрямоване заряджання без того, щоб настало перезарядження чи пошкодження акумулятора.

Цей зарядний пристрій можна використовувати також для заряджання літєвих акумуляторів 12,8В LiFePO4.

Разом з заряджанням акумуляторів він пропонує функції:

- SUPPLY - заряджання транспортного засобу з вийнятим акумулятором для підтримки бортових систем у роботоздатному стані.
- RECONDITION - систематичні імпульсні удари для відновлення хорошого стану акумулятора
- BATTERY TEST - для швидкої оцінки стану акумулятора машини та оцінки зарядки транспортного засобу (альтернатора).

В інтересах безпечного та правильного застосування зарядного пристрою необхідно перед його застосуванням уважно ознайомитися з цією інструкцією.

Вказівки з техніки безпеки

- Призначається тільки для заряджання олов'яних акумуляторів.
- Завжди спочатку приєднайте акумулятор, і тільки потім увімкніть зарядний пристрій у мережу 230 В.
- Вибухонебезпечні гази - під час маніпуляції не користуйтеся відкритим вогнем.
- Забезпечте провітрювання протгом заряджання.
- Під час заряджання забороняється курити, пити та їсти.
- Застосовувати тільки у закритому приміщенні.
- Берегти від вологи. Берегти від дітей.
- Зарядний пристрій не відкривати. Не вкорочувати кабелі.
- Якщо тіло зарядного пристрою або кабель пошкоджені, то пристроєм не користуйтеся.
- Під час використання дбайте про безпеку праці - загроза ураження електричним струмом.
- Під час маніпулювання з автомобільними акумуляторами рекомендуємо носити захисні окуляри, рукавиці та захисний одяг.
- У разі контакту з електролітом негайно промийте вражене місце великою кількістю води, в разі необхідності - зверніться до лікаря.
- Ніколи не вкорочуйте клеми полюсів.
- Перед кожним використанням перевірте функціональність пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду роботи з цими пристроями та/або відсутністю необхідних знань. Цим особа дозволяється користуватися пристроєм тільки під наглядом досвідченої особи, яка забезпечить їх безпеку чи опосередкує їм вказівки, як пристроєм користуватися. Забезпечте, щоб з пристроєм не гралися діти.

- Акумулятор на воді (наприклад, у човні чи катері) слід демонтувати, його необхідно заряджати на березі!
- Автомобільні акумулятори, які довгий час не використовувалися, можуть працювати неправильно через самовільне розрядження чи сульфатацію. Ці акумулятори неможливо зарядити.
- Зарядний пристрій для акумуляторів забороняється використовувати в якості джерела живлення.
- Під час заряджання акумуляторів ніколи не вмикайте двигун машини.
- Перед початком заряджання рекомендуємо вийняти акумулятор з машини. Послідовність дій - див. документацію транспортного засобу.
- Даний пристрій за своїм призначенням не сконструйований для використання у підприємницькій, ремісничій або промисловій діяльності. Ми не несемо ніякої відповідальності за таке використання пристрою.
- Будь ласка, керуйтеся вказівками в інструкції з експлуатації транспортного засобу, радіо, системи навігації тощо.
- В зарядному пристрої вбудовано кілька запобіжників. Якщо запобіжник пошкоджений, його слід замінити новим з таким самим значенням.

Опис пристрою

1. Кнопка функції
2. LED дисплей
3. Зарядний шнур чорний (-)
4. Зарядний шнур червоний (+)
5. Шнур живлення

Небезпека! Ні пристрій, ні упаковка не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратися з пластиковими пакетами, плівкою та малими деталями! Загроза проковтування та задухи!

Вказівки щодо заряджання:

- У акумуляторів з ковпачками на елементах зніміть ці ковпачки і перевірте стан заповненості акумулятора. Якщо рівень електроліту нижчий, ніж рекомендований стан, то доповніть дистильовану воду.
- У акумуляторів без ковпачків на елементах ретельно дотримуйтеся вказівок виробника щодо їх заряджання.
- Переконайтеся, що запалювання транспортного засобу вимкнено (у випадку, якщо акумулятор знаходиться у транспортному засобі).
- Приєднайте зарядний пристрій до мережі 230 В.
- Потримайте кнопку MODE 2 секунди, щоб активувати перемикач режимів. Окремі режими перемикайте коротким натисканням на кнопку MODE в послідовності CHARGING – SUPPLY – RECONDITION. Обраний режим слід підтвердити довгим натисканням на кнопку mode (2 секунди).



Режим CHARGING - заряджання акумулятора:

- Поступовим натисканням на кнопку MODE оберіть тип акумулятора, який буде заряджати –STD (стандартний), GEL (гелевий), AGM або LFP (літєвий LiFePO4).

- Плюс клему зарядного пристрою (червона) приєднайте до плюс-полюсу (+) акумулятора.
- Мінус клему зарядного пристрою (чорна) приєднайте до мінус-полюсу (-) акумулятора.
- Зарядний пристрій починає автоматично заряджати, і на дисплеї зображується стан зарядженості акумулятора.
- Після того, як акумулятор заряджений - зарядний пристрій автоматично перемикає в режим підтримки у зарядженому стані, в якому мікропроцесор забезпечує цілеспрямоване заряджання без того, щоб настало перезарядження чи пошкодження акумулятора.
- Після закінчення заряджання від'єднайте зарядний пристрій завжди спочатку від мережі 230В, а потім - від акумулятора.
- Якщо Ви відкрили кришки елементів, то їх слід знову закрити.



Режим RECONDITION - систематичні імпульсні удари для відновлення хорошого стану акумулятора

- Увага, цей режим ніколи не застосовуйте для акумуляторів AGM.
- Плюс клему зарядного пристрою (червона) приєднайте до плюс-полюсу (+) акумулятора.
- Мінус клему зарядного пристрою (чорна) приєднайте до мінус-полюсу (-) акумулятора.
- Зарядний пристрій починає автоматично заряджати, і на дисплеї зображується стан зарядженості акумулятора.
- Після того, як акумулятор заряджений - зарядний пристрій автоматично перемикає в режим підтримки у зарядженому стані, в якому мікропроцесор забезпечує цілеспрямоване заряджання без того, щоб настало перезарядження чи пошкодження акумулятора.
- Після закінчення заряджання від'єднайте зарядний пристрій завжди спочатку від мережі 230В, а потім - від акумулятора.
- Якщо Ви відкрили кришки елементів, то їх слід знову закрити.



Режим SUPPLY - заряджання транспортного засобу з винятком акумулятором для підтримки бортових систем у роботоздатному стані

- Перемикайте зарядний пристрій у режим SUPPLY
- Зарядний пристрій починає давати константну напругу і струм 10 А.
- Підключіть зарядний пристрій до транспортного засобу - червоною клемою на плюс (+) кабелю акумулятора, чорною - на мінус (-).
- Від'єднайте акумулятор від авто і видаліть його.
- Тепер бортові системи авто мають живлення безпосередньо з зарядного пристрою і не виникає загроза втрати налаштування різних систем авто протягом періоду, коли акумулятор видалено.
- Увага — в цьому режимі ніколи не стартуйте авто.



Режим BATTERY TEST

- Для тестування використовується тільки струм з акумулятора, протягом тесту зарядний пристрій не приєднується до мережі 230 В
- Підключіть зарядний пристрій до транспортного засобу - червоною клемою на плюс (+) кабелю акумулятора,

чорною - на мінус (-).

- На дисплеї буде зображено актуальну напругу акумулятора і одночасно символ стану.
- Для тесту правильної функції альтернатора - підключіть зарядний пристрій до акумулятора в авто, стартувати двигун і збільшити обертоти двигуна до 2000 об/хв.
- На дисплеї буде зображено актуальну напругу і одночасно символ стану альтернатора.

Зображені символи:



Акумулятор заряджений.



Акумулятор заряджений частково.



Акумулятор заряджений дуже мало.



Альтернатор працює правильно.



Альтернатор акумулятор перезаряджає чи недозаряджає.



Неправильно підключена полярність або коротке замикання - від'єднайте зарядний пристрій від розетки і приєднайте акумулятор правильно.



Зарядний пристрій перегрівається — від'єднайте його, почекайте 30 хвилин, а потім операцію повторіть.



Компенсація низької температури — якщо температура навколишнього середовища нижче 0°C, то зарядний пристрій автоматично перемикається в режим зимового заряджання.

Попередження:

Сильно розряджені та пошкоджені автомобільні акумулятори не можна цим зарядним пристроєм заряджати. Якщо напруга 12В акумулятора впаде нижче 8В, то мікропроцесор у зарядному пристрої розпізнає акумулятор як несправний і не буде його заряджати!

Якщо напруга 12В акумулятора впаде нижче прийнятного рівня, то зарядний пристрій може сприймати цей акумулятор як 6В і не буде заряджати його правильно! Виробник не несе відповідальність за негоди або шкоди, виникле у наслідок недотримання цієї інструкції.

Зміни в текст, конструкції та технічні параметри можуть бути внесені без попереднього попередження і ми залишаємо за собою право на їх внесення.

Ліквідація та утилізація

Електричні інструменти та пристрої не викидайте у побутові відходи!



Відповідно до європейської директиви 2012/19/ES про відходи з електричного та електронного обладнання (OEEZ) та при застосуванні національного законодавства слід відібрати електричні інструменти збирати окремо та здати на відповідне екологічне підприємство з переробки.

COLENTRis[®]

XinChange BaiDe Electronic Co., Ltd
No.82, ShiXi Village, ChengGuan Town, XinChang County,
ZheJiang Province 312500, P.R.China